

MÉMORIAL

DES

SÉANCES DU CONSEIL MUNICIPAL DE LA VILLE DE GENÈVE

DEUXIÈME VOLUME (2/2)

Cinquante-quatrième séance – Samedi 12 avril 2003, à 10 h

Présidence de M. Alain Comte, président

Ville de Genève

Comptes
budgétaires et financiers
2002

Administration

Autorités

Conseil municipal
Conseil administratif
Contrôle financier
Secrétariat général
Administration centrale
Service des relations extérieures
Caisse d'assurance du personnel (CAP)
Ressources humaines

Département municipal des finances et de l'administration générale

Direction et secrétariat du département
Assurances
Comptabilité générale et Budget
Gérance immobilière municipale
Taxe professionnelle
Achats et impression
Direction des systèmes d'information

Département municipal de l'aménagement, des constructions et de la voirie

Secrétariat du département
Conservation du patrimoine architectural
Division de l'aménagement des constructions
Direction et secrétariat de la division
Administration et opérations foncières
Urbanisme
Aménagements urbains et éclairage public
Architecture
Bâtiments
Energie

Division Voirie et nettoyage
Direction de la division
Logistique et technique
Etudes et constructions
Entretien du domaine public
Lévé et nettoyage

Département municipal des affaires culturelles

Secrétariat du département
Division Art et culture
Service administratif et technique
Service de la promotion culturelle
Service aux artistes et acteurs culturels
Grand-Théâtre de Genève
Division des musées
Conservatoire et jardin botaniques
Musée d'art et d'histoire et ses annexes
Musée d'ethnographie
Muséum d'histoire naturelle
Division bibliothèques
Bibliothèques et discothèques municipales
Bibliothèque publique et universitaire

Département municipal des sports et de la sécurité

Direction et secrétariat du département
Sports
Incendie et secours (SIS)
Service d'assistance et de protection de la population
Agents de ville et domaine public

Département municipal des affaires sociales, des écoles et de l'environnement

Direction et secrétariat du département
Délégation à la petite enfance
Service des écoles et institution pour l'enfance
Espaces verts et environnement (SEVE)
Etat civil
Pompes funèbres, cimetières et crématoire
Social
Délégation à la jeunesse

PRESENTATION GENERALE

Comptes 2001

Budget 2002

Comptes 2002

Compte administratif

Comptes 2001		Budget 2002		Comptes 2002	
Charges	Résumé	Charges	Résumé	Charges	Résumé
782 949 277,53	960 357 856,97	786 569 614	978 087 770	797 842 782,13	958 235 828,83
48 489 714,56		605 577 228		57 583 986,57	
3 738 298,80		4 955 930		49 558 986,08	
969 949 708,89	969 949 856,97	889 472 334	988 087 770	904 982 762,78	958 235 828,83
1 081 133 893,83	1 081 133 893,83	81 507 946	81 973 040	84 938 814,86	84 938 814,86
1 968 387 877,32	1 969 269 746,80	978 942 374	979 160 810	999 951 797,56	1 003 173 474,69
58 187 668,88		42 743,6		53 681 977,12	
1 969 269 746,80	1 969 269 746,80	979 160 810	979 160 810	1 053 170 745,68	1 053 173 474,69
Dépenses		Dépenses		Dépenses	
68 775 580,32	903 584,78	597 392 224	573 060	48 993 964,96	1 146 224,80
60 184 51,57		19 187 776	8	107 189 893,96	6 800
72 295 431,89	67 469 847,11	108 708 000	167 107 060	79 183 858,92	79 183 858,92
	72 295 431,89				

Financement des investissements

Comptes 2001		Budget 2002		Comptes 2002	
Charges	Résumé	Charges	Résumé	Charges	Résumé
56 732 194,54	117 176 311,44	84 732 224	118 142 560	67 843 718,98	187 235 184,39
69 184 51,57	27 187 12	19 187 776	467 316	10 189 893,96	34 997 28
	97 157 068,88		117 239 256		51 941 977,13
	176 686 259,44		-7 088 26		181 182 792,78
	-117 946 932,33		104 238 000		107 189 127,82
67 469 847,11	67 469 847,11	84 732 224	104 238 000	79 183 858,92	79 183 858,92
Dépenses		Dépenses		Dépenses	

Variation de fortune

Comptes 2001		Budget 2002		Comptes 2002	
Charges	Résumé	Charges	Résumé	Charges	Résumé
40 498 007,98	-22 538 161				-29 427 687,39
6 946 734,48	18 887 621				999 4936,78
11 918 132,33	70 881 56				87 188 123,82
999 949 708,89	999 949 708,89	61 943,6	817 426	57 843 718,98	57 843 718,98
59 187 068,08		427 426		53 681 977,12	

Compte tenu du reliquat de l'exercice 2001, le premier au 31 décembre 2002 est de Frs. 371 937 268,14

COMPTES DE FONCTIONNEMENT

RECAPITULATIF DES CHARGES ET DES REVENUS DE FONCTIONNEMENT PAR DÉPARTEMENT

	CHARGES		REVENUS	
	Comptes 2002	Budget 2002	Comptes 2002	Budget 2002
0 AUTORITÉS	54 060 251.51	44 844 771	18 707 759.93	17 923 777
1 FINANCES ET ADMINISTRATION GÉNÉRALE	328 159 799.16	284 911 287	634 064 773.07	881 088 944
2 AMÉNAGEMENT, CONSTRUCTION ET VOIRIE	140 982 945.18	147 962 909	207 383 281.30	6 214 239
3 AFFAIRES CULTURELLES	198 922 331.82	188 766 745	107 389 834.53	8 036 132
4 SPORTS ET SÉCURITÉ	109 977 832.07	118 372 093	57 584 351.89	52 284 186
8 AFFAIRES SOCIALES, ÉCOLES ET ENVOIROMMENT	525 736 236.72	222 559 083	55 412 164.94	53 123 467
TOTAL DES CHARGES ET REVENUS	966 924 737.86	978 543 774	1 053 173 474.48	978 166 910
EXCÉDENT DE REVENUS	53 053 877.13	617 438		
TOTAL	1 020 172 374.69	979 160 910	1 053 173 474.48	978 166 910

RECAPITULATIF DES CHARGES ET DES REVENUS DE FONCTIONNEMENT PAR SERVICE

CHARGES	REVENUS		
Comptes 2002	Budget 2002	Exécuté 2002	Écart
59 000 356,58	44 544 771	12 235 848,56	32 308 922,52
35 665 582,95	34 751 969	9 387 43,66	25 264 528,29
9 052 462,81	9 280 703	322 533,19	-228 240,38
7 070 595,20	1 000 841	-287 025,80	7 357 621,00
2 009 722,78	2 067 062	4 120,78	-66 339,24
2 734 941,24	21 940 333	1 422 328,26	19 517 602,98
201 520,83	2 140 030	-132 284,67	2 272 314,83
19 610 051,35	6 100 287	13 794 754,16	-27 183 766,81
1 570 960,45	1 961 266	-376 305,81	1 584 564,64
348 169 999,08	264 971 287	3 162 712,88	344 807 284,20
248 129 066,08	264 971 287	3 162 712,88	-216 842 220,80
137 012 076,20	130 485 547	7 435 034,26	6 526 541,94
5 771 076,05	6 149 679	-378 603,94	-378 603,94
1 940 766,17	1 709 991	1 312 14,37	227 854,80
66 666 428,66	102 897 214	-3 287 755,32	36 114 462,64
347 478,77	2 910 816	501 060,77	-2 563 337,23
5 135 130,13	4 477 860	656 269,53	618 860,60
15 140 564,02	15 960 734	819 178,99	-820 164,97
180 812 845,16	147 995 866	-7 312 240,82	132 817 584,34
12 272 877,46	1 268 648	66 529,49	11 004 228,97
6 162 48,79	787 788	-148 536,21	5 374 652,58
44 888 339,56	48 974 847	-1 095 237,44	-4 086 507,91
20 182 85,27	2 128 877	-11 244,79	18 053 980,48
2 148 89,46	2 669 733	-426 844,51	2 242 044,95
3 272 237,74	2 447 469	-17 120,26	824 767,48
7 950 041,36	7 345 779	609 262,16	604 485,19
0 AUTORITES			
00 SECRETARIAT GENERAL			
0002 ADMINISTRATION CENTRALE	10 921,10	10 921,10	0,00
0004 SERVICE DES RELATIONS EXTERIEURES	6,00	6,00	0,00
0005 CARTE D'ASSURANCE DU PERSONNEL (CAP)	2 597 32,78	2 597 32,78	0,00
0010 RESSOURCES HUMAINES	18 427 57,62	18 427 57,62	0,00
7001 CONSEIL MUNICIPAL	6,00	6,00	0,00
8001 CONSEIL ADMINISTRATIF	14 487 79,20	14 487 79,20	0,00
8001 CONTROLE FINANCIER	4 582,10	4 582,10	0,00
1 FINANCES ET ADMINISTRATION GENERALE			
10 FINANCES	934 064 733,87	934 064 733,87	0,00
1001 DIRECTION ET SECRETARIAT DU DEPARTEMENT	7 957 684 73,20	7 957 684 73,20	0,00
1002 ASSURANCES	5 200 233,55	5 200 233,55	0,00
1004 COMPTABILITE GENERALE ET BUDGET	52 720,66	52 720,66	0,00
1005 GERANCE MARCHE MUNICIPAL	101 919 942,41	101 919 942,41	0,00
1006 TAXE PROFESSIONNELLE	674 897 401,74	674 897 401,74	0,00
1007 ACHATS IMPRESSION	351 340,92	351 340,92	0,00
1008 DIRECTION DES SYSTEMES D'INFORMATION	130 540,57	130 540,57	0,00
2 AMENAGEMENT, CONSTRUCTIONS ET VOIE			
2001 SECRETARIAT DU DEPARTEMENT	15 700,00	15 700,00	0,00
2002 CONSERVATION DU PATRIMOINE ARCHITECTURAL	1 100,00	1 100,00	0,00
24 DIVISION DE L'AMENAGEMENT ET DES CONSTRUCTIONS			
2101 DIRECTION ET SECRETARIAT DE LA DIVISION	70 723,25	70 723,25	0,00
2102 ADMINISTRATION ET OPERATIONS FORENIERES	1 187,20	1 187,20	0,00
2103 URBANISME	35 516,45	35 516,45	0,00
2104 AMENAGEMENTS URBAINS ET ECLAIRAGE PUBLIC	106 328,41	106 328,41	0,00

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6317

RECAPITULATIF DES CHARGES ET DES REVENUS DE FONCTIONNEMENT PAR SERVICE

CHARGES		REVENUS		
Comptes 2002	Budget 2002	Comptes 2002	Budget 2002	Ecart
2421335 85	2158415	417782 36	450000	320337 43
27229 43 03	22 845 411	14 523 122 83	1443860	13 179 223 89
4443 337 02	5931604	2 268 818 50	2 150 500	87 226 50
837003793 35	100947 523	27325 443 71	1982666	813 446 71
9951003 11	1842481	35 733 43	15000	457139 40
192202111 54	15171840	952 931 70	980000	-716 30
113510101 25	13203341	488738 72	350000	106738 72
17772603 48	20 482 485	88723 84	750000	127 225 84
47119 349 36	49 552 555	77 725 02	211000	567 255 02
1155233642 42	1897667415	107989544 23	870067132	2374 462 33
87059493 77	6940333	30 173 00	0	16 173 00
87865966 08	87 065 415	37669 526 15	37667 987	281932 19
21429595 94	19139517	1307024 54	1824733	147124 84
1561754 52	2729503	204204 45	342033	47 454 05
26312343 47	34927343	279 176 13	407033	-124 823 50
20562 846 84	30967095	1342203 52	1120737	221 846 52
70751137 35	66 3147847	3357733 55	1830825	1395931 35
13460725 22	13760969	389702 27	262700	139432 27
15517725 03	21114329	2564759 28	1000335	1554 424 28
7371 587 81	7324002	307706 75	68319	131832 75
14261294 29	14 300 557	3967733 29	250075	140553 28
30721142 32	29 5137653	2397 622 79	2987700	169 322 79
1875333 42	17731814	1706 652 74	1726300	27647 34
12343562 26	1772539	1148 278 65	961400	220070 65
116377562 67	166372849	51564 891 80	52 204 180	1768711 80
9390167 23	1754330	73217 60	0	73217 60
48024267 42	41875 854	4137 145 21	3897280	105855 21

RECAPITULATIF DES CHARGES ET DES REVENUS DE FONCTIONNEMENT PAR SERVICE

CH44/025		Ecart	
Couverts 2002	Budget 2002		
3820794218	35566861	14627138	
835338621	8212268	257610131	
2076195031	20619816	2150321	
22579583673	2225937000	720596174	
270234683	2115025	41227811	
4530582618	46404030	950076332	
827567627	78734233	402234455	
2758575039	27093904	162746186	
250472472	23007170	12954572	
1013425728	10756371	4318132	
3527675769	365907529	24823366	
1070701572	14762237	85938572	
898325170735	879545374	2097643236	
5186187713	617436	5203624513	
195217267688	879160790	74312880	

CH44/025		Ecart	
Couverts 2002	Budget 2002		
4203 BICENTRE ET SECOURS (SSE)	147054300	-31408848	
4884 SERV. D'ASSISTANCE ET PROTECTION DE LA POPULATION	32242338	-3227754	
4207 AGENTS DE VILLE ET DOMAINE PUBLIC	33961039167	118920467	
5 AFFAIRES SOCIALES, ECOLES ET ENVIRONNEMENT	15741219456	228872706	
8001 DIRECTION ET SECRÉTARIAT DU DÉPARTEMENT	3875300	14483	
5002 DÉLÉGATION À LA PETITE ENFANCE	810204	83204	
5003 SERVICE DES ÉCOLES ET INSTITUTION POUR L'ENFANCE	571044354	9237381	
5004 ESPACES VERTS ET ENVIRONNEMENT	12852550	11872368	
8005 ÉTAT CIVIL	88928522	28782950	
5006 POMPES FUNÈRES ET CEMETÈRES	481815166	-1154055	
5007 SOCIAL	128172516	4532252	
5008 DÉLÉGATION À LA JEUNESSE	258845170	84089816	
TOTAL DES CHARGES ET REVENUS	103917337466	7431288466	
EXCÉDENT DE REVENUS			
TOTAL	103917337466	7431288466	

STRUCTURE DES ECARTS À L'ÉTAT BRUT	
TOTAL DES DÉPENSEMENTS ET DES MANQUES	-5133246823
TOTAL DES DISPONIBLES ET DES SUPPLÉMENTS	8744810202
	7431288466

Autorités

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		AUTORITES			
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart
0	AUTORITES				
32.301.530,60	Total des Charges	59.080.351,58		44.844.771,00	14.235.580,58
17.810.140,79-	Total des Revenus		18.797.759,93-	17.923.777,00-	873.982,93-
00	SECRETARIAT GENERAL				
30.213.517,65	Total des Charges	35.685.882,05		34.751.169,00	934.713,05
4.389.889,78-	Total des Revenus		4.296.871,73-	5.407.982,00-	1.111.110,27
0002	ADMINISTRATION CENTRALE				
7.286.342,62	Total des Charges	9.059.482,81		9.282.013,00	222.530,19-
39.127,80-	Total des Revenus		106.621,10-	30.000,00-	76.621,10-
3.843.900,50	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	4.137.653,75		4.685.454,00	547.800,25-
350.447,05	303 ASSURANCES SOCIALES	367.171,55		63.976,45-	11.111-
500.138,45	304 CSEES DE PENSIONS ET DE PREV.	555.337,60		628.337,00	70.960,70-
124.610,35	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	125.034,87		172.920,00	37.885,13-
13.017,90	306 PRESTATIONS EN MATURE	14.581,30		16.670,00	2.088,70-
1.600,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	1.884,00		2.352,00	468,00-
546.596,49	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	689.438,47		801.100,00	111.661,53-
345,00	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,			1.000,00-	100,00-
2.468,00	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES,	77.567,65		76.800,00	767,65
4.215,80	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	21.584,94		18.000,00	3.584,94
118.909,05	314 ENTRETIEN IMMOBILES PAR TIERS	134.910,75		146.010,00	11.099,25-
4.653,00	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	31.996,30		7.500,00	24.496,30
89.216,50	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	90.384,10		87.550,00	2.834,10
30.006,66	317 DEPANNAGES	35.274,71		54.224,00	18.549,29-
790.684,85	318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	1.189.577,24		1.380.857,00	391.279,76-
159.941,75	319 FRAIS DIVERS	111.074,17		116.300,00	5.225,83-
322.299,96	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	322.299,96		384.800,00	62.500,04-
1.010,00	334 PERTES SUR DEBITEURS				>
6.000,00	365 INSTITUTIONS PRIVEES	66.000,00		66.000,00	
17.313,26	390 IMPUTATIONS INTERNES	34.581,00		16.966,00	17.615,00
5.900,00	391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	216.260,00		5.900,00	210.360,00
353.108,05	392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	826.831,75		2.175,00	824.656,75
	434 AUTRES PRESTATIONS UTILISATION		60.000,00-		37.915,25
					60.000,00-

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6321

Comptes de Fonctionnement		AUTORITES				
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart	
185,00-	435 VENTES			3.000,00-	1.131,10	
9.163,65-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS				11.278,00-	
26.601,10-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS			27.000,00-	1.693,50	
3.178,05-	492 AUTRES PRESTATIONS INTERNES				8.167,70-	
0004	RELATIONS EXTERIEURES					
397.707,30	Total des Charges	773.835,20		1.060.841,00	287.005,80-	
13.578,70	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	257.861,45		517.718,00	259.856,55-	
1.249,30	303 ASSURANCES SOCIALES	21.718,40		46.409,00	24.690,60-	
2.036,80	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	29.586,50		61.935,00	32.348,50-	
166,20	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	6.563,32		18.755,00	12.191,68-	
	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	64,00		240,00	176,00-	
50,00	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	13.206,09		32.000,00	18.793,91-	
	313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES	852,19			852,19	
	314 ENTRETIEN IMMOBILIER PAR TIERS	374,45			374,45	
	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.670,40			1.670,40	
3.158,00	317 DEDOMMAGEMENTS	56.840,01		12.784,00	44.056,01	
277.413,15	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	239.720,04		370.000,00	130.279,96-	
100.000,00	319 FRAIS DIVERS	353,85		1.000,00	646,15-	
	367 ETRANGER	136.288,70			136.288,70	
	390 IMPUTATIONS INTERNES	8.097,00			8.097,00	
55,15	392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	640,80			640,80	
0005	CSSS D'ASSURANCE DU PERSONNEL					
2.598.101,75	Total des Charges	2.509.722,78		2.467.982,00	41.740,78	
2.598.101,75-	Total des Revenus		2.509.722,78-	2.467.982,00-	41.740,78-	
2.040.916,15	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.931.611,80		1.942.571,00	10.959,20-	
182.972,45	303 ASSURANCES SOCIALES	170.332,80		170.569,00	236,20-	
279.244,80	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	291.496,30		256.648,00	34.848,30	
68.616,35	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	61.128,08		72.226,00	11.097,92-	
972,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	960,00		1.008,00	48,00-	
25.360,00	317 DEDOMMAGEMENTS	24.960,00		24.960,00		
2.587.765,75-	392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	29.233,80		2.467.982,00-	29.233,80	
10.336,00-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		2.509.722,78-		41.740,78-	

> pourcentage non significatif

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin) Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		AUTORITES			
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart
0010	RESSOURCES HUMAINES				
19.931.345,98	Total des Charges	23.342.841,26		21.940.333,00	1.402.508,26
1.752.660,23-	Total des Revenus		1.680.527,85-	2.910.000,00-	1.229.472,15
					6,39
					42,24-
001000	RESSOURCES HUMAINES				
3.756.937,44	Total des Charges	3.962.065,13		4.224.688,00	262.622,87-
672.017,20-	Total des Revenus		701.300,35-	430.000,00-	271.300,35-
					6,21-
					63,09
301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	2.857.371,55		2.998.834,00	141.462,45-
245.142,65	303 ASSURANCES SOCIALES	244.026,10		264.398,00	20.371,90-
421.751,00	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	486.805,25		474.782,00	12.023,25
91.292,42	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	96.254,47		109.935,00	13.680,53-
190,05-	306 PRESTATIONS EN NATURE			500,00	500,00-
1.300,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	27.813,70		21.488,00	6.325,70
23.375,99	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	27.389,07		29.800,00	2.410,93-
2.055,00	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	3.227,15		3.000,00	227,15
82.230,45	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	35.187,65		95.000,00	59.812,35-
20.002,20	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	23.366,50		23.304,00	62,50
8.672,50	317 DEDOMMAGEMENTS	9.327,00		11.564,00	2.237,00-
80.034,56	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	78.950,64		116.654,00	37.703,36-
1.942,50	319 FRAIS DIVERS	3.240,30		4.000,00	759,70-
13.524,82	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF			45.045,00-	100,00-
49.706,75	390 IMPUTATIONS INTERNES	16.741,00		13.254,00	3.487,00
637.580,20-	391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX			13.130,00	100,00-
33.157,00-	392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	52.364,75		52.364,75	>
1.280,00-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION			430.000,00-	52,92
	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		657.580,35-	227.560,35-	43.720,00-
	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		43.720,00-	>	>
001050	REV. CHGES DIV. DU PERSONNEL				
16.174.408,54	Total des Charges	19.380.776,13		17.715,645,00	1.665.131,13
1.080.643,03-	Total des Revenus		979.227,50-	2.480.000,00-	1.500.772,50
					60,51-
4.376.008,50	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	6.909.142,20		4.672.059,00	2.237.083,20
452.997,10	303 ASSURANCES SOCIALES	290.714,85		79.957,15-	21.57-
1.164.365,15	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	1.180.634,75		1.789.357,00	608.722,25-
					34,01-

> pourcentage non significatif

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6323

Comptes de Fonctionnement		AUTORITES				
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart	%
193.617,38	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	159.346,43		189.623,00	10.076,57-	5,94-
7.841,75	306 PRESTATIONS EN NATURE	7.080,30		8.100,00	1.019,70-	12,58-
6.936.537,20	307 PRESTATIONS AUX PENSIONNES	6.947.975,40		6.938.757,00	9.218,40	0,13
1.573.410,31	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	2.123.738,97		1.831.056,00	294.682,97	16,09
8.183,70	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	42.043,20		70.000,00	27.956,80-	39,93-
5.141,25	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	62.008,75		46.500,00	15.508,75	33,35
1.290,00	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS			100.000,00	61.406,70-	61,40-
1.373,25	317 DEBOUMAGEMENTS	38.593,30		122.500,00	40.876,33-	33,36-
46.729,15	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	81.625,67		78.000,00	4.523,99-	5,79-
66.351,10	319 FRAIS DIVERS	73.476,01		1.466.441,00	107.559,00-	7,33-
1.252.106,00	322 DETTES A MOYEN ET LONG TERME	1.358.902,00		20.000,00	13.773,30-	68,86-
8.684,70	334 PERTES SUR DEBITEURS	6.226,70		32.580,00	30.123,20	92,45
79.772,00	391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	62.703,20			34.364,40	>
842.802,13-	392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	34.364,40		2.450.000,00-	2.229.061,35	90,98-
206.999,25-	436 DEBOUMAGEMENTS DE TIERS		220.938,65-	25.000,00-	9.441,00-	37,76
30.841,65-	451 CANTONS		54.688,35-	5.000,00-	49.688,35-	993,76
	452 COMMUNES		669.159,50-		669.159,50-	>
	492 AUTRES PRESTATIONS INTERNES					
7001	CONSEIL MUNICIPAL					
1.985.471,43	Total des Charges	2.013.225,93		2.146.020,00	132.794,07-	6,18-
1.516.320,00	300 AUTORITES ET COMMISSIONS	1.523.720,00		1.640.000,00	136.280,00-	8,20-
12.142,85	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	2.049,05		10.000,00	7.950,95-	79,50-
41.394,85	317 DEBOUMAGEMENTS	48.694,80		67.250,00	18.555,20-	27,59-
121.433,40	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	141.102,02		116.000,00	25.102,02	21,63
4.180,45	319 FRAIS DIVERS	786,30		3.000,00	2.213,70-	73,79-
165.285,64	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	165.285,76		166.556,00	1.270,24-	0,76-
124.714,24	365 INSTITUTIONS PRIVEES			1.000,00	1.000,00-	100,00-
	390 IMPUTATIONS INTERNES	113.206,00		122.214,00	8.908,00-	7,28-
	392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	18.282,00			18.282,00	>

> pourcentage non significatif

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin) Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		AUTORITÉS			
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecarts
					±
8001 CONSEIL ADMINISTRATIF					
18.599.473,03	Total des Charges	19.480.651,15		6.106.297,00	13.704.354,15
13.414.435,01-	Total des Revenus		14.496.796,20-	12.515.795,00-	1.981.001,20-
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL		1.076.225,50		1.020.425,00	55.600,50
94.428,90	303 ASSURANCES SOCIALES	92.111,50		89.609,00	2.502,50
28.917,81	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	27.916,94		31.426,00	3.509,06-
244,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	240,00		240,00	
2.388,30	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	26.043,00		25.000,00	1.043,00
145.649,51	317 DÉDOMMAGEMENTS	142.953,95		167.820,00	25.324,05-
169.576,90	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	221.953,15		124.000,00	97.953,15
422.365,28	319 FRAIS DIVERS	554.140,07		550.000,00	6.140,07
1.203.271,51	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	189.999,96		190.000,00	0,04-
	334 PERTES SUR DÉBITEURS	13.285.540,00		13.285.540,00	>
12.174.010,50	351 CANTONS	17.769,20		17.643,00	126,20
706.440,00	361 CANTONS	705.234,32		600.000,00	105.234,32
585.215,00	365 INSTITUTIONS PRIVÉES	678.350,05		595.000,00	83.350,05
1.891.809,65	367 ÉTRANGER	2.705.435,51		2.600.000,00	105.435,51
96.875,32	390 IMPUTATIONS INTERNES	85.196,00		94.934,00	9.738,00-
68.799,51-	436 DÉDOMMAGEMENTS DE TIERS		88.721,20-	70.000,00-	18.721,20-
46.942,50-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		47.250,00-	45.795,00-	1.455,00-
13.299.093,00-	451 CANTONS		14.360.825,00-	12.400.000,00-	1.960.825,00-
9001 CONTRÔLE FINANCIER					
1.502.868,49	Total des Charges	1.570.592,45		1.841.285,00	270.692,55-
5.416,00-	Total des Revenus		4.092,00-		4.092,00-
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL		1.175.394,20		1.303.098,00	127.701,80-
101.360,20	303 ASSURANCES SOCIALES	103.430,20		114.440,00	11.009,80-
190.478,70	304 COTES DE PENSIONS ET DE PREV.	179.327,95		199.430,00	20.102,05-
34.902,11	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	35.538,02		46.209,00	10.772,98-
610,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	520,00		576,00-	36,00-
7.348,10	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	10.293,30		14.500,00	4.206,70-
676,75	316 LOYERS, FENAGES ET REDEVANCES				>
11.310,90	317 DÉDOMMAGEMENTS	10.784,85		18.684,00	7.897,15-
24.471,28	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	35.876,28		138.048,00	102.171,72-
2.766,95	319 FRAIS DIVERS	2.654,55		3.000,00	343,45-

> pourcentage non significatif

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6325

Comptes de Fonctionnement		AUTORITES			
		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart
Comptes 2001					
3 300,00	391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	3.300,00		3.300,00	
1.231,30	392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	13.069,10			13.069,10
5.416,00-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		4.092,00-		4.092,00-
					>
					>

> pourcentage non significatif

0002	ADMINISTRATION CENTRALE	
	318	<i>Honoraires et prestations de services</i> Economie réalisée sur honoraires budgétés pour Agenda 21, certains projets n'ayant pas pu être réalisés.
	392	<i>Autres prestations internes</i> Prestations internes des services des Bâtiments et des Achats, budgétées dès 2003.
	434	<i>Autres redevances d'utilisation et prestation de service</i> Comptabilisation de la contre-partie d'une subvention en nature en faveur de la Société d'histoire et d'archéologie, non budgétée en revenu.
	SERVICE DES RELATIONS EXTERIEURES	
0004	317	<i>Dédommagements</i> Dépassement dû à la candidature Genève/Divonne pour l'accueil du siège de la future Fédération mondiale des Cités Unies (crédit budgétaire supplémentaire voté et réparti sur plusieurs groupes de comptes dont le 317).
	318	<i>Honoraires et prestations de service</i> Lors de l'élaboration du budget 2002 le service n'était pas encore bien constitué et l'estimation du budget était difficile à évaluer. Des projets budgétés n'ont pu être réalisés en 2002, ce qui a généré une économie sur les charges.
	367	<i>Etranger</i> Un soutien financier a été accordé par le Conseil Administratif pour le Forum mondial de la société civile qui a eu lieu courant 2002.
001000	RESSOURCES HUMAINES	
	315	<i>Entretien d'objets mobiliers par des tiers</i> Dépenses moins importantes que prévues pour le développement du logiciel SIGACIP (gestion salaires temporaires).

318	<i>Honoraires et prestations de service</i>	
	Economie réalisée sur les honoraires du fait du report de certains projets..	
392	<i>Autres prestations internes</i>	
	Prestations internes du service des Achats et du service des Bâtiments, budgétées dès 2003.	
434	<i>Autres redevances d'utilisation et prestation de service</i>	
	La différence provient des bonifications relatives aux différents travaux administratifs pour la gestion du contrat Swica, des caisses d'assurances accidents et des collaborateurs vivant à l'étranger.	
001050	REVENUS ET CHARGES DIVERSES DU PERSONNEL	
317	<i>Dédommagements</i>	
	La mise en place d'UNIRESO (réduction sur le prix des abonnements de bus) est entrée en vigueur en 2002. Environ quatre cents personnes ont bénéficié de cette offre au lieu des 1'000 prévues.	
318	<i>Honoraires et prestations de service</i>	
	Le service n'a procédé à aucune expertise durant l'année.	
436	<i>Dédommagements de tiers</i>	
	Le budget des remboursements assurance accidents, service militaire etc. figure sur la cellule 001050 pour l'ensemble des services. Au niveau des comptes les revenus sont ventilés dans les services concernés.	
452	<i>Communes</i>	
	Augmentation des participants des communes à nos cours de formation.	
492	<i>Autres prestations internes</i>	
	Les frais de formation spécifiques du personnel des services ont été réattribués à ces derniers ; la budgétisation de ces prestations n'interviendra que dès 2003.	

8001

CONSEIL ADMINISTRATIF

- 318 *Honoraires et prestations de service*
Les dossiers de la Banque cantonale genevoise et du Casino ont eu pour conséquence d'augmenter les dépenses pour les honoraires d'avocats.
- 334 *Pertes sur débiteurs*
Mise en provision d'une créance litigieuse dont le recouvrement risque d'aboutir au tribunal.
- 451 *Moyens de communication*
Augmentation de la contribution de l'Etat à l'entretien des routes cantonales.

9001

CONTROLE FINANCIER

- 318 *Honoraires et prestations de service*
L'engagement de collaborateurs au sein du service a eu pour conséquence de ne pas solliciter de mandataires tiers pour effectuer les missions de contrôle et d'expertise.

Finances et administration générale

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin) Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		FINANCE ET ADMINISTRATION GENERALE			
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecarta
1 FINANCES					1
285.455.931,02	Total des Charges	268.159.999,08		264.971.287,00	3.188.712,08
947.000.707,70-	Total des Revenus		934.664.793,07-	881.688.864,00-	52.975.929,07-
10 FINANCES					
285.455.931,02	Total des Charges	268.159.999,08		264.971.287,00	3.188.712,08
947.000.707,70-	Total des Revenus		934.664.793,07-	881.688.864,00-	52.975.929,07-
1001 DIR. ET SECR. DU DÉPARTEMENT					
156.022.031,15	Total des Charges	137.912.076,26		130.485.547,00	7.426.529,26
750.228.576,52-	Total des Revenus		736.198.473,20-	688.724.341,00-	47.474.132,20-
100100 DIR. ET SECR. DU DÉPARTEMENT					
2.039.237,49	Total des Charges	2.212.668,31		1.955.988,00	256.680,31
190.826,35-	Total des Revenus		177.096,70-	165.000,00-	12.096,70-
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL					
1.109.543,45	303 ASSURANCES SOCIALES	1.092.307,60		1.197.317,00	105.009,40-
99.415,35	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	96.667,50		105.258,00	8.590,50-
203.123,15	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	161.440,30		180.182,00	18.741,70-
35.064,56	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	33.907,48		42.474,00	8.566,52-
448,00	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	420,00		108,00-	20,16-
20.209,25	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	19.878,00		528,00	108,00-
	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	18.090,84		17.900,00	1.978,00
147.213,70	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	57.482,40		76.000,00	18.090,84
908,10	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	134.627,10		140.000,00	18.517,60-
7.726,20	317 DECHOMAGEMENTS	897,25		1.100,00	5.372,90-
22.262,53	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	5.698,00		11.634,00	202,75-
290,45	319 FRAIS DIVERS	245.458,31		48.345,00	5.936,00-
	334 PERTES SUR DEBITEURS	894,85		1.000,00	105,15-
120.000,00	361 CANTONS	800,00		120.000,00	800,00
14.250,00	365 INSTITUTIONS PRIVEES	14.250,00		14.250,00	
258.682,75	391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	4.837,50			4.837,50
	392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	205.011,18			205.011,18

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6331

Comptes de Fonctionnement		FINANCE ET ADMINISTRATION GENERALE				
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecarta	%
25-350,00-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		25.350,00-	25.000,00-	350,00-	1,40
5-171,00-	436 DÉDOMMAGEMENTS DE TIERS		2.865,00-		2.865,00-	>
180-305,35-	441 PARTIS A DES RECETTES CANTONALE		148.861,70-	140.000,00-	8.861,70-	6,32
100101 CAISSE						
181.214,71	Total des Charges	182.154,17		180.633,00	1.521,17	0,84
4.767,96-	Total des Revenus		10,00-		10,00-	>
118-373,80	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	123.643,50		120.799,00	2.864,50	2,37
10-169,10	303 ASSURANCES SOCIALES	10.386,20		10.618,00	231,80-	2,18-
18-038,00	304 GISES DE PENSIONS ET DE PREV.	18.975,00		19.039,00	64,00-	0,33-
3-544,08	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	3.501,49		4.159,00	657,51-	15,80-
48,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	48,00		48,00		
4.988,90	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	916,70		900,00	16,70	1,85
	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES			1.400,00-	1.400,00-	100,00-
244,00	317 DÉDOMMAGEMENTS	244,00		244,00		
3-835,86	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	3.313,53		2.706,00	607,53	22,45
708,15	319 FRAIS DIVERS	369,25		700,00	330,75-	47,25-
1-264,80	392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	716,50			716,50	>
4.767,96-	429 AUTRES REVENUS		10,00-		10,00-	>
100150 RECEPTION ACCUEIL ROT.-VILLE 5						
344-421,50	Total des Charges					>
267.891,50	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL					>
24-306,40	303 ASSURANCES SOCIALES					>
36-145,20	304 GISES DE PENSIONS ET DE PREV.					>
8-922,65	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS					>
1-688,40	306 PRESTATIONS EN NATURE					>
148,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL					>
538,70	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES					>
392,50	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES					>
244,00	317 DÉDOMMAGEMENTS					>
4.018,90	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE					>
105,25	319 FRAIS DIVERS					>

SEANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin) Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement	FINANCE ET ADMINISTRATION GENERALE				
	Comptes 2001	Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart %
100151 CENTIMES ADDITIONNELS ET IMPOT					
61.225.418,72	Total des Charges	52.679.647,02		47.630.162,00	5.049.485,02 10,60
667.431.413,66-	Total des Revenus		656.723.715,06-	611.020.000,00-	45.703.715,06- 7,47
30.046.528,42	334 PERTES SUR DELIBERATIONS	18.861.869,52		16.498.262,00	2.363.607,52 13,32
13.179.682,15	346 COMPENSATION FIN./COMM.FRANC.	16.904.755,54		13.101.900,00	1.802.855,54 13,76
17.999.208,15	351 CANTONS	18.913.011,96		18.030.000,00	883.011,96 4,89
485.183.990,21-	400 IMPOTS SUR REVENU ET FORTUNE		502.195.668,12-	475.200.000,00-	26.995.668,12- 5,68
166.601.922,30-	401 IMPOT SUR BENEFICE ET CAPITAL		142.023.873,03-	125.200.000,00-	16.823.873,03- 13,43
208.871,00-	406 IMPOTS SUR LES CHIENS		139.913,50-	200.000,00-	60.086,50 30,04-
13.152.944,55-	408 FOND DE PEREQUATION (P.M.)		10.392.442,78-	9.820.000,00-	572.442,78- 5,82
186.194,35-	429 AUTRES REVENUS		218.591,26-		218.591,26- >
2.097.491,25-	441 PARTS A DES RECETTES CANTONALE		1.753.226,35-	600.000,00-	1.153.226,35- 192,20
100152 REVENUS DES CAPITAUX					
9.729.950,21	Total des Charges	5.266.166,80		35.000,00	5.231.166,80 14,946,19
9.284.674,72-	Total des Revenus		11.019.414,68-	5.101.840,00-	5.917.574,68- 115,98
9.701,60	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	19.982,65			19.982,65 >
9.683.002,50	334 PERTES SUR DEBITEURS	5.216.649,75			5.216.649,75 >
37.246,11	365 INSTITUTIONS PRIVEES	29.534,40		35.000,00	5.465,60- 15,61-
176.782,01-	420 BANQUES		242.334,33-	120.000,00-	122.334,33- 101,96
2.264.446,56-	421 CREANCES		2.133.800,16-	690.000,00-	1.443.800,16- 209,24
2.215.112,67-	422 CAPITAUX PATRIMOINE FINANCIER		2.094.827,97-	2.096.840,00-	2.012,03 0,09-
2.413.393,63-	423 IMMOBILIS PATRIMOINE FINANCIER		4.245.103,68-		4.245.103,68- >
9.622,35-	424 GAINS COMPTABLES S/PLACEM.P.F.		6.26-		6,26-
43.022,70-	425 PRETS PATRIMOINE ADMINISTRATIF		34.553,08-	35.000,00-	446,92 1,27-
2.162.295,00-	426 PARTICIPATIONS PERMANENTES PA		2.268.743,20-	2.160.000,00-	108.743,20- 5,03
	429 AUTRES REVENUS		26,00-		26,00- >
100153 CHARGES DE LA DETTE CONSOLIDEE					
78.705.785,13	Total des Charges	74.119.853,20		76.970.320,00	2.850.466,80- 3,70-
73.248.161,83-	Total des Revenus		68.209.104,76-	72.379.169,00-	4.170.064,24 5,76-
13.700,40	320 ENGAGEMENTS COURANTS	95,69-		15.000,00	15.095,69- 100,63-
75.670.340,96	321 DETTES A COURT TERME	12.990,15			12.990,15 >
	322 DETTES A MOYEN ET LONG TERME	73.004.108,77		75.073.670,00	2.069.561,23- 2,75-

29

> pourcentage non significatif

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6333

Comptes de Fonctionnement		FINANCE ET ADMINISTRATION GENERALE				
		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecarts	%
Comptes 2001						
3.021.743,77	323 DETTES ENVERS D'ENTITES PARTIC	1.102.849,97		1.881.650,00	778.800,03-	41,38-
2.442.133,30-	421 CREANCES		2.165.329,76-	2.500.000,00-	334.670,24	13,38-
70.806.028,53-	490 IMPUTATIONS INTERNES		66.043.775,00-	69.879.169,00-	3.835.394,00	5,48-
100154	FRAIS D'EMPREUNTS ET DIVERS					
914.434,18	Total des Charges	704.794,33		847.244,00	142.449,67-	16,81-
58.332,00-	Total des Revenus		58.332,00-	58.332,00-		
914.264,13	318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	704.794,33		847.244,00	142.449,67-	16,81-
170,05	321 DETTES A COURT TERME					
58.332,00-	429 AUTRES REVENUS		58.332,00-	58.332,00-		>
100180	ENCOURAG. ECONOMIE CENVOISE					
2.901.269,21	Total des Charges	2.766.792,43		2.886.200,00	119.407,57-	4,13-
10.800,00-	Total des Revenus		10.800,00-		10.800,00-	>
6.624,95	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	30.631,74			30.631,74	>
1.495,00	317 DEDOMMAGEMENTS			150.000,00	16.520,35-	11,01-
87.088,25	318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	133.678,65		20.200,00	1.119,00-	5,53-
44.781,00	319 FRAIS DIVERS	19.081,00		2.000.000,00	0,04	
2.000.000,00	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	64.000,00		100.000,00	36.000,00-	36,00-
132.700,00	363 INSTITUTIONS PRIVEES			616.000,00	96.400,00-	15,64-
628.600,01	390 IMPUTATIONS INTERNES	519.600,00			10.800,00-	>
10.800,00-	469 AUTRES SUBVENTIONS		10.800,00-			
1002	ASSURANCES					
5.746.825,75	Total des Charges	5.771.074,05		6.549.573,00	778.496,95-	11,88-
5.188.794,25-	Total des Revenus		5.268.209,60-	3.969.680,00-	1.298.529,60-	32,71
246.892,90	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	250.788,55		249.160,00	1.628,55	0,65
22.308,45	303 ASSURANCES SOCIALES	22.190,60		21.874,00	316,60	1,44
32.357,50	304 COTES DE PENSIONS ET DE PREV.	38.747,00		48.152,00	9.405,00-	19,53-
257.885,06	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	265.764,71		274.593,00	8.828,29-	3,21-
144,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	144,00		144,00		
1.031,95	310 FOURNITURES DE BUREAU,IMPRIMES	1.115,80		1.100,00	15,80	1,43
1.686.057,10	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	1.434.949,90		2.000.000,00	565.050,10-	28,25-
1.584,00	317 DEDOMMAGEMENTS	1.584,00		1.584,00		
3.697.943,79	318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	3.754.193,44		3.952.266,00	198.072,56-	5,01-

30

> pourcentage non significatif

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin) Comptes rendus 2002

Comptes de fonctionnement		FINANCE ET ADMINISTRATION GENERALE			
Comptes 2001	Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecarta	%
319 FRAIS DIVERS	278,15		700,00	1.319,90	60,26-
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	1.319,90				>
429 AUTRES REVENUS		1.579.186,50-	2.150.000,00-	570.811,50	26,54-
436 DECOMAGEMENTS DE TIERS		3.489.021,10-	1.819.680,00-	1.869.341,10-	102,72
492 AUTRES PRESTATIONS INTERNES					
1004 COMPTABILITE GENERALE + BUDGET	1.840.765,17	52.750,05-	1.709.551,00	131.214,17	7,67
Total des Charges			25.000,00-	27.750,05-	111,00
Total des Revenus					
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.349.916,45		1.301.967,00	67.949,45	5,21
303 ASSURANCES SOCIALES	120.968,45		114.402,00	6.586,45	5,75
304 CSES DE PENSIONS ET DE PREV.	173.383,00		179.413,00	6.030,00-	3,36-
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	42.890,27		49.419,00	6.528,73-	13,21-
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	5.483,65		720,00	4.763,65	61,61
310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	8.179,50		7.220,00	959,50	13,28
315 ENTREPRISES MOBILIERS P/TIERS	107,60		200,00	92,40-	46,20-
316 LOYERS, FERMAGES ET REDVANCES	697,20		1.100,00	402,80-	36,61-
317 DECOMAGEMENTS	1.447,30		1.316,00	133,30	10,14
318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	45.675,36		32.494,00	13.179,38	40,55
319 FRAIS DIVERS	7.918,84		21.300,00	13.381,16-	62,82-
334 PERTES SUR DEBITEURS	0,02-			0,02-	>
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	64.077,55			64.077,55	>
429 AUTRES REVENUS		30.658,35-	20.000,00-	10.658,35-	53,29
434 AUTRES REDVANCES UTILISATION		2.078,25-	2.000,00-	78,25-	3,91
436 DECOMAGEMENTS DE TIERS		20.013,45-	3.000,00-	17.013,45-	567,11
1005 GERANCE IMMOBILIERE MUNICIPALE					
Total des Charges	98.889.428,68		102.877.214,00	3.987.785,32-	3,87-
Total des Revenus		101.819.982,40-	101.802.043,00-	17.939,40-	0,01

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6335

Comptes de Fonctionnement		FINANCE ET ADMINISTRATION GENERALE			
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecarta
					±
100501 COMPTES DE RECIE					
Total des Charges					
5.859.478,49		6.299.294,16		6.025.031,00	274.263,16
Total des Revenus					
6.076.217,90-			6.045.388,85-	5.659.000,00-	386.388,85-
3.590.532,55					
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL		3.987.003,00		3.641.094,00	345.909,00
302 ASSURANCES SOCIALES		351.538,05		319.987,00	31.551,05
304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.		527.956,00		554.639,00	26.683,00-
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS		132.551,44		138.013,00	5.461,56-
306 PRESTATIONS EN NATURE		532,80			532,80
308 PERSONNEL INTERNALE		2.663,10			2.663,10
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL		2.040,00		2.016,00	24,00
310 FOURNITURES DE BUREAU/IMPRIMERIES		28.427,05		45.000,00	16.572,95-
311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,		40.099,10		20.000,00	20.099,10
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES					>
313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES		3.482,45		30.500,00	27.017,55-
315 ENTR.OBJETS MOBILIER P/TIERS		106.067,05		114.000,00	7.932,95-
316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES		908,75		1.500,00	591,25-
317 DEPARCHEMENTS		19.354,30		17.404,00	1.950,30
318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE		289.180,55		346.448,00	57.267,45-
319 FRAIS DIVERS		2.416,37		3.500,00	1.083,63-
391 MISE A DISPOSITION DE LOGAUX		9.460,00		12.040,00	2.580,00-
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES		795.614,15		778.890,00	16.724,15
429 AUTRES REVENUS			521,95-		521,95-
431 EMOLUMENTS ADMINISTRATIFS			2.185,00-		815,00
434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION			5.931.139,55-	3.000,00-	27,16-
435 VENTES				5.638.000,00-	5,19
436 DEPARCHEMENTS DE TIERS					>
439 AUTRES CONTRIBUTIONS			111.374,30-	17.000,00-	94.374,30-
			168,05-	1.000,00-	831,95
100502 IMMOBILITES LOCATIFS P.F.					
Total des Charges		64.571.777,10		64.216.693,00	355.084,10
Total des Revenus			82.592.836,65-	83.617.105,00-	1.024.268,35
3.163.642,35					
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL		3.386.993,20		3.691.680,00	304.686,80-
302 ASSURANCES SOCIALES		283.952,00		328.047,00	34.095,00-
304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.		317.544,25		451.836,00	134.291,75-
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS		115.774,44		148.429,00	32.654,56-

32

> pourcentage non significatif

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin) Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		FINANCE ET ADMINISTRATION GENERALE				
		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart	%
Comptes 2001						
14.736,50	306 PRESTATIONS EN NATURE	8.930,65		16.610,00	7.679,35-	46,23-
1.634,80	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	3.822,90		2.352,00	1.470,90	62,53
7.468,50	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	1.050,65		40.000,00	38.949,35-	97,37-
33.146,00	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	48.365,70		30.000,00	18.565,70	61,98
3.502.931,80	312 EAUX, ENERGIE, COMBUSTIBLES	4.065.393,85		4.212.000,00	146.606,15-	3,48-
125.250,40	313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES	124.970,35		132.000,00	27.029,65-	17,78-
14.013.421,60	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	12.730.165,52		12.238.800,00	491.365,52	4,01
109.466,80	315 ENTRE.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	84.774,10		135.000,00	50.225,90-	37,20-
1.035.144,60	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.030.616,55		1.027.640,00	2.976,55	0,28
613,80	317 DEPANNAGES	1.656,00		1.320,00	336,00	25,45
5.949.591,54	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	6.041.896,34		5.684.347,00	377.549,34	6,66
1,40	319 FRAIS DIVERS	308.068,40		151.500,00	156.568,40	103,34
85.689,32	330 PATRIMOINE FINANCIER	79.689,40		24.240,00	55.449,40	228,75
51.481,75	334 PERTES SUR DEBITEURS	118.334,45		300.000,00	181.665,55-	60,55-
34.612.432,71	390 IMPUTATIONS INTERNES	33.609.373,00		33.852.359,00	242.986,00-	0,71-
2.417.393,65	392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	2.200.005,35		1.748.533,00	451.472,35	25,82
72.364.997,65-	423 IMMEUBLES PATRIMOINE FINANCIER		73.094.701,65-	74.983.540,00-	1.888.838,35	2,51-
	429 AUTRES REVENUS		83,00-		83,00-	>
1.071.462,00-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		1.077.205,50-	1.070.000,00-	7.205,50-	0,67
3.090,00-	435 VENTES		14.837,10-		14.837,10-	>
223.284,19-	436 DEPANNAGES DE TIERS		194.158,25-	265.000,00-	70.841,75	26,73-
	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		84.124,70-		84.124,70-	>
7.239.992,35-	491 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX		8.127.726,43-	7.298.565,00-	829.161,43-	11,36
100503 IMMEUBLE PUBLIC P.A.						
4.865.456,18	Total des Charges	3.004.384,55		8.641.784,00	5.637.395,45-	65,23-
3.087.460,85-	Total des Revenus		3.131.152,70-	3.467.938,00-	336.785,30	9,71-
Comptes 2002						
7.102,55	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	50.388,70			50.388,70	>
675,10	303 ASSURANCES SOCIALES	4.514,70			4.514,70	>
937,60	304 GSES DE PENSIONS ET DE PREV.	6.143,00			6.143,00	>
270,40	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	1.114,52			1.114,52	>
	306 PRESTATIONS EN NATURE	31,20			31,20	>
4,80	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	4,80			4,80	>
	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES			1.000,00	1.000,00-	100,00-
118.225,10	312 EAUX, ENERGIE, COMBUSTIBLES	88.467,35		218.500,00	130.032,65-	59,51-
399,90	313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES	2.955,80		2.600,00	359,80	13,83
80.380,95	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	62.248,00		178.000,00	115.752,00-	65,02-

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6337

Comptes de Fonctionnement		FINANCE ET ADMINISTRATION GÉNÉRALE			
		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart
Comptes 2001					
315 ENTR. OBJETS MOBILIERS P/TIERS	724,00	368,00		2.000,00	1.632,00- 81,60-
316 LOYERS, FERMAGES ET REDVANCES	1.657,25	2.139,80		2.200,00	60,20- 2,73-
318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	253.553,42	273.369,91		236.272,00	37.097,91 15,70
319 FRAIS DIVERS	2.244,00			200,00	200,00- 100,00-
331 PATIMOINE ADMINISTRATIF	1.630.553,17	807.738,08		1.306.534,00	498.775,92- 38,17-
332 AMORTISSEMENT COMPLEMENT. PA	1.295.756,00	506.000,00		5.206.000,00	4.700.000,00- 90,28-
334 PERTES SUR DEBITEURS	118.948,00-	67.000,00		10.000,00	57,00- 570,00
390 IMPUTATIONS INTERNES	1.043.134,14	446.270,00		1.088.328,00	648.058,00- 59,54-
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	546.932,60	691.608,69		390.150,00	301.458,69 77,26
423 IMMEUBLES PATIMOINE FINANCIER	107.595,70-		77.475,15-		77.475,15- >
427 IMMEUBLES PATRIM. ADMINISTRATIF	2.046.973,60-		2.183.406,75-	2.802.460,00-	619.053,25 22,08-
434 AUTRES REDVANCES UTILISATION	5.197,50-		5.239,50-	4.800,00-	439,50- 9,15
435 VENTES			90,00-		90,00- >
436 DECOMAGEMENTS DE TIERS	344,40-		2.087,40-		2.087,40- >
439 AUTRES CONTRIBUTIONS			2.430,90-		2.430,90- >
491 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	927.349,65-		860.423,00-	660.678,00-	199.745,00- 30,23
100504 FERMAGES					
	744.515,30	569.268,60		1.253.742,00	684.473,40- 54,59-
Total des Charges			1.459.557,60-		71.442,40 4,66-
Total des Revenus	1.317.169,10-			1.531.000,00-	
310 FOURNITURES DE BUREAU. IMPRIMES					
311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	2.160,10	5.814,70		11.500,00	5.685,30- 49,43-
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	9.962,00	70.600,30		15.000,00	55.600,30 370,66
314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	32.010,95	27.611,20		43.000,00	15.388,80- 35,78-
315 ENTR. OBJETS MOBILIERS P/TIERS	411.006,95	142.585,20		380.000,00	234.414,80- 61,68-
316 LOYERS, FERMAGES ET REDVANCES	2.410,00				>
318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	473,45				>
319 FRAIS DIVERS	163.787,50	209.325,20		197.000,00	12.325,20 6,25
330 PATIMOINE FINANCIER	37.482,00			2.000,00-	2.000,00- 100,00-
334 PERTES SUR DEBITEURS	56.750,00-	37.482,00		475.915,00	438.433,00- 92,12-
390 IMPUTATIONS INTERNES	116.879,35	54.700,00-			54.700,00- >
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	25.091,00	110.855,00		114.537,00	3.682,00- 3,21-
423 IMMEUBLES PATIMOINE FINANCIER	760.257,50-	16.695,00		14.790,00	1.905,00 12,88
427 IMMEUBLES PATRIM. ADMINISTRATIF	536.411,80-		754.548,10-	850.000,00-	95.451,90 11,22-
436 DECOMAGEMENTS DE TIERS	20.499,80-		688.707,50-	660.000,00-	28.707,50- 4,34
			16.302,00-	21.000,00-	4.698,00 22,37-

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin) Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		FINANCE ET ADMINISTRATION GÉNÉRALE			
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecarte
					±
100505 DROITS DE SUPERFICIE					
Total des Charges		2.227.072,00		2.447.913,00	220.841,00-
Total des Revenus			7.958.275,05-	6.865.000,00-	1.093.275,05-
314 ENTRETIEN IMMOBILES PAR TIERS		56,00			56,00
318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE		308.872,60		313.600,00	4.727,40-
330 PATRIMOINE FINANCIER		148.705,80		148.706,00	148.705,80
331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF		121.747,40-			121.747,40-
334 PERTES SUR DREITEURS		1.091.185,00			94.422,00-
390 IMPUTATIONS INTERNES			6.332.441,15-	1.985.607,00	732.441,15-
423 IMMOBILES PATRIMOINE FINANCIER			1.608.618,90-	5.600.000,00-	358.618,90-
427 IMMOBILES PATRIM. ADMINISTRATIF			17.215,00-	1.250.000,00-	2.215,00-
436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS				15.000,00-	
100506 SALLES COMMUNALES					
Total des Charges		5.392.721,19		3.239.628,00	2.153.093,19
Total des Revenus			632.771,55-	662.000,00-	29.228,45
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL		1.166.792,90		1.317.695,00	150.902,10-
303 ASSURANCES SOCIALES		101.405,55		116.857,00	15.451,45-
304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.		157.249,65		175.946,00	18.696,35-
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS		40.050,66		51.111,00	11.060,34-
306 PRESTATIONS EN NATURE		8.298,60		15.000,00	6.701,40-
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL		624,00		766,00	144,00-
310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES		3.124,00		1.500,00	1.624,00
311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES		53.608,90		50.000,00	3.608,90
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES		178.664,00		151.000,00	27.664,00
313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES		46.235,70		50.000,00	3.764,30-
314 ENTRETIEN IMMOBILES PAR TIERS		88.178,45		95.000,00	6.218,55-
315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS		14.467,00		18.000,00	3.533,00-
316 LOTERIES, FERMAGES ET REDEVANCES		7.058,75		20.000,00	12.941,25-
317 DEDOMMAGEMENTS				2.640,00	2.640,00-
318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE		422.116,70		403.489,00	18.627,70
319 FRAIS DIVERS				2.000,00	2.000,00-
331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF		518.628,33		380.066,00	138.562,33
332 AMORTISSEMENT COMPLEMENT. PA		1.900.000,00			1.900.000,00
334 PERTES SUR DREITEURS					

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6339

Comptes de Fonctionnement		FINANCE ET ADMINISTRATION GENERALE			
		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart %
Comptes 2001					
390 IMPUTATIONS INTERNES	392.827,53	443.427,00		384.954,00	58.473,00 15,18
391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	11.850,00	12.780,00		3.600,00	9.180,00 255,00
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	293.640,70	229.408,00			229.408,00 >
427 IMMOBILIS. PATRIM. ADMINISTRATIF	711.822,00-		535.240,20-	650.000,00-	114.759,80 17,65-
436 DEBOUMAGEMENTS DE TIEURS	6.853,90-		40.386,35-	12.000,00-	28.386,35- 236,55
491 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX			57.145,00-		57.145,00- >
100507 CPTEs VILLE GE. - PROPRIETAIRE					
	16.323.555,35	16.314.715,10		16.723.168,00	208.452,90- 1,24-
Total des Charges					
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	3.108,85	11.204,80			11.204,80 >
318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE				20.000,00	20.000,00- 100,00-
319 FRAIS DIVERS		71.104,80		78.000,00	6.895,20- 8,84-
334 PERTES SUR DEBITEURS	12.000,00-	15.000,00-			15.000,00- >
361 CANTONS	146.092,00	137.084,00		99.300,00	37.794,00 38,06
363 PROPRES ETABLISSEMENTS	309.984,00	309.984,00		309.984,00	
364 SOCIETES D'ECONOMIE MIXTE	1.082.375,00	1.082.375,00		1.082.375,00	
365 INSTITUTIONS PRIVEES	3.007.969,00	3.108.538,00		3.125.589,00	17.051,00- 0,54-
366 PERSONNES PHYSIQUES	11.784.026,50	11.809.414,50		12.007.920,00	198.505,50- 1,65-
100508 RECEP. ACCUEIL HOTEL DE VILLE					
		310.191,98		329.255,00	19.063,02- 5,78-
Total des Charges					
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL		239.800,90		250.794,00	10.993,10- 4,38-
303 ASSURANCES SOCIALES		21.336,40		21.958,00	621,60- 2,83-
304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.		35.282,50		36.570,00	1.287,50- 3,52-
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS		8.171,43		9.496,00	1.324,57- 13,94-
306 PRESTATIONS EN NATURE		1.699,80		1.715,00	15,20- 0,88-
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL		144,00		144,00	
310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES		1.032,55		1.600,00	567,45- 35,46-
316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES		348,60		1.000,00	651,40- 65,14-
317 DEBOUMAGEMENTS		264,00		264,00	
318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE		2.111,80		5.114,00	3.002,20- 58,70-
319 FRAIS DIVERS				600,00	600,00- 100,00-

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin) Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		FINANCE ET ADMINISTRATION GENERALE			
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecarts
1006					
TAXE PROFESSIONNELLE					
Total des Charges		3.472.478,77			
Total des Revenus			90.435.481,75-	2.910.818,00	561.660,77
3.420.384,64				86.994.100,00-	3.441.381,75-
92.363.963,20-					19,29
1.950,00		2.100,00		2.800,00	700,00-
300 AUTORITES ET COMMISSIONS					25,00-
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL		1.428.555,45		1.365.674,00	62.881,45
303 ASSURANCES SOCIALES		125.052,70		119.906,00	5.146,70
304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.		187.201,30		186.629,00	572,30
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS		45.360,90		51.024,00	5.663,10-
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL		2.915,90		720,00	2.199,90
310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES		14.784,75		15.700,00	915,25-
311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,		1.031,00			1.035,00
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES		10.186,75		7.500,00	2.686,75
313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES		294,30			294,30
314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS		26.005,70		91.100,00	65.094,30-
315 ENTRE.OBJETS MOBILIERES P/TIERS		13.321,45-		25.000,00	38.323,45-
316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES		348,60		1.400,00	1.051,40-
317 DECOMMANAGEMENTS		6.304,00		6.904,00	600,00-
318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE		133.974,46		183.375,00	49.398,54-
319 FRAIS DIVERS		13.860,00		24.000,00	10.140,00-
334 PERTES SUR DEBITEURS		1.237.346,86		620.000,00	617.346,86
391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX		209.086,00		209.086,00	
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES		41.367,55			41.367,55
409 TAXE PROFESSIONNELLE COMMUNALE			90.374.522,00-	86.930.000,00-	3.444.522,00-
420 BANQUES			106,05-	100,00-	6,05
421 CREANCES			19.174,30-	30.000,00-	10.825,70
429 AUTRES REVENUS			4.778,05-	12.000,00-	7.221,95
436 DECOMMANAGEMENTS DE TIERS			36.501,35-	22.000,00-	14.501,35-
Total des Charges		5.133.180,13		4.477.850,00	655.330,13
Total des Revenus			751.346,90-	18.700,00-	732.646,90-
4.667.721,22					3.917,89
680.240,75-					

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6341

Comptes de Fonctionnement		FINANCE ET ADMINISTRATION GENERALE			
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecarte %
100701 ACHATS KIMPRE.S/P/SERV. ACHATS					
Total des Charges		2.929.846,55		2.515.669,00	414.177,55 16,46
Total des Revenus			7.349,25-	500,00-	6.849,25- 1.369,85
1.862.410,55		1.914.634,95		1.896.112,00	18.522,95 0,97
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL					
168.519,85		168.590,60		166.621,00	1.969,60 1,18
303 ASSURANCES SOCIALES		267.685,20		271.319,00	3.633,80- 1,33-
304 CSES DE PENSIONS ET DE PREV.		62.591,85		72.161,00	9.569,15- 13,26-
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS		897,00		1.655,00	758,00- 45,80-
306 PRESTATIONS EN NATURE		1.056,00		1.056,00	
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL		16.107,45		12.200,00	3.907,45 32,02
310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES		5.877,95		9.000,00	3.122,05- 34,68-
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES		3.461,05		4.500,00	1.038,95- 23,08-
313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES		37.373,00		28.000,00	9.373,00 33,47
314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS		885,20			885,20 >
315 ENTRE.OBJETS MOBILIERS P/TIERS		3.148,45			3.148,45 >
316 LOYERS, FERMAGES ET REDVANCES		6.076,15		8.944,00	2.867,85- 32,06-
317 DECOMAGEMENTS		18.513,20		24.321,00	5.807,80- 23,87-
318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE		2.622,05		2.500,00	122,05 4,88
319 FRAIS DIVERS		275.257,55		3.600,00	271.657,55 7.546,04
331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF		0,65			0,65 >
334 PERTES SUR DEBITEURS		1.000,00			1.000,00 >
390 IMPUTATIONS INTERNES		86.492,00		13.680,00	72.812,00 532,25
391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX		57.576,25			57.576,25 >
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES			800,00-		800,00- >
427 IMMEUBLES PATRIM. ADMINISTRATIF			286,95-		286,95- >
434 AUTRES REDVANCES UTILISATION			30,00-	500,00-	470,00 94,00-
435 VENTES			6.232,30-		6.232,30- >
436 DECOMAGEMENTS DE TIERS					
100702 ACHATS KIMPR.AUTRES SERV+TIERS					
Total des Charges		2.203.333,58		1.962.181,00	241.152,58 12,29
Total des Revenus			743.997,65-	18.200,00-	725.797,65- 3.967,69
594.949,75				478.000,00	229.771,25 48,06
310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES		707.771,25		53.000,00	15.654,80- 29,53-
311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,		37.345,20			3.894,65 >
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES		64.243,45		80.000,00	15.756,55- 19,69-
313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES					

38

> pourcentage non significatif

SEANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin) Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		FINANCE ET ADMINISTRATION GENERALE			
		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	%
Comptes 2001					
225.301,30	314 ENTRETIEN IMMOBILES PAR TIERS	213.375,30		229.200,00	6,90-
129.134,60	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	126.905,25		177.000,00	28,30-
30.709,10	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	34.359,90		30.000,00	14,53
5.813,20	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	7.845,10		20.000,00	60,77-
603.162,19	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	767.221,48		578.778,00	188,443,48
133.955,47	390 IMPUTATIONS INTERNES	128.252,00		131.271,00	3,019,00-
112.120,00	391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	112.120,00		184.932,00	72,812,00-
300,00-	431 EMOLUMENTS ADMINISTRATIFS			2.000,00-	100,00-
16.178,95-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION			16.000,00	100,00-
	435 VENTES			200,00	100,00-
657.828,30-	492 AUTRES PRESTATIONS INTERNES		743.997,65-		>
1009 DIR. SYSTEMES D'INFORMATION					
14.270.644,28	Total des Charges	15.140.994,02		15.960.734,00	819.739,98-
159.445,58-	Total des Revenus		138.549,17-	155.000,00-	16.450,83
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL		5.006.984,05		5.338.304,00	6,20-
428.723,05	303 ASSURANCES SOCIALES	440.870,95		470.015,00	29.144,05-
689.138,70	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	771.936,25		853.868,00	81.931,75-
151.184,79	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	154.761,39		189.070,00	34.308,61-
40,00	306 PRESTATIONS EN NATURE			300,00-	100,00-
2.000,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	2.092,00		2.352,00	260,00-
72.130,40	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	80.781,56		83.200,00	2.438,44-
221.492,57	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES	216.610,83		215.000,00	1.610,83
119.123,50	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	144.858,65		121.000,00	23.858,65
1.005,30	313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES	2.594,30		1.750,00	844,30
44.340,20	314 ENTRETIEN IMMOBILES PAR TIERS	53.800,55		55.800,00	1.999,45-
1.558.248,92	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	1.697.847,21		1.738.000,00	40.152,79-
1.091,45	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	440,10		2.000,00	1.539,90-
18.396,55	317 DEBOUMAGEMENTS	12.605,05		25.836,00	13.230,95-
889.696,10	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	809.862,29		821.772,00	11.909,71-
4.053,98	319 FRAIS DIVERS	7.701,08		7.300,00	401,08
4.036.767,63	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	3.417.997,21		4.278.421,00	5,49
	332 AMORTISSEMENT COMPLEMENT.PA	1.000.000,00		1.000.000,00	860.423,79-
900,00-	334 PERTES SUR DEBITEURS	150,00-			150,00-
385.654,09	390 IMPUTATIONS INTERNES	367.574,00		377.922,00	10.348,00-
324.872,35	391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	374.472,00		378.824,00	4.352,00-
540.359,20	392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	577.354,55			577.354,55

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6343

Comptes de Fonctionnement		FINANCE ET ADMINISTRATION GENERALE			
		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart
Comptes 2001					
127.864,18-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		107.683,17-	150.000,00-	42.316,83
6.029,80-	435 VENTES			5.000,00-	5.000,00
25.551,60-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		30.866,00-		30.866,00-
					>

100100		DIRECTION ET SECRETARIAT DU DEPARTEMENT
	318	<i>Honoraires et prestations de service</i>
		Ce dépassement est dû principalement au crédit supplémentaire concernant l'audit de la gérance immobilière municipale, ainsi qu'aux frais d'avocats concernant l'acquisition du nouvel ERP (recours d'Oracle).
	392	<i>Autres prestations internes</i>
		Prestations internes des services des Bâtiments, des Achats et des Assurances, budgétées dès 2003.
100152		REVENUS DES CAPITALUX
	334	<i>Pertes sur débiteurs et sur biens</i>
		Ce montant, non budgété, recouvre la perte pour variation de cours des actions au porteur de la BCGe, Fr 1.9 millions, ainsi que la perte de valeur du patrimoine financier due au transfert de certaines parcelles du domaine privé au domaine public, pour Fr. 3.3 millions, cette perte comptable ayant été enregistrée lors de la mise à jour de l'inventaire des parcelles de la Ville.
	420 421	<i>Banques</i> <i>Créances</i>
		L'écart positif reflète un excédent de trésorerie bien plus important que prévu (augmentation des rentrées fiscales 2001 et économie sur les dépenses d'investissement) qui a largement compensé la baisse des taux d'intérêts.
	423	<i>Immeuble du patrimoine financier</i>
		Ecart positif dû à l'enregistrement du bénéfice de l'Hôtel Métropole, qui n'est budgété qu'à partir de 2003.

100153	CHARGES DE LA DETTE CONSOLIDEE	
	322	<i>Dettes moyen et long terme</i>
	323	<i>Dettes envers des entités particulières</i>
	Ecart favorable dû à un emprunt prévu de Fr. 75 millions, devenu inutile avec l'excédent de trésorerie.	
100180	ENCOURAGEMENT A L'ECONOMIE GENEVOISE	
	310	<i>Fournitures de bureau, imprimés, publicité</i>
	365	<i>Institutions privées</i>
	Le dépassement de budget est compensé par l'économie réalisée sur le groupe 365.	
1002	SERVICE DES ASSURANCES	
	314	<i>Entretien des immeubles par des tiers</i>
	436	<i>Dedommagements de tiers</i>
	Du fait de la procédure pendante devant le tribunal des baux et loyers, la Ville de Genève n'a pu procéder à la totalité des réparations consécutives au sinistre du restaurant du Parc des Eaux-Vives. L'écart sur le groupe 314 est entièrement compensé par une diminution de revenus sur le groupe 436.	
	492	<i>Autres prestations internes</i>
	Ventilation des primes d'assurances pour les immeubles administratifs et publics. Ces ventilations sont prévues au budget dès 2003.	

1004	SERVICE DE LA COMPTABILITE GENERALE ET BUDGET	
	392	<i>Autres prestations internes</i> Prestations internes du service des Achats, budgétées seulement dès 2003.
100501	COMPTES DE REGIE	
	313	<i>Achats de fournitures et autres marchandises</i> Acquisition d'équipement de bureau comptabilisé sur le groupe 311 alors que le budget avait été prévu sur le groupe 313.
100502	IMMEUBLES LOCATIFS P.F.	
	310	<i>Fournitures de bureau, imprimés, publicité</i> Etant donné la pénurie de logements, la Gérance immobilière n'a pas eu besoin de recourir aux annonces publicitaires.
	315	<i>Entretien d'objets mobiliers par des tiers</i> Les dépenses concernant l'entretien du matériel pour le nettoyage des bâtiments ont été moins importantes que prévues.
	319	<i>Frais divers</i> Augmentation des indemnités spécifiques pour la récupération de certains locaux afin de reloger des locataires dont les locaux doivent être rénovés.
	436	<i>Dédommagements de tiers</i> La pénurie de logements provoque moins de mouvements de locataires et donc moins d'états des lieux. Par conséquent, les remboursements divers liés aux travaux lors de sorties ou dégâts couverts par des assurances ont diminué aussi.
	439	<i>Autres contributions</i> Ces revenus proviennent principalement de la récupération de la différence de la TVA entre le taux forfaitaire et le taux réel.

100503

IMMEUBLES PUBLICS P.A.

314 *Entretien des immeubles par des tiers*

Les charges relatives à l'entretien courant et à l'amélioration des bâtiments publics ont été moins importantes que prévu.

332 *Amortissements complémentaires*

Des immeubles ont été transférés sur d'autres cellules de l'Administration et les amortissements ont suivi.

392 *Autres prestations internes*

Prestations internes du service des bâtiments (entretien) budgétées seulement dès 2003.

423 *Immeubles du patrimoine financier*

Les recettes relatives à l'affichage ont été comptabilisées sur le groupe 423 et budgétées sur le groupe 427.

427 *Immeubles du patrimoine administratif*

L'écart défavorable est dû à la reclassification de certains immeubles entre les différents patrimoines/cellules.

491 *Mise à disposition de locaux*

Courant 2002, sur ordre de la direction de la GIM, les gérants ont repris tous leur objets en complétant les conventions internes manquantes. Ce qui a permis de facturer des loyers non prévus.

100504

FERMAGES

311 *Mobilier, machines, véhicules, matériel*

Dépassement lié à l'acquisition de mobilier extérieur pour le café de l'Hôtel-de-Ville ainsi que pour la Poinière et la Cafétéria du MAH.

314 *Entretien des immeubles par des tiers*

Les charges relatives à l'entretien courant et à l'amélioration bâtiments publics ont été moins importantes que prévu.

100505 DROITS DE SUPERFICIE427 *Immeubles du patrimoine administratif*

Augmentation due à une réactualisation des rentes foncières (PA).

100506 SALLES COMMUNALES332 *Amortissements complémentaires*

Certains immeubles ont été l'objet de reclassement entre les cellules de l'Administration.

392 *Autres prestations internes*

Prestations internes du service des bâtiments (entretien) budgétées dès 2003 seulement.

491 *Mise à disposition de locaux*

La facturation interne a été faite courant 2002 suite à l'entrée en vigueur du nouveau règlement des Salles communales.

100507 COMPTES VILLE DE GENEVE – PROPRIETAIRE361 *Subventions, Cantons*

A la suite de la mise en place de la facturation des conventions internes, la Gérance immobilière a découvert que certains objets mis à disposition n'avaient jamais été répertoriés.

1006 TAXE PROFESSIONNELLE314 *Entretien des immeubles par des tiers*L'écart est lié au fait que les montants prévus au budget pour le nettoyage tenaient compte de l'extension des locaux du service. Or, les travaux n'ont été terminés que dans le courant de l'automne. Le nouveau contrat de nettoyage a été passé en date du 1^{er} octobre 2002.

315	<i>Entretien d'objets mobiliers par des tiers</i>	
	Economie due à l'annulation d'un solde de mise en provision.	
318	<i>Honoraires et prestations de service</i>	
	Des honoraires d'avocats étaient prévus en raison du dépôt d'une réclamation remettant en cause le principe même de la taxe professionnelle communale, suite à l'entrée en vigueur de la LHID. Le recourant n'ayant pas poursuivi la procédure, ces frais n'ont pas été nécessaires.	
392	<i>Autres prestations internes</i>	
	Prestations internes du service des Bâtiments et du service des Achats, budgétées dès 2003.	
100701	ACHATS, IMPRESSION POUR LE SERVICE DES ACHATS	
392	<i>Autres prestations internes</i>	
	Prestations internes du service des Bâtiments, budgétées dès 2003.	
100702	ACHATS, IMPRESSION POUR LES AUTRES SERVICES	
310	<i>Fournitures de bureau, imprimés, publicité</i>	
	Forte augmentation des imprimés et des fournitures informatiques pour les besoins ponctuels des différents services de l'administration municipale.	
315	<i>Entretien d'objets mobiliers par des tiers</i>	
	Les frais d'entretien d'équipements, de machines de bureau et du matériel pour le nettoyage par des tiers ont été moins importants que prévus.	

492	<i>Autres prestations internes</i>	Refacturation aux services des fournitures qui leur ont été livrées ; ces prestations ne sont budgétées qu'à partir de 2003.
1009	DIRECTION DES SYSTEMES D'INFORMATION	
392	<i>Autres prestations internes</i>	Prestations internes du service des Bâtiments (entretien) et des Ressources humaines (formation), budgétées dès 2003 seulement.
434	<i>Autres redevances d'utilisation et prestation de service</i>	Les recettes dépendent des demandes et projets de la CAP, Secsa, et Grand-Théâtre, et sont difficilement prévisibles.

Aménagement, constructions et voirie

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin) Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		AMENAGEMENT, CONSTRUCTIONS ET VOIRIE			
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecarta
2	AMENAGEMENT, CONSTR. ET VOIRIE				
173.462,207,49	Total des Charges	140.683.665,18		147.595.906,00	7.312.240,82-
22.068.293,54-	Total des Revenus		20.353.301,30-	6.214.390,00-	14.138.911,30-
					4,94-
					227,31
2001	SECRÉTARIAT DU DÉPARTEMENT				
924.568,24	Total des Charges	1.272.677,48		1.206.048,00	66.629,48
12.000,00-	Total des Revenus		15.709,00-	12.000,00-	3.709,00-
					5,32
					30,90
542.758,80	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	596.650,95		696.836,00	99.985,05-
49.540,30	303 ASSURANCES SOCIALES	52.565,65		61.775,00	9.209,35-
81.064,10	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	91.702,25		63.474,00	28.228,25
18.174,75	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	20.235,37		25.444,00	5.208,63-
232,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	308,00		336,00	28,00-
9.917,97	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	6.718,45		11.600,00	4.881,55-
287,60	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	288,60		10.264,00	3.769,30-
790,00	317 DÉDOMMAGEMENTS	6.494,70		13.619,00	1.381,31
9.331,17	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	15.000,31		700,00	164,00-
82,20	319 FRAIS DIVERS	536,00		272.000,00	131.843,05
212.000,00	364 SOCIÉTÉS D'ÉCONOMIE MIXTE	403.843,05		50.000,00	28.133,95
369,35	365 INSTITUTIONS PRIVÉES	50.000,00			3.709,00-
	392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	28.133,95	3.709,00-		
12.000,00-	436 DÉDOMMAGEMENTS DE TIENS		12.000,00-		
	469 AUTRES SUBVENTIONS				
2002	CONSERV. PATRIM. ARCHITECTURAL				
518.886,94	Total des Charges	619.248,79		767.788,00	148.539,21-
	Total des Revenus		1.109,00-		1.109,00-
288.645,45	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	354.140,20		360.886,00	6.745,80-
24.264,25	303 ASSURANCES SOCIALES	30.609,55		31.746,00	1.136,45-
36.029,65	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	52.329,50		47.328,00	5.001,50
10.474,93	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	11.708,00		14.620,00	2.912,00-
148,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	192,00		240,00	48,00-
7.166,75	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	6.572,70		8.900,00	2.327,30-
1.481,25	312 ÉAU, ÉNERGIE, COMBUSTIBLES	1.772,05			1.772,05
	313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES			200,00	200,00-

51

> pourcentage non significatif

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6353

Comptes de Fonctionnement		AMENAGEMENT, CONSTRUCTIONS ET VOIRIE				
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart	%
		7.797,40		550,00	7.797,40	>
314 ENTRETIEN IMMOBILES PAR TIERS	190,75	348,60		550,00	201,40-	36,61-
316 LOYERS, FERMAGES ET REDYVANCES	1.138,00	308,60		2.760,00	1.122,50-	40,87-
317 DEBOURSEMENTS	7.748,55	1.637,50		122.500,00	3.314,26-	2,70-
318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	92,30	119.185,74		390,00	390,00-	100,00-
319 FRAIS DIVERS	23.355,86			140.000,00	37.668,00-	100,00-
331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	10.380,00			37.668,00	32.955,55	>
391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	128.273,20	32.955,55	1.109,00-		1.109,00-	>
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES						
439 AUTRES CONTRIBUTIONS						
21 AMENAGEMENT ET CONSTRUCTIONS						
Total des Charges	44.201.963,28	44.888.339,56		45.974.547,00	1.086.207,44-	2,36-
Total des Revenus	19.889.947,29-		17.511.042,59-	4.210.390,00-	13.300.652,59-	315,90
2101 DIR. ET SECR. DE LA DIVISION						
Total des Charges	2.081.145,76	2.018.285,27		2.129.877,00	111.591,73-	5,23-
Total des Revenus	48.531,95-		70.723,25-	77.000,00-	6.276,75	8,15-
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	855.352,40	899.472,00		1.159.208,00	259.736,00-	22,40-
303 ASSURANCES SOCIALES	76.332,40	78.534,75		103.044,00	24.509,25-	23,78-
304 GSES DE PENSIONS ET DE PREV.	143.655,90	154.674,10		188.842,00	34.167,90-	18,09-
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	24.101,50	24.905,62		40.601,00	15.695,38-	38,65-
306 PRESTATIONS EN NATURE	972,10	927,10		1.000,00	72,90-	7,29-
308 PERSONNEL INTERIMAIRE	340,00	60.000,00			60.000,00	>
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	25.603,21	356,00		480,00	124,00-	25,83-
310 FOURNITURES DE BUREAU IMPRIMERIES	46,40	39.337,20		46.100,00	6.742,80-	14,82-
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES		52.405,50		68.500,00	16.094,50-	23,49-
314 ENTRETIEN IMMOBILES PAR TIERS		8.660,15		1.600,00	7.060,15	441,25
316 LOYERS, FERMAGES ET REDYVANCES		806,65		2.200,00	1.393,35-	63,33-
317 DEBOURSEMENTS	819,10	10.748,54		17.604,00	6.855,46-	38,94-
318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	14.219,50	334.263,03		397.112,00	62.848,97-	15,82-
319 FRAIS DIVERS	167.744,18	39.414,03		41.000,00	1.585,97-	3,86-
331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	39.836,27	92.600,00			92.600,00	>
361 CANTONS	78.500,00	10.000,00			10.000,00	>
366 PERSONNES PREVOYANS	16.000,00	3.500,00		40.000,00	36.500,00-	91,25-
391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	23.397,65	43.141,00		22.586,00	20.555,00	91,00
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	590.223,15	164.519,60			164.519,60	>

52

> pourcentage non significatif

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		AMÉNAGEMENT, CONSTRUCTIONS ET VOIRIE				
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart	%
7,30-			11,75-			
40.300,00-	420 BANQUES		64.300,00-	70.000,00-	5.700,00	8,14-
4.057,65-	431 ENLOUMENTS ADMINISTRATIFS		2.578,50-	3.000,00-	421,50	14,05-
4.167,00-	433 VENTES		3.833,00-	4.000,00-	167,00	4,17-
	436 DÉDOMMAGEMENTS DE TIERS					
2102	ADMIN. ET OPERATIONS FONCIERES	2.148.889,49	1.187,20-	2.569.733,00	420.843,51-	16,37-
2.052.498,33	Total des Charges			5.000,00-	3.812,80	76,25-
2.906,60-	Total des Revenus					
1.088.053,95	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.104.141,35		1.267.423,00	163.281,65-	12,88-
98.329,65	303 ASSURANCES SOCIALES	97.502,85		111.977,00	14.474,15-	12,92-
157.221,65	304 CISES DE PENSIONS ET DE PREV.	148.870,00		167.439,00	18.569,00-	11,09-
37.270,56	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	36.323,90		49.571,00	13.247,10-	26,72-
120,00	306 PRESTATIONS EN NATURE			500,00	500,00-	100,00-
560,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	524,00		768,00	244,00-	31,77-
72.114,27	310 FOURNITURES DE BUREAU IMPRIMERIES	124.720,90		67.300,00	57.420,90	85,32
28.690,00	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,					
946,75	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	361,20			361,20	>
2.058,20	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	6.825,00		2.500,00	2.500,00-	100,00-
11.177,30	314 ENTRETIEN IMMOBILIER PAR TIERS	8.870,20		20.000,00	6.825,00	>
	315 ENTRE.OBJETS MOBILIERES P/TIERS	325,40			11.129,80-	55,64-
	316 LOYERS, FERMAGES ET REDVANCES	9.056,00			325,40	>
11.531,41	317 DÉDOMMAGEMENTS	431.373,99		11.484,00	2.428,00-	21,14-
488.294,46	318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	532,00		695.011,00	243.637,01-	35,05-
910,95	319 FRAIS DIVERS			1.000,00	468,00-	46,80-
	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF			128.500,00-	128.500,00-	100,00-
38.443,38	390 IMPUTATIONS INTERNES	145.323,00		37.673,00	107.650,00	285,74
6.587,00	391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	8.587,00		8.587,00		
8.188,80	392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	5.552,70			5.552,70	>
	431 ENLOUMENTS ADMINISTRATIFS		500,00-		500,00-	>
2.187,00-	436 DÉDOMMAGEMENTS DE TIERS					
719,60-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		687,20-	5.000,00-	4.312,80	86,25-

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6355

Comptes de Fonctionnement		AMENAGEMENT, CONSTRUCTIONS ET VOIRIE			
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart
URBANISME					
2103					
Total des Charges		3.272.257,74		3.443.468,00	171.210,26-
Total des Revenus			35.058,45-	10.558,45-	4,97-
3.184.483,54					43,09
48.635,02-					
1.810.004,30		1.889.327,05		1.926.699,00	37.371,95-
161.009,30		166.814,15		169.383,00	2.568,85-
303 ASSURANCES SOCIALES		276.080,40		260.974,00	15.106,40
304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.		61.004,93		68.556,00	7.551,07-
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS		856,00		864,00	8,00-
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL		63.923,77		100.700,00	36.776,23-
310 FOURNITURES DE BUREAU-IMPRIMERIES		329,10		270,90-	45,15-
311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,		9.448,30		5.000,00	4.448,30
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES		28.109,90		30.100,00	1.990,10-
314 ENTRETIEN IMMOBILES PAR TIERS		767,05		767,05	>
315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS		4.983,10		5.038,00	54,90-
316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES		11.041,04		12.204,00	1.162,96-
317 DECOMMENCEMENTS		418.096,24		542.380,00	124.283,76-
318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE		695,60		1.200,00	504,40-
319 FRAIS DIVERS		56.999,96		84.000,00	29.000,04-
331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF		25.589,00		20.046,00	5.543,00
390 IMPUTATIONS INTERNES		219.749,00		213.724,00	4.025,00
391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX		40.443,15		20.000,00-	40.443,15
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES				1.542,00-	10.000,00-
434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION				1.016,45-	2.958,00
435 VENTES				2.500,00-	1.016,45-
436 DECOMMENCEMENTS DE TIERS					>
439 AUTRES CONTRIBUTIONS					>
461 CANTONS					>
2104					
AMENAG. URBAINS + ECLAIR.PUBL.					
Total des Charges		7.955.041,16		7.345.719,00	609.322,16
Total des Revenus			106.328,41-	30.500,00-	55.828,41-
7.057.950,44					8,29
56.768,92-					110,55

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin) Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		AMENAGEMENT, CONSTRUCTIONS ET VOIRIE			
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecarta
210400 AMENAGEMENTS URBAINS					
3.570.714,49	Total des Charges	4.752.447,31		4.044.219,00	708.228,31
51.271,32-	Total des Revenus		66.328,41-	50.500,00-	15.828,41-
1.413.777,80	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.672.775,25		1.638.193,00	34.579,25
127.668,30	303 ASSURANCES SOCIALES	147.866,45		144.876,00	2.990,45
223.343,10	304 COTES DE PENSIONS ET DE PREV.	260.353,20		251.924,00	8.429,20
45.906,95	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	54.132,72		60.394,00	6.261,28-
586,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	724,00		816,00	92,00-
205.840,71	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	166.849,22		123.200,00	43.649,22
101.505,17	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	236.219,48		70.500,00	159.719,48
553,30	317 DEBOURGEMENTS	349,60		1.000,00	651,40-
16.837,72	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	14.735,10		20.384,00	5.651,90-
1.018.618,14	319 FRAIS DIVERS	1.610.004,53		840.426,00	769.578,53
2.700,39	321 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	5.072,36		2.300,00	2.772,36
134.299,96	332 AMORTISSEMENT COMPLEMENT. PA	32.640,00		363.803,00	331.163,00-
70.000,00-	334 PERTES SUR DELIBEURS	112.000,00		182.000,00	70.000,00-
345.321,60	390 IMPUTATIONS INTERNES	432.713,00		338.403,00	94.310,00
3.745,35	435 VENTES	6.015,40			6.019,40
3.812,65-	436 DEBOURGEMENTS DE TIERS		3.379,20-		3.579,20-
26.625,47-	438 PRESTATIONS DU PERSONNEL P/INV		5.363,85-	500,00-	4.863,85-
20.833,20-	452 COMMUNES		22.509,28-	50.000,00-	27.490,74
	469 AUTRES SUBVENTIONS		16.326,10-		16.326,10-
			18.550,00-		18.550,00-
210450 ECLAIRAGE PUBLIC/ILLUMINATION					
3.487.235,95	Total des Charges	3.202.593,85		3.301.500,00	98.906,15-
5.497,60-	Total des Revenus		40.000,00-		40.000,00-
1.499.232,40	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	1.611.828,40		1.451.500,00	160.328,40
1.975.027,00	314 ENTRETIEN IMMOBILES PAR TIERS	1.560.181,20		1.825.000,00	264.818,80-
12.976,55	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	30.584,25		22.000,00	5.584,25
5.497,60-	436 DEBOURGEMENTS DE TIERS				
	461 CANTONS		40.000,00-		40.000,00-

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6357

Comptes de Fonctionnement		AMENAGEMENT, CONSTRUCTIONS ET VOIRIE			
Comptes 2001	Comptes 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart	%
2105	ARCHITECTURE				
2.258.529,79	Total des Charges		2.598.415,00	177.019,15-	6,81-
832.718,24-	Total des Revenus	417.762,88-	430.000,00-	32.237,12	7,16-
1.688.172,15	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL		1.809.678,00	4.928,70-	0,27-
150.700,30	303 ASSURANCES SOCIALES		158.885,00	352,00-	0,22-
282.547,20	304 CSES DE PENSIONS ET DE PREV.		320.866,00	836,40-	0,29-
48.655,71	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS		62.117,00	10.232,79-	16,47-
	306 PRESTATIONS EN NATURE		1.000,00	221,60	22,16
648,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL		720,00	28,00-	3,88-
12.410,75	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES		23.700,00	8.437,81-	35,60-
1.650,00	314 ENTRETIEN IMMOBILES PAR TIERS		100.000,00	97.820,00-	97,82-
309,00	315 ENTR.OBJETS MOBILIERES P/TIERS		500,00	311,70-	62,34-
597,40	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES		550,00	201,40-	36,61-
33.855,08	317 DEDOMMAGEMENTS		40.564,00	9.293,90-	22,91-
13.902,00	318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE		77.835,00	60.200,60-	77,34-
645,00	319 FRAIS DIVERS		2.000,00	795,60-	39,78-
22.488,00	391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX			12.618,00	>
1.949,20	392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES			3.580,15	>
1.608,00	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS				
834.326,24-	438 PRESTATIONS DU PERSONNEL P/INV	417.762,88-	450.000,00-	32.237,12	7,16-
2106	BATIMENTS				
22.775.201,91	Total des Charges		22.855.411,00	626.247,97-	2,74-
16.377.136,36-	Total des Revenus	14.623.123,90-	1.443.890,00-	13.179.233,90-	912,75
2.949.798,90	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL		2.939.791,00	17.300,60-	0,58-
265.043,40	303 ASSURANCES SOCIALES		258.157,00	4.570,45-	1,77-
486.552,70	304 CSES DE PENSIONS ET DE PREV.		591.162,00	34.554,10-	5,84-
93.378,45	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS		101.994,00	12.096,99-	11,86-
1.156,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL		1.200,00	24,00-	2,00-
34.858,00	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES		41.500,00	357,20	0,86
57.930,45	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,		50.000,00	38.264,90	76,52
15.961.060,00	314 ENTRETIEN IMMOBILES PAR TIERS		13.674.000,00	39.347,06	0,28
82.965,60	315 ENTR.OBJETS MOBILIERES P/TIERS		60.000,00	5.621,40-	9,38-
1.558,30	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES		1.100,00	751,40-	68,30-
41.185,30	317 DEDOMMAGEMENTS		50.284,00	10.532,40-	20,95-

56

> pourcentage non significatif

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		AMÉNAGEMENT, CONSTRUCTIONS ET VOIRIE			
	Comptes 2001	Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart
	629.874,73	608.326,63		645.053,00	36.726,37-
318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	876,65	324,55		1.000,00	673,40-
319 FRAIS DIVERS	1.619.965,17	1.353.892,28		1.951.405,00	597.512,72-
331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF		1.910.000,00		1.910.000,00	
332 AMORTISSEMENT COMPLEMENT. PA		9.000,00			
334 PERTES SUR DÉBITEURS	1.978,40-				9.000,00
390 IMPUTATIONS INTERNES	516.571,56	485.343,00		493.185,00	7.842,00-
391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	27.870,00	1.100,00			1.100,00
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	6.635,10	11.953,35			11.953,35
434 AUTRES REDVANCES UTILISATION	180.704,70-		244.589,75-		244.589,75-
436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS	19.823,65-		271.880,09-		378.119,91
469 AUTRES SUBVENTIONS	341.045,46-		10.000,00-	650.000,00-	10.000,00-
492 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	15.835.562,75-		13.912.334,06-	543.890,00-	13.368.444,06-
					2.457,93
210610 COURS AUTOCAD					
		87.557,40		85.620,00	1.937,40
Total des Charges				250.000,00-	65.680,00
Total des Revenus			184.320,00-		26.27-
					100,00-
310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES				6.600,00	6.600,00-
311 MOBILIER, MACHINES, VÉHICULES,		7.024,00		43.000,00	35.976,00-
312 EAU, ÉNERGIE, COMBUSTIBLES				2.800,00	2.800,00-
314 ENTRETIEN IMMOBILES PAR TIERS				1.600,00	1.600,00-
316 LOYERS, FERMAGES ET REDVANCES		988,40		900,00	68,40
318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE				2.900,00	2.900,00-
391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX		27.820,00		27.820,00	
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES		51.745,00			51.745,00
434 AUTRES REDVANCES UTILISATION			184.320,00-	250.000,00-	65.680,00
					26.27-
2107 ENERGIE					
	4.792.153,51	4.843.307,02		5.031.924,00	188.616,98-
Total des Charges				2.159.500,00-	97.358,50-
Total des Revenus	2.523.250,00-		2.256.858,50-		4,50
					1.89-
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	2.680.341,15	2.738.219,45		2.791.230,00	53.010,55-
303 ASSURANCES SOCIALES	241.577,55	240.930,20		245.303,00	4.372,80-
304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	363.678,25	382.166,40		398.231,00	16.064,60-
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	88.615,26	89.801,94		102.596,00	12.794,06-
306 PRESTATIONS EN NATURE	8.885,10	8.750,75		9.280,00	509,25-
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	1.364,00	1.336,00		1.392,00	56,00-
					4,02-

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6359

Comptes de Fonctionnement		AMENAGEMENT, CONSTRUCTIONS ET VOIRIE			
	Comptes 2001	Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecarta %
310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	9.343,90	11.074,55		18.500,00	7.425,45- 40,13-
311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	57.925,45	84.142,35		16.000,00	68.142,35 425,88
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	547.544,40	219.046,50		285.000,00	65.933,50- 23,14-
313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES	248.771,20	217.599,71		309.000,00	91.400,29- 29,57-
314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	246.157,15	453.445,15		460.800,00	7.356,85- 1,59-
315 ENTRE.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	1.588,20	9.521,86		10.000,00	478,14- 4,78-
316 LOCATRS, FERMAGES ET REDEVANCES	25.184,85	9.245,35		14.000,00	4.734,63- 33,98-
317 DEDOMMAGEMENTS	96.533,86	94.451,85		104.760,00	10.308,15- 9,83-
318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	36.423,44	38.659,41		40.604,00	1.944,59- 4,78-
319 FRAIS DIVERS	816,20	1.837,40		2.000,00	162,60- 8,13-
324 PERTES SUR DEBITEURS	99.911,00-	15.353,50			15.353,50 >
331 CANTONS		1.468,00			1.468,00 >
332 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	223.248,00	225.828,00		223.248,00	2.580,00 1,15
339 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	14.066,35	428,65			428,65 >
434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION	855.549,30-	908.361,25-		880.000,00-	28.361,25- 3,22
435 VENTES	2.273,05-	1.556,80-		3.500,00-	1.941,20 55,46-
436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS	1.140.158,30-	827.165,80-		736.000,00-	91.165,80- 12,38
439 AUTRES CONTRIBUTIONS	6.708,45-	12.939,65-			12.939,65- >
492 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	518.340,90-	506.833,00-		540.000,00-	33.167,00 6,14-
23					
DIVISION DE LA VOIRIE					
Total des Charges	127.816.787,03	93.903.399,35		100.047.523,00	6.146.123,65-
Total des Revenus	2.166.346,25-		2.825.440,71-	1.992.000,00-	833.440,71-
2301					
ADMINISTRATION					
Total des Charges	2.468.540,85	1.651.060,11		1.642.491,00	8.569,11 0,52
Total des Revenus	56.574,30-		60.139,40-	15.000,00-	45.139,40- 300,92
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	2.110.294,35	1.261.382,45		1.266.546,00	5.163,55- 0,40-
303 ASSURANCES SOCIALES	189.122,95	108.807,95		112.058,00	3.250,05- 2,90-
304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	242.103,20	174.568,70		170.599,00	3.969,70 2,32
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	71.944,24	39.918,98		44.476,00	4.557,02- 10,24-
306 PRESTATIONS EN NATURE	935,00	620,50		4.000,00	3.379,50- 84,48-
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	372,00	464,00		528,00	64,00- 12,12-
315 ENTRE.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	1.423,05	27.245,80		10.000,00	17.245,80 172,45
317 DEDOMMAGEMENTS	29.490,43	20.320,43		28.784,00	8.463,57- 29,40-
318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	2.045,75	880,00		2.500,00	1.620,00- 64,80-

58

> pourcentage non significatif

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		AMÉNAGEMENT, CONSTRUCTIONS ET VOIRIE				
Comptes 2001	Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart	z	
319 FRAIS DIVERS	1.209,88		3.000,00	1.431,70-	47,12-	
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES				15.283,00	>	
420 BANQUES	3,15-	5,30-		5,30-	>	
431 ENGAGEMENTS ADMINISTRATIFS	18.635,00-	21.800,00-	15.000,00-	6.800,00-	45,33	
436 DÉDOMMAGEMENTS DE TIERS	30.911,55-	38.334,10-		38.334,10-	>	
438 PRESTATIONS DU PERSONNEL P/INV	7.024,60-				>	
2302 LOGISTIQUE ET TECHNIQUE						
15.472.925,55	15.249.311,94		15.171.640,00	77.671,94	0,51	
Total des Charges			660.000,00-	7.916,30	1,19-	
Total des Revenus		652.083,70-				
230200 LOGISTIQUE ET TECHNIQUE						
14.801.674,81	14.619.347,74		14.559.110,00	60.237,74	0,41	
Total des Charges			402.000,00-	99.863,55-	24,84	
Total des Revenus		501.863,55-				
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	5.455.022,70		5.727.456,00	272.433,30-	4,75-	
303 ASSURANCES SOCIALES	473.419,45		503.350,00	29.930,55-	5,94-	
304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	694.431,10		747.643,00	53.211,90-	7,11-	
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	187.331,47		220.468,00	33.136,53-	15,03-	
306 PRESTATIONS EN NATURE	127.588,10		110.000,00	17.588,10	15,98	
308 PERSONNEL INTERIMAIRE	69.912,75		70.000,00	87,25-	0,12-	
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	3.064,00		3.312,00	248,00-	7,48-	
310 FOURNITURES DE BUREAU/IMPRIMES	42.366,42		44.000,00	1.633,58-	3,71-	
311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	385.659,99		285.000,00	100.659,99	35,30	
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	948.285,10		821.000,00	127.285,10	15,50	
313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	2.916.262,73		2.532.000,00	384.262,73	15,17	
314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	537.223,60		565.000,00	27.776,40-	4,91-	
315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	1.155.998,86		1.052.000,00	103.998,86	9,88	
316 LOYERS, FERMAGES ET REDIVANCES	212.696,20		252.500,00	39.803,80-	15,76-	
317 DÉDOMMAGEMENTS	3.733,00		7.574,00	3.841,00-	50,71-	
318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	468.399,74		494.678,00	46.288,26-	9,35-	
319 FRAIS DIVERS	11.000,45			11.000,45	>	
331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	489.874,53		932.375,00	442.500,47-	47,45-	
334 PERTES SUR DEBITEURS	215,20		1.500,00	1.284,80-	85,65-	
390 IMPUTATIONS INTERNES	139.164,00		189.254,00	50.090,00-	26,46-	
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	317.718,35			317.718,35	>	
434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		11.206,50-	20.000,00-	8.793,50	43,96-	

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6361

Comptes de Fonctionnement		AMENAGEMENT, CONSTRUCTIONS ET VOIRIE				
		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart	%
Comptes 2001						
285.411,10-	433 VENTES		279.292,90-	380.000,00-	100.707,10	26,50-
131.505,80-	436 DÉDOMMAGEMENTS DE TIERS		210.775,15-	2.000,00-	208.775,15-	10.438,75
947,70-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		589,00-		589,00-	>
230201 MANIFEST. ET MATERIEL DE FÊTE						
213.668,79	Total des Charges	326.222,19		220.000,00	106.222,19	48,28
221.046,90-	Total des Revenus		148.720,15-	238.000,00-	89.279,85	37,51-
89.126,24	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	89.326,69		90.000,00	673,31-	0,74-
25.102,55	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	24.507,75		25.000,00	492,25-	1,98-
40.657,20	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	40.597,30		40.000,00	597,30	1,49
56.421,20	318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	57.801,85		55.000,00	2.801,85	5,09
2.361,60	334 PERTES SUR DEBITEURS	113.988,60		10.000,00	103.988,60	1.039,88
221.046,90-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		146.761,15-	230.000,00-	83.238,85	36,19-
	435 VENTES		1.959,00-	8.000,00-	6.041,00	75,51-
230202 GESTION DES VEHICULES						
457.581,95	Total des Charges	303.742,01		392.530,00	88.787,99-	22,61-
10.200,00-	Total des Revenus		1.500,00-	20.000,00-	18.500,00	92,50-
90.876,40	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL					>
8.165,35	303 ASSURANCES SOCIALES					>
12.883,05	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.					>
1.010,85	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS					>
987,95	306 PRESTATIONS EN NATURE	932,05		1.600,00	667,95-	41,74-
48,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL					>
817,60	310 FOURNITURES DE BUREAU IMPRIMES	653,55		1.150,00	496,45-	43,16-
9.723,45	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	9.982,90		10.000,00	17,10-	0,17-
	312 EAUX, ENERGIE, COMBUSTIBLES			8.000,00	8.000,00-	100,00-
136.338,31	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	107.277,82		165.000,00	57.722,18-	34,98-
5.523,00	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	5.583,60		6.200,00	616,40-	9,94-
161.168,03	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	152.805,04		166.000,00	13.194,96-	7,94-
1.445,70	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	348,60		1.400,00	1.051,40-	75,10-
632,00	317 DÉDOMMAGEMENTS			800,00	800,00-	100,00-
20.537,96	318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	18.396,15		32.030,00	13.633,85-	42,58-
83,30	319 FRAIS DIVERS	328,30		350,00	21,70-	6,20-
7.339,00	392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	7.434,00			7.434,00	>
10.200,00-	435 VENTES		1.500,00-	20.000,00-	18.500,00	92,50-

60

> pourcentage non significatif

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin) Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		AMENAGEMENT, CONSTRUCTIONS ET VOIRIE			
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart
2303 ETUDES ET CONSTRUCTIONS					
39.094.673,35	Total des Charges	11.517.016,85		13.268.341,00	1.751.324,15-
441.443,14-	Total des Revenus		438.738,72-	350.000,00-	108.738,72-
1.137.111,45	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.341.783,95		1.502.672,00	160.888,05-
102.801,55	303 ASSURANCES SOCIALES	118.610,10		132.217,00	13.606,90-
199.591,70	304 GSES DE PENSIONS ET DE PREV.	224.804,20		252.818,00	28.013,80-
38.212,05	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	44.915,65		56.705,00	11.789,35-
532,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	672,00		816,00	144,00-
13.470,60	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	17.736,00		13.000,00	4.736,00
5.734,80	317 DEBOURSEMENTS	7.840,25		5.220,00	2.620,25
171.648,45	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	196.005,10		168.000,00	28.005,10
3.314.500,15	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	2.271.326,60		2.536.754,00	265.427,40-
30.467.706,00	332 AMORTISSEMENT COMPLEMENT PA	5.000.000,00		5.000.000,00	
3.643.344,60	390 IMPUTATIONS INTERNES	2.293.323,00		3.600.139,00	1.306.816,00-
4.738,00-	436 DEBOURSEMENTS DE TIERS		7.383,20-		7.383,20-
436.665,14-	438 PRESTATIONS DU PERSONNEL P/LW		451.355,52-		101.355,52-
					28,95
2304 ENTRETIEN DU DOMAINE PUBLIC					
22.346.045,30	Total des Charges	17.772.660,49		20.462.495,00	2.689.834,51-
405.477,66-	Total des Revenus		883.220,84-	756.000,00-	127.220,84-
5.524.343,60	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	5.893.194,75		5.982.712,00	89.517,25-
499.626,40	303 ASSURANCES SOCIALES	521.613,95		525.778,00	4.164,05-
684.762,70	304 GSES DE PENSIONS ET DE PREV.	775.351,85		817.574,00	42.222,15-
192.882,52	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	199.630,11		227.987,00	28.356,89-
12.809,50	306 PRESTATIONS EN NATURE	11.407,00		12.000,00	593,00-
2.960,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	3.188,00		3.360,00	172,00-
44.141,00	317 DEBOURSEMENTS	50.818,05		46.924,00	3.894,05
48.503,70-	436 DEBOURSEMENTS DE TIERS		48.043,85-		46.043,85-

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6363

Comptes de Fonctionnement		AMENAGEMENT, CONSTRUCTIONS ET VOIRIE			
		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart
Comptes 2001					
230402 ENTR.DOM.PUBL.-SCT GENIE CIVIL					
17-302-990,91		9.571.478,18		11.577.000,00	2.005.521,82-
295-481,36-			750.978,99-	50.978,99-	7,28
Total des Charges					
Total des Revenus					
310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	12.462,95	16.365,00		9.500,00	6.865,00
314 ENTRETIEN IMMOBILES PAR TIERS	3.323.173,84	2.171.400,95		2.270.000,00	98.599,05-
316 LOTERIES, FERMAGES ET REDEVANCES	3.000,28	3.118,24		3.000,00	118,24
318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	80.193,25	71.825,95		110.000,00	38.174,05-
319 FRAIS DIVERS	7.494,70	11.721,47		10.000,00	1.721,47
331 PARLOIRNE ADMINISTRATIF	4.290.222,54	3.007.615,57		4.715.541,00	1.707.925,43-
332 AMORTISSEMENT COMPLEMENT.PA	7.772.046,00	2.617.000,00		2.617.000,00	
365 INSTITUTIONS PRIVEES		150.000,00			150.000,00
390 IMPUTATIONS INTERNES	1.814.417,35	1.522.431,00		1.861.959,00	319.528,00-
438 PRESTATIONS DU PERSONNEL P/INV	295.481,36-		750.978,99-	700.000,00-	50.978,99-
					7,28
230404 ENTR.D.P.SCT TRAV ASS.EAUX/MEN					
1.081.528,67		745.978,60		1.269.160,00	523.181,40-
61.492,60-			84.198,00-	56.000,00-	28.198,00-
Total des Charges					
Total des Revenus					
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	567.822,10	334.805,15		780.000,00	445.194,85-
314 ENTRETIEN IMMOBILES PAR TIERS	236.599,98	133.607,00		226.000,00	72.393,00-
315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	268.532,59	247.934,45		235.000,00	7.063,53-
334 PERTES SUR DEBITEURS	414,00	1.472,00			1.472,00
391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	8.160,00	8.160,00		8.160,00	
434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION	55.832,60-		78.558,00-	50.000,00-	28.558,00-
436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS	5.640,00-		5.640,00-	6.000,00-	360,00
					6,00-
2305 LEVEE ET NETTOIEMENT					
45-254-201,98		47.713.349,96		49.502.556,00	1.789.206,04-
602-958,30-			771.258,05-	211.000,00-	560.258,05-
Total des Charges					
Total des Revenus					
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	21.373.303,90	22.879.953,25		22.921.700,00	41.746,75-
303 ASSURANCES SOCIALES	1.928.651,25	2.058.380,45		2.019.700,00	38.680,45
304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	2.538.896,15	2.857.815,10		2.944.779,00	86.963,90-
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	777.211,68	810.718,78		908.925,00	98.206,22-
306 PRESTATIONS EN NATURE	86.708,50	88.289,50		86.000,00	2.289,50
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	12.956,00	13.784,00		14.448,00	664,00-
					4,59-

62

> pourcentage non significatif

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		AMENAGEMENT, CONSTRUCTIONS ET VOIRIE				
		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart	%
Comptes 2001						
2.267,90	317 DÉDOMMAGEMENTS	2.573,80		2.764,00	190,20-	6,88-
2.849,00	331 PATRILOINE ADMINISTRATIF			33.920,00	33.920,00-	100,00-
387.380,05-	392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	3.005,00			3.005,00	>
	436 DÉDOMMAGEMENTS DE TIERS		503.935,45-		503.935,45-	>
230502 LEVÉE DES RESIDUS						
17.438.892,15	Total des Charges	17.633.662,18		19.250.400,00	1.616.737,82-	8,39-
166.683,80-	Total des Revenus		212.153,70-	165.000,00-	47.153,70-	28,57
139.777,60	308 PERSONNEL INTERIMAIRE	161.923,15		130.000,00	31.923,15	24,55
150.437,00	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	244.721,15		200.000,00	44.721,15	22,36
2.036.683,25	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	1.918.976,67		2.350.000,00	431.023,33-	18,34-
340.800,00	331 PATRILOINE ADMINISTRATIF	340.800,00		170.400,00	170.400,00	100,00
14.725.681,30	351 CANTONS	14.965.515,21		16.400.000,00	1.434.484,79-	8,74-
45.513,00	392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	1.726,00			1.726,00	>
132.474,00-	431 EMOLUMENTS ADMINISTRATIFS		159.640,00-	165.000,00-	5.360,00	3,24-
14.209,80-	435 VENTES		39.276,90-		39.276,90-	>
	436 DÉDOMMAGEMENTS DE TIERS		13.236,80-		13.236,80-	>
230503 NETTOIEMENT DU DOMAINE PUBLIC						
1.092.465,45	Total des Charges	1.365.167,90		1.319.920,00	45.247,90	3,42
48.894,45-	Total des Revenus		55.168,90-	46.000,00-	9.168,90-	19,93
20.969,30	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	9.592,90			9.592,90	>
59.496,00	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	81.856,65		80.000,00	1.856,65	2,32
356.687,35	312 EAUX, ENERGIE, COMBUSTIBLES	373.737,30		439.500,00	65.762,70-	14,96-
600.945,40	314 ENTRETIEN IMMOBILIER PAR TIERS	777.433,25		775.000,00	2.433,25	0,31
22.309,60	316 LOTERIES, FÉRAGES ET REDEVANCES	20.012,80		22.000,00	1.987,20-	9,03-
3.420,00	391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	18.252,00		3.420,00	14.832,00	433,68
28.637,80	392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	84.283,00			84.283,00	>
48.894,45-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		49.171,30-	46.000,00-	3.171,30-	6,89
	436 DÉDOMMAGEMENTS DE TIERS		5.997,60-		5.997,60-	>

2001	SECRETARIAT DU DEPARTEMENT	
	364	<i>Sociétés d'économie mixte</i>
		Le dépassement est notamment dû au fait que la ligne 35 a été mise en service le 24 juin 2001 déjà, alors qu'aucune ligne budgétaire n'était prévue en 2001 et que la facture pour ce semestre est parvenue au service qu'en juin 2002, après analyse des bilans par les Transports publics genevois. De plus, cette ligne est nouvelle et la clientèle est actuellement encore faible. Enfin, la somme prévue pour cette ligne en 2002, soit Fr.60.000.--, ne correspond qu'aux charges d'un semestre, elle a donc été corrigée pour le budget 2003.
2101	DIRECTION ET SECRETARIAT DE LA DIVISION	
	308	<i>Personnel intérimaire</i>
		La mise en place d'un programme de gestion des procédures et systèmes informatiques d'analyses des coûts de constructions et de gestion du parc immobilier impliquera à terme l'engagement d'un architecte/économiste, poste budgété en 2002. S'agissant d'une formation spécifique non disponible sur le marché, le service a eu recours à l'engagement, pour une période transitoire, d'un agent intérimaire mis à disposition par l'entreprise IEC, spécialisée dans les mandats d'analyse des coûts de construction. Cette dépense est compensée par une économie sur la ligne du personnel régulier.
	366	<i>Personnes physiques</i>
		Aux comptes le groupe 366 a été ventilé respectivement sur les groupes « 361 » et « 366 ». L'écart représentant une économie est dû au fait que le service a été moins sollicité pour des subventions valorisant l'architecture.
	392	<i>Autres prestations internes</i>
		Comptabilisation des prestations internes fournies par les services des Achats, des Assurances (primes bâtiments), du CJB et du service des Ressources humaines (formation), non budgétisées.
2102	ADMINISTRATION ET OPERATIONS FONCIERES	
	310	<i>Fournitures de bureau, imprimés, publicité</i>
		Certaines charges ont été comptabilisées dans le groupe 310 en fonction de la nature des dépenses, mais budgétées sur le groupe 318.
	318	<i>Honoraires et prestations de service</i>
		Le disponible provient du fait qu'il y a eu peu de demandes pour l'année 2002 des services tiers (pose de gabarits). Par ailleurs, certaines charges ont été comptabilisées dans le groupe 310 en fonction de la nature des dépenses, mais budgétées sur le groupe 318.

2103	URBANISME
310	Fournitures de bureau, imprimés, publicité
	Economie liée à des enquêtes publiques, dont l'ouverture est généralement déclenchée par le canton ; il est donc mal aisé de prévoir aussi bien les montants à budgéter en début de chaque année que le nombre des enquêtes elles-mêmes.
318	Honoraires et prestations de service
	La planification de certaines études d'aménagement n'est pas toujours aisée dans la mesure où elle dépend souvent d'orientations politiques et de disponibilités dont le bien-fonds appartient à des privés.
392	<i>Autres prestations internes</i>
	Comptabilisation des prestations internes fournies par les services des Achats, des Ressources humaines (formation) et du service des Bâtiments (entretien), non budgétisées.
210400	AMENAGEMENTS URBAINS
310	<i>Fournitures de bureau, imprimés, publicité</i>
	Le dépassement est dû à l'augmentation du volume des affaires traitées par le service et à l'engagement de nouveaux collaborateurs (rubriques principalement touchées « Hélio, plans, cartes » et « fournitures de bureau »).
314	<i>Entretien des immeubles par des tiers</i>
	Ce dépassement provient de nouvelles missions d'entretien attribuées au service en cours d'année : bancs et bacs d'orangerie sur le domaine public.
318	Honoraires et prestations de service
	Ce dépassement provient d'une part de l'accroissement des campagnes d'information, lui-même fonction de l'augmentation de l'engagement des projets. D'autre part, les dépassements pour les expertises et les honoraires d'études proviennent : - de la prise en charge par la Ville de Genève d'expertises en matière de circulation et de stationnement - de mandats donnés par le Conseil administratif en dehors des procédures de prévisions financières quadriennales - des délais d'obtention de crédits d'études concernant les objets d'importance cantonale, au calendrier préalablement engagé.

210450	ECLAIRAGE PUBLIC ET ILLUMINATIONS	
	461	<i>Cartons</i> Subventions du fonds cantonal pour les économies d'énergie concernant les travaux réalisés en 2002.
2105	ARCHITECTURE	
	314	<i>Entretien des immeubles par des tiers</i> Travaux d'urgence quasiment inexistantes en 2002 : difficilement quantifiables lors de l'élaboration budgétaire.
2106	318	<i>Honoraires et prestations de service</i> Les montants prévus au budget 2002 concernant les expertises urgentes effectuées par des tiers et les honoraires divers n'ont pas été utilisés. En outre, seule une petite fraction du montant prévu concernant les honoraires pour établissement de projets (architectes, ingénieurs) a été nécessaire.
	BATIMENTS	
2106	311	<i>Mobilier, machines, véhicules, matériel</i> Achats de natels et téléphones pour l'ensemble de l'administration municipale budgétés sur le groupe 314 mais comptabilisés sur le groupe 311.
	436	<i>Dédommagements de tiers</i> Divers remboursements de travaux exécutés pour des tiers.
210610	492	<i>Autres prestations internes</i> Prestations internes fournies à différents services de l'administration (frais d'entretien), budgétées dès 2003.
	COURS AUTOCAD	
210610	311	<i>Mobilier, machines, véhicules, matériel</i> Economie sur les achats de matériel informatique, car il y a eu moins de chômeurs dans les ateliers.

392	<i>Autres prestation internes</i>	
	Comptabilisation des prestations internes fournies par le service des Bâtiments (frais entretien), non budgétisées.	
434	<i>Autres redevances d'utilisation et prestation de service</i>	
	Diminution des remboursements des caisses de chômage pour les cours Autocad, liée à une baisse de la fréquentation des chômeurs dans les ateliers.	
2107	ENERGIE	
311	<i>Mobilier, machines, véhicules, matériel</i>	
	Financement de l'installation solaire de l'Auberge de Jeunesse non budgétisé, mais couvert par le versement d'une subvention du Fonds énergie des collectivités publiques, comptabilisée sur le groupe 434.	
313	Achats de fournitures et autres marchandises	
	L'important disponible provient pour l'essentiel de la fourniture des lampes pour l'ensemble de l'Administration. Il dépend des commandes effectuées par les différents services de l'Administration. On peut observer pour cette année qu'elles ont été notablement moins importantes de la part de plusieurs services importants, tel celui des écoles et d'autres du département des Affaires culturelles.	
230200	LOGISTIQUE ET TECHNIQUE	
311	<i>Mobilier, machines, véhicules, matériel</i>	
	Dépassement lié à l'acquisition de plus d'une centaine de conteneurs, afin d'accroître les infrastructures de tri des déchets dans le cadre de la Fête de la musique 2002. Ce dépassement est entièrement compensé par le disponible du groupe 318 de la cellule 230502 « Levée et nettoyage », selon accord du Conseil administratif du 8 mai 2002.	
392	<i>Autres prestation internes</i>	
	Comptabilisation des prestations internes fournies par les services des Achats, des Assurances (primes bâtiments), des Ressources humaines (formation) et du service des Bâtiments (entretien), non budgétisées.	
435	<i>Ventes</i>	
	Maintien du parc de vieux véhicules en attendant son renouvellement, donc moins de ventes de véhicules. De plus, la fréquentation de la cafétéria a été moindre que prévu.	

436	<i>Dédommagements de tiers</i>
	Comptabilisation des pertes de gains budgétées pour l'ensemble des services sur la cellule 001050 « Revenus et charges diverses du personnel ».
230201	MANIFESTATIONS ET MATERIEL DE FETES
334	<i>Pertes sur débiteurs</i>
	Comptabilisation d'un ajustement de provision pour débiteurs douteux.
434	<i>Autres redevances d'utilisation et prestation de service</i>
	Diminution des demandes exécutées pour des tiers payants.
230202	GESTION DES VEHICULES
313	<i>Achats de fournitures et autres marchandises</i>
	Un certain nombre de véhicules ayant été prévus en remplacement dans la PR-144 votée en décembre 2002, un service d'entretien minimal (pièces de rechange) a été engagé pour assurer la sécurité des véhicules à remplacer.
230402	ENTRETIEN DOMAINE PUBLIC – SECTION GENIE CIVIL
318	<i>Honoraires et prestations de service</i>
	Diverses prestations en cours non facturées car non achevées (mandats d'ingénieurs et de géomètres). Le service a été averti qu'il aurait dû provisionner les dépenses en cours.
365	<i>Institutions privées</i>
	Ouverture d'un crédit budgétaire supplémentaire destiné à assurer la pérennité de l'activité de Genév'Roule .

ENTRETIEN DOMAINE PUBLIC – SECTION TRAVAUX, ASSAINISSEMENT DES EAUX ET MONUMENTS

230404	314	Entretien des immeubles par des tiers
		Certaines prestations n'ont pas été exécutées durant l'exercice 2002 pour les raisons suivantes :
		- les conditions météorologiques étaient défavorables
		- des travaux de génie civil ont été retardés
		- les plans d'exécution de marquage routier n'ont pas été transmis à temps par l'Office des transports et de la circulation.
	434	<i>Autres redevances d'utilisation et prestation de service</i>
		Augmentation de prestations pour des tiers (contrôle des canalisations, réparations des barrières après accident et divers travaux).
2305		LEVÉE ET NETTOIEMENT
	436	<i>Dédommagements de tiers</i>
		Comptabilisation des pertes de gains budgétées pour l'ensemble des services sur la cellule 001050 « Revenus et charges diverses du personnel ».
230502		LEVÉE DES RESIDUS
	318	Honoraires et prestations de service
		La récupération du vieux papier présente une diminution de charges en raison de la valeur marchande de celui-ci.
	351	<i>Cartons</i>
		Le tonnage global de l'incinération des ordures ménagères a été moindre que prévu grâce aux efforts d'information au public permettant un accroissement important de la part des déchets valorisables.
	435	<i>Ventes</i>
		La valeur marchande du vieux papier permet de réaliser un revenu non prévisible lors de l'élaboration budgétaire.
230503		NETTOIEMENT DU DOMAINE PUBLIC
	392	<i>Autres prestations internes</i>
		Comptabilisation des prestations internes fournies par le service des Bâtiments (frais entretien), non budgétisées.

Affaires culturelles

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin) Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES CULTURELLES			
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart
3		AFFAIRES CULTURELLES			
177.938.756,64		Total des Charges			
9.278.697,91-		Total des Revenus			
4.292.340,42		3001 SECRETARIAT DU DÉPARTEMENT			
616,80-		Total des Charges			
		Total des Revenus			
876.707,15		992.719,80		965.815,00	2,78
78.162,50		94.097,10		84.856,00	10,89
159.098,30		147.886,10		148.062,00	0,11-
28.290,27		28.444,97		35.468,00	19,80-
80,00		40,00		1.000,00	96,00-
348,00		412,00		480,00	14,16-
136.607,22		65.102,00		209.150,00	68,87-
352.393,00		348.534,00		650.000,00	46,37-
86.345,95		49.719,25		49.719,25	>
404,50		99,00		500,00	80,20-
2.082,80		1.962,35		1.962,35	>
10.006,10		1.317,00		2.400,00	45,12-
47.549,65		10.018,50		15.484,00	35,29-
26.713,17		70.804,63		108.956,00	35,01-
502.567,80		26.746,80		27.000,00	0,93-
50.000,00		497.567,92		528.538,00	5,85-
1.330.585,80		3.000.000,00		3.000.000,00	>
5.000,00		23.385,65		50.000,00	53,28-
572.803,36		467.717,85		499.000,00	31,282,15-
1.590,00		5.000,00		5.000,00	6,26-
23.004,85		530.631,00		30.690,00-	5,46-
616,80-		2.544,00		1.544,00	154,40
		1.263,85		1.000,00	1,263,85
		16.179,00-		16.179,00-	>

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6373

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES CULTURELLES			
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart
3002	FDS MUNIC. D'ART CONTEMPORAIN				>
255.866,87	Total des Charges				>
182.501,70	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL				>
16.460,35	303 ASSURANCES SOCIALES				>
24.951,55	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.				>
5.329,09	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS				>
60,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL				>
7.041,26	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES				>
1.033,05	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES				>
2.696,55	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS				>
746,85	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES				>
1.457,10	317 DEDOMMAGEMENTS				>
3.491,97	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE				>
9.165,00	391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX				>
932,40	392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES				>
31	DIVISION ART ET CULTURE				
78.439.617,02	Total des Charges	87.985.569,08		87.053.415,00	1,07
3.028.590,91-	Total des Revenus	3.889.599,19-		3.687.607,00-	5,47
3101	SERVICE ADMINISTRATIF ET TECHN				
16.027.043,44	Total des Charges	21.428.595,64		19.139.517,00	2.289.078,64
1.134.034,94-	Total des Revenus	1.969.624,64-		1.824.300,00-	145.324,64-
310100	ADMINISTRATION				
2.897.167,82	Total des Charges	2.999.853,24		3.124.669,00	124.815,76-
32.415,66-	Total des Revenus	65.971,69-		15.200,00-	50.771,69-
1.801.174,05	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	2.026.127,15		1.784.599,00	241.528,15
162.415,55	303 ASSURANCES SOCIALES	177.935,25		156.990,00	20.945,25
228.061,40	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	331.923,90		320.889,00	11.034,90
56.735,03	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	64.193,45		66.183,00	1.989,55-
784,00	306 PRESTATIONS EN NATURE	145,00-			145,00-
	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	1.040,00		912,00	128,00

74

> pourcentage non significatif

AFFAIRES CULTURELLES

Comptes de Fonctionnement

	Comptes 2001	Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecarta	%
	72.347,65	51.774,30		58.000,00	6.225,70-	10,73-
310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	8.037,90	7.942,85		13.000,00	5.057,15-	38,90-
311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	9.918,10	110.819,35		117.000,00	6.180,65-	5,28-
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	19.423,84	6.449,70		22.200,00	15.750,30-	70,94-
313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES	60.025,25	69.094,60		109.600,00	40.505,40-	36,95-
314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS		975,35			975,35	>
315 ENTR.-OBJETS MOBILIERS P/TIERS	4.300,25	2.395,80		5.000,00	2.604,20-	52,08-
316 LOYERS, FERMAGES ET REDVANCES	9.143,80	27.424,55		22.400,00	5.024,55	22,43
317 DEDOUANGEMENTS	144.650,22	151.957,53		223.147,00	71.189,47-	31,90-
318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	2.001,40	1.743,55		1.500,00	243,55	16,23
319 FRAIS DIVERS	144.299,88	8.100,00		185.200,00	177.100,00-	95,62-
331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	49.250,00	73.277,44-			73.277,44-	>
334 PRETS SUR DEBITEURS	4.993,10	3.531,00		4.893,00	1.362,00-	27,83-
390 IMPUTATIONS INTERNES				33.156,00	33.156,00-	100,00-
391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	119.402,40	29.847,35			29.847,35	>
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	583,40-			1.000,00-	742,00	74,20-
434 AUTRES REDVANCES UTILISATION	15.402,55-		258,00-		52.786,95-	2.639,34
436 DEDOUANGEMENTS DE TIERS	5.107,31-		5.983,14-	2.000,00-	5.983,14-	>
439 AUTRES CONTRIBUTIONS	11.322,40-		4.943,60-	12.200,00-	7.256,40	59,47-
469 AUTRES SUBVENTIONS						
310110 SECTION SCENES CULTURELLES						
	12.003.404,92	17.215.409,93		14.454.997,00	2.760.612,93	19,09
Total des Charges				1.507.600,00-	275.667,00-	18,28
Total des Revenus			1.783.267,00-			
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	3.038.967,90	4.591.543,05		3.665.932,00	925.611,05	25,24
303 ASSURANCES SOCIALES	271.560,85	402.810,10		329.114,00	73.696,10	22,39
304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	211.873,20	426.496,95		448.525,00	22.028,05-	4,91-
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	78.434,95	149.113,40		148.947,00	166,40	0,11
306 PRESTATIONS EN NATURE	121.790,32	135.647,83		102.000,00	33.647,83	32,98
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	988,00	2.464,00		2.448,00	16,00	0,65
310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	54.811,15	93.275,30		46.000,00	47.275,30	102,77
311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	418.801,35	365.133,20		212.000,00	153.133,20	72,23
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	489.682,25	520.674,10		425.500,00	95.174,10	22,36
313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES	204.153,59	154.794,66		169.000,00	14.205,34-	8,40-
314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	416.346,69	515.377,65		376.100,00	60.722,35-	16,14-
315 ENTR.-OBJETS MOBILIERS P/TIERS	59.765,45	53.574,75		63.000,00	9.425,25-	14,96-
316 LOYERS, FERMAGES ET REDVANCES	225.354,00	256.160,95		214.100,00	42.060,95	19,64
317 DEDOUANGEMENTS	8.853,20	9.828,35		5.500,00	4.328,35	78,69

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6375

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES CULTURELLES				
	Comptes 2001	Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecarta	±
318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	453.333,70	384.876,42		416.402,00	31.525,58-	7,57-
319 FRAIS DIVERS	1.496,65	1.611,29		8.000,00	6.388,71-	79,85-
331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	1.728.970,19	1.560.771,33		1.487.461,00	73.310,33	4,92
332 AMORTISSEMENT COMPLEMENT. PA	414.560,00	4.000.000,00		4.000.000,00		>
334 PERTES SUR DEBITES	7.127,00	800,00			800,00	
365 INSTITUTIONS PRIVEES	31.444,00	698.570,00		649.600,00	48.970,00-	7,53
390 IMPUTATIONS INTERNES	1.727.977,58	1.593.588,00		1.685.368,00	91.780,00-	5,44-
391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	156.000,00	339.096,00			339.096,00	>
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	1.881.330,90	1.159.452,40			1.159.452,40	>
427 IMMOBILES PATRIM. ADMINISTRATIF	761.040,70-		1.512.900,85-	1.333.600,00-	179.300,85-	13,44
434 AUTRES REDOIVANCES UTILISATION	95.964,65-		108.083,00-	110.000,00-	1.917,00	1,74-
435 VENTES	10.946,45		96,90	5.000,00-	5.096,90	101,93-
436 DEDEMANAGEMENTS DE TIERS	124.911,38-		133.104,60-	59.000,00-	74.104,60-	125,60
492 AUTRES PRESTATIONS INTERNES			29.275,45-		29.275,45-	>
310120 ATELIERS DE DECORS DE THEATRES		863.189,29		1.027.287,00	164.097,71-	15,97-
Total des Charges	944.077,42		119.313,70-	300.500,00-	181.186,30	60,29-
Total des Revenus	130.446,50-					
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	477.760,00	424.089,50		490.365,00	66.275,50-	13,51-
303 ASSURANCES SOCIALES	43.051,50	37.613,95		43.052,00	5.438,05-	12,63-
304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	68.345,00	59.375,00		70.452,00	11.077,00-	15,72-
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	16.302,69	11.856,44		18.984,00	7.127,36-	37,54-
306 PRESTATIONS EN MATURE	4.597,70	3.831,95		6.000,00	2.168,05-	36,13-
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	284,00	240,00		288,00	48,00-	16,66-
310 FOURNITURES DE BUREAU-IMPRIMES	49.667,35	189,80		310,20-	62,04-	
311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	31.506,60	41.209,95		70.000,00	28.790,05-	41,12-
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	104.719,41	32.609,05		29.500,00	3.109,05	10,53
313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES	7.684,85	122.148,02		158.000,00	35.851,98-	22,69-
314 ENTRETIEN IMMOBILES PAR TIERS	3.802,56	7.216,65		17.600,00	10.383,35-	58,99-
315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	764,20	4.017,90		15.000,00	10.982,10-	73,21-
316 LOYERS, FERMAGES ET REDIVANCES	1.992,50	4.748,95		3.000,00	1.748,95	58,29
317 DEDEMANAGEMENTS	5.326,22	1.037,55		600,00	437,55	72,92
318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	637,40	5.038,23		3.967,00	1.071,23	27,00
319 FRAIS DIVERS	73.209,00	150,40		1.000,00	849,60-	84,96-
331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	26.296,69	73.209,00		73.209,00		
390 IMPUTATIONS INTERNES	27.929,95	22.190,00		25.770,00	3.380,00-	13,49-
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES		12.416,95			12.416,95	>

76

> pourcentage non significatif

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6377

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES CULTURELLES			
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart
3102	ART MUSICAL				
44.404.736,28	Total des Charges				^
1.627.488,07-	Total des Revenus				^
310200	ADMINISTRATION				
9.364.624,51	Total des Charges				^
81.500,00-	Total des Revenus				^
351.182,59	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES				^
1.048.181,57	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE				^
607,00	319 FRAIS DIVERS				^
6.600,00-	334 PERTES SUR DERIVÉS				^
7.571.253,35	365 INSTITUTIONS PRIVÉES				^
46.400,00-	427 IMMEUBLES PATRIM. ADMINISTRATIF				^
15.100,00-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS				^
20.000,00-	469 AUTRES SUBVENTIONS				^
310250	CONCERTS CLASSIQUES				
498.825,33	Total des Charges				^
176.501,50-	Total des Revenus				^
419,65	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES				^
451,55	313 ACH. FOURN. /AUTRES MARCHANDISES				^
400,00	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES				^
496.256,51	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE				^
1.297,62	319 FRAIS DIVERS				^
175.301,50-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION				^
1.200,00-	435 VENTES				^
310251	CONCERTS POPULAIRES				
507.990,00	Total des Charges				^
8.990,00	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE				^
499.000,00	365 INSTITUTIONS PRIVÉES				^

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES CULTURELLES		
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002
		Ecart		
310255 GRAND-THEATRE				
Total des Charges				
Total des Revenus				
34.033.296,44				
1.389.408,57-				
11.132.846,05				
986.348,05				
1.338.830,25				
357.225,32				
37.323,00				
5.116,00				
400.085,80				
3.694,30				
40.000,00				
6.723,20				
141.308,81				
1.209.356,40				
191.421,00				
16.830.000,00				
838.156,41				
72.080,00				
422.821,85				
7.678,70-				
361.807,87-				
1.000.000,00-				
3103 ARTS DE LA SCENE				
15.700.238,67				
Total des Charges				
310300 ADMINISTRATION				
Total des Charges				
3.087.028,20				
303,45				
1.200,00-				
3.087.924,75				

6379

80

> pourcentage non significatif

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES CULTURELLES			
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecarta
					z
310357 VILLA DUFOIT					
43.679,95					>
Total des Charges					
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES					>
40.000,00					>
365 INSTITUTIONS PRIVÉES					
3105 PROMOTION CULTURELLE					
2.307.598,63		1.551.764,12		2.129.500,00	577.735,88-
Total des Charges				342.000,00-	47.595,05
267.067,90-			294.404,95-		27,13-
Total des Revenus					13,91-
310500 PROMOTION CULTURELLE - ADMIN.					
963.896,73		677.382,72		771.000,00	93.617,28-
Total des Charges				4.000,00-	3.889,20
15.135,90-			110,80-		12,14-
Total des Revenus					97,23-
402.468,61					
310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES		531.367,52		571.000,00	6,94-
145.832,80		139.750,30		200.000,00	60.249,70-
334 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE		100,00-			100,00-
650,00-					>
334 PRETS SUR DEBITEURS					>
298.827,52					>
365 INSTITUTIONS PRIVÉES					>
117.000,00		6.364,90		4.000,00-	6.364,90
366 PERSONNES PHYSIQUES			110,80-		3.889,20
417,80					97,23-
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES					
15.135,90-					
439 AUTRES CONTRIBUTIONS					
310550 SPECTACLES POPULAIRES					
320.680,00		242.442,00		537.000,00	294.538,00-
Total des Charges				8.000,00-	1.080,00
7.120,00-			6.920,00-		54,85-
Total des Revenus					13,50-
310555 SPECTACLES POPULAIRES					
310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES		1.340,00		20.000,00	18.660,00-
318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE				1.000,00	1.000,00-
319 FRAIS DIVERS				1.000,00	1.000,00-
365 INSTITUTIONS PRIVÉES		241.102,00		515.000,00	273.898,00-
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES					53,18-
434 AUTRES REDFVANCES UTILISATION				8.000,00-	1.080,00
10.000,00					>
7.120,00-			6.920,00-		13,50-

SEANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6381

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES CULTURELLES			
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart
310551 PERSONNES AGEES					
Total des Charges	378.831,05	307.576,55		437.500,00	129.923,45-
Total des Revenus	87.990,00-		75.270,15-	100.000,00-	24.729,85
2.940,00		3.320,00		9.000,00	5.680,00-
310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES				1.000,00	1.000,00-
316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES		304.206,55		426.500,00	122.293,45-
318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE		50,00		1.000,00	950,00-
319 FRAIS DIVERS			75.270,15-	100.000,00-	24.729,85
434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION					
310552 ECHANGES CULTURELS					
Total des Charges	338.775,85	324.342,85		384.000,00	59.637,15-
Total des Revenus	156.822,00-		212.104,00-	230.000,00-	17.896,00
310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES		13.708,85		20.000,00	6.291,15-
365 INSTITUTIONS PRIVEES		310.634,00		364.000,00	53.366,00-
434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION			25.984,00-	36.000,00	10.036,00
461 CANTONS			186.140,00-	194.000,00-	7.860,00
3106 ARTISTES ET ACTEURS CULTURELS					
Total des Charges		34.312.343,43		34.821.343,00	508.999,57-
Total des Revenus			276.176,10-	401.000,00-	124.823,90

82

> pourcentage non significatif

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES CULTURELLES			
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart
310601 BOURSES					
	Total des Charges	133.875,00		150.000,00	16.125,00- 10,75-
360 PERSONNES PHYSIQUES					
	Total des Charges	133.875,00		150.000,00	16.125,00- 10,75-
310602 CTRIS LOIS./ANIM.CULT-QUARTIER					
	Total des Charges	208.603,00		220.000,00	11.397,00- 5,18-
365 INSTITUTIONS PRIVEES					
	Total des Charges	208.603,00		220.000,00	11.397,00- 5,18-
310603 ECHANGES CULTURELS					
	Total des Charges	439.376,60		440.000,00	623,40- 0,14-
	Total des Revenus		10.000,00-	10.000,00-	>
310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES					
318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE		7.710,60		20.000,00	12.289,40- 61,44-
319 FRAIS DIVERS		19.451,10		19.000,00	451,10 2,37
365 INSTITUTIONS PRIVEES		889,90		1.000,00	110,10- 11,01-
451 CANTONS		411.325,00		400.000,00	11.325,00 2,83
	Total des Charges		10.000,00-	10.000,00-	>
310604 CENTRES CULTURELS ALTERNATIFS					
	Total des Charges	321.000,00		330.000,00	9.000,00- 2,72-
365 INSTITUTIONS PRIVEES					
	Total des Charges	321.000,00		330.000,00	9.000,00- 2,72-
310605 AIDE AUX INTERMITTENTS					
	Total des Charges	200.000,00		200.000,00	
365 INSTITUTIONS PRIVEES					
	Total des Charges	200.000,00		200.000,00	
310610 CONCERTS CLASSIQUES					
	Total des Charges	530.827,16		526.000,00	4.827,16 0,91
	Total des Revenus		174.721,10-	250.000,00-	75.278,90 30,11-
316 LOYERS, FERMES ET REDEVANCES		2.500,00			2.500,00 >
318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE		528.327,16		525.000,00	3.327,16 0,63
319 FRAIS DIVERS				1.000,00	1.000,00- 100,00-

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6383

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES CULTURELLES			
Comptes 2001	Comptes 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecarta	%
436 AUTRES REDEVANCES UTILISATION	174.721,10-	250.000,00-		75.278,90	30,11-
310611 CONCERTS POPULAIRES					
Total des Charges	552.050,00		585.100,00	33.050,00-	5,64-
318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE					
319 FRAIS DIVERS	2.050,00		35.000,00	32.950,00-	94,14-
365 INSTITUTIONS PRIVÉES	550.000,00		100,00	100,00-	100,00-
310612 SALLE DE L'ALHAMBRA					
Total des Charges	25.309,35		250.000,00	224.690,65-	89,87-
365 INSTITUTIONS PRIVÉES	25.309,35		250.000,00	224.690,65-	89,87-
310613 FETE DE LA MUSIQUE					
Total des Charges	1.300.169,17	91.455,00-	1.004.681,00	295.488,17	29,41
Total des Revenus			151.000,00-	59.545,00	39,43-
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	25.672,60		70.000,00	44.327,40-	63,32-
303 ASSURANCES SOCIALES	2.331,10		6.356,00	4.024,90-	63,32-
304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.			8.400,00	8.400,00-	100,00-
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS			1.925,00	1.390,10-	72,21-
306 PRESTATIONS EN NATURE	534,90		10.000,00	5.512,50-	55,12-
310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	4.487,50		70.000,00	10.798,20-	15,42-
311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	59.201,80		17.000,00	11.081,65-	65,18-
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	5.918,35		7.000,00	4.600,25-	65,71-
313 ACH.FOURM./AUTRES MARCHANDISES	2.399,75		70.000,00	6.707,25-	9,58-
315 ENTR.OBJETS MOBILIERES P/TIERS	63.292,75		33.000,00	27.863,00-	84,43-
316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	5.137,00		305.000,00	111.951,60	36,70
317 DECOMAGEMENTS	416.951,60			116,00	>
318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	712.750,82		406.000,00	306.750,82	75,55
319 FRAIS DIVERS	85,00			85,00	>
334 PERTES SUR DEBITEURS	1.290,00			1.290,00	>
427 IMMOBILES PATRIM.ADMINISTRATIF		57.550,00-	50.000,00-	7.550,00-	15,10
435 VENTES		13.905,00-	1.000,00-	12.905,00-	1.290,50
469 AUTRES SUBVENTIONS		20.000,00-	100.000,00-	80.000,00	80,00-

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin) Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement	AFFAIRES CULTURELLES			
	Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart
Comptes 2001				
310614 ORCHESTRES PROFESSIONNELS				
Total des Charges	8.900.004,00		8.900.000,00	4,00
365 INSTITUTIONS PRIVEES				
Total des Charges	8.900.004,00		8.900.000,00	4,00
310615 ORCHESTRES AMATEURS				
Total des Charges	45.000,00		45.000,00	
365 INSTITUTIONS PRIVEES				
Total des Charges	45.000,00		45.000,00	
310616 CHORALES CLASSIQUES				
Total des Charges	210.000,00		210.000,00	
365 INSTITUTIONS PRIVEES				
Total des Charges	210.000,00		210.000,00	
310617 ART LYRIQUE				
Total des Charges	139.999,90		275.000,00	135.000,10-
365 INSTITUTIONS PRIVEES				
Total des Charges	139.999,90		275.000,00	135.000,10-
310618 CORPS DE MUSIQUE				
Total des Charges	501.125,00		530.000,00	28.875,00-
365 INSTITUTIONS PRIVEES				
Total des Charges	501.125,00		530.000,00	28.875,00-
310619 CHORALES POPULAIRES				
Total des Charges	25.000,00		25.000,00	
365 INSTITUTIONS PRIVEES				
Total des Charges	25.000,00		25.000,00	
310620 ECOLES DE MUSIQUE				
Total des Charges	270.000,00		270.000,00	
365 INSTITUTIONS PRIVEES				
Total des Charges	270.000,00		270.000,00	

SEANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6385

Comptes de Fonctionnement	AFFAIRES CULTURELLES			
	Comptes 2001	Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002
				Ecart
				%
	310621 CONCOURS DE MUSIQUE			
	Total des Charges	345.000,00		345.000,00
	365 INSTITUTIONS PRIVEES			345.000,00
	310622 ACTIVITES MUSICALES DIVERSES			
	Total des Charges	491.405,15		500.000,00
	365 INSTITUTIONS PRIVEES			500.000,00
	310623 MUSIQUE CONTEMPORAINE			
	Total des Charges	750.000,00		750.000,00
	365 INSTITUTIONS PRIVEES			750.000,00
	310624 MUSIQUE ANCIENNE			
	Total des Charges	160.000,00		160.000,00
	365 INSTITUTIONS PRIVEES			160.000,00
	310625 SOCIETES D'ACCORDIONISTES			
	Total des Charges	19.000,00		19.000,00
	365 INSTITUTIONS PRIVEES			19.000,00
	310626 ROCK, JAZZ, ETHNO			
	Total des Charges	1.167.800,00		1.180.000,00
	365 INSTITUTIONS PRIVEES			1.180.000,00
	310640 FONDATION D'ART DRAMATIQUE			
	Total des Charges	4.888.357,60		4.876.395,00
	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF			311.653,00
	363 PROPRES ETABLISSEMENTS			4.500.000,00
	390 IMPOSITIONS INTERNES			55.762,00
	391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX			9.000,00

86

> pourcentage non significatif

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement	AFFAIRES CULTURELLES			
	Comptes 2001	Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002
				Ecart
				±
	310641 THEATRES ET COMPAGNIES PERMAN.			
	Total des Charges	1.941.000,00		1.941.000,00
	365 INSTITUTIONS PRIVEES	1.941.000,00		1.941.000,00
	310642 FONDS GENERAUX ART DRAMATIQUE			
	Total des Charges	1.190.000,00		1.190.000,00
	365 INSTITUTIONS PRIVEES	1.190.000,00		1.190.000,00
	310643 MAISON DES ARTS DU GRUTLI			
	Total des Charges	1.751.814,75		1.850.000,00
	334 PERTES SUR DERITEURS	1.300.000-		98.185,25-
	365 INSTITUTIONS PRIVEES	1.753.114,75		1.300.000-
	310644 SAINT-CERVAIS GENEVE M.J.C			>
	Total des Charges	3.050.000,00		96.885,25-
	365 INSTITUTIONS PRIVEES	3.050.000,00		5.23-
	310645 VILLA DUROI			
	Total des Charges	75.000,00		75.000,00
	365 INSTITUTIONS PRIVEES	75.000,00		75.000,00
	310646 CINEMA			
	Total des Charges	1.359.950,00		1.390.000,00
	365 INSTITUTIONS PRIVEES	1.359.950,00		30.050.00-
				2.16-
				30.050.00-
				2.16-

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6387

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES CULTURELLES			
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart
310647 DANSE					
	Total des Charges	600.000,00		600.000,00	
365 INSTITUTIONS PRIVÉES					
	Total des Charges	600.000,00		600.000,00	
310648 FESTIVAL DE LA BATIE					
	Total des Charges	750.000,00		750.000,00	
365 INSTITUTIONS PRIVÉES					
	Total des Charges	750.000,00		750.000,00	
310649 SALLE PATINO (EX-UTILISATEURS)					
	Total des Charges	409.000,00		409.000,00	
365 INSTITUTIONS PRIVÉES					
	Total des Charges	409.000,00		409.000,00	
310660 CENTRES D'ART					
	Total des Charges	1.041.000,00		1.162.500,00	121.500,00-
365 INSTITUTIONS PRIVÉES					
	Total des Charges	1.041.000,00		1.041.000,00	
391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX					
	Total des Charges			121.500,00-	121.500,00-
310661 FOND MUNICIPAL D'ART CONTEMP.					
	Total des Charges	372.676,75		452.667,00	79.990,25-
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL					
	Total des Charges	183.757,50		246.515,00	62.757,50-
303 ASSURANCES SOCIALES					
	Total des Charges	16.476,70		21.968,00	5.491,30-
304 GSES DE PENSIONS ET DE PREV.					
	Total des Charges	21.568,50		10.785,50	10.783,00
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS					
	Total des Charges	5.306,45		9.603,00	4.296,55-
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL					
	Total des Charges	60,00		144,00	84,00-
310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES					
	Total des Charges	7.204,34		9.300,00	2.095,66-
311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,					
	Total des Charges	1.793,05		2.000,00	206,95-
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES					
	Total des Charges	70,65		2.429,35-	2.429,35-
313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES					
	Total des Charges	11.698,00		12.000,00	302,00-
314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS					
	Total des Charges	2.283,00		417,00-	2.51-
316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES					
	Total des Charges	31.848,60		2.700,00	15,44-
317 DEDOMMAGEMENTS					
	Total des Charges	1.979,65		31.600,00	248,60
318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE					
	Total des Charges	77.619,21		4.200,00	2.220,15-
				89.789,00	12.169,79-

88

> pourcentage non significatif

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES CULTURELLES			
	Comptes 2001	Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart %
319 FRAIS DIVERS		355,90		400,00	44,10-
391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX		9.165,00		9.165,00	
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES		1.490,00			1.490,00 >
310680 SOUTIEN AU LIVRE					
Total des Charges		148.000,00		160.000,00	12.000,00- 7,50-
365 INSTITUTIONS PRIVEES		148.000,00		160.000,00	12.000,00- 7,50-
311000 GRAND-THEATRE DE GENEVE					
Total des Charges		30.692.865,89		30.963.055,00	270.189,11-
Total des Revenus			1.349.393,50-	1.120.307,00-	229.086,50- 20,44
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL		11.151.572,35		11.701.252,00	549.679,65-
302 ASSURANCES SOCIALES		966.420,75		1.035.251,00	68.830,25-
304 GSES DE PENSIONS ET DE PREV.		1.343.388,80		1.531.183,00	187.794,20-
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS		360.162,32		428.665,00	68.502,68-
306 PRESTATIONS EN NATURE		41.425,40		53.000,00	11.574,60-
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL		5.352,00		5.664,00	312,00-
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES		417.121,15		378.000,00	39.121,15 10,34
313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES		5.358,00		5.736,00	378,00-
316 LOYERS, FERMAGES ET REDRESSES		40.000,00		60.000,00	20.000,00-
317 DEDEMMAGEMENTS		4.332,90		3.000,00	1.332,90 44,43
318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE		153.199,78		128.407,00	24.592,78 19,12
331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF		1.119.281,13		1.119.281,00	
332 AMORTISSEMENT COMPLEMENT.PA		1.340.000,00		1.340.000,00	
365 INSTITUTIONS PRIVEES		12.280.000,00		12.280.000,00	
390 IMPUTATIONS INTERNES		748.412,00		821.356,00	72.944,00-
391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX		72.060,00		72.060,00	
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES		644.779,31			644.779,31 >
434 AUTRES REDRESSES UTILISATION			20.000,00-		20.000,00-
436 DEDEMMAGEMENTS DE TIERS			329.393,50-		209.086,50-
469 AUTRES SUBVENTIONS			1.000.000,00-	1.000.000,00-	173,79

SEANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin) Comptes rendus 2002

6389

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES CULTURELLES			
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart
32	DIVISION DES MUSEES	70.751.137,35	3.577.733,55-	66.304.847,00	4.446.290,35
	Total des Charges			1.620.825,00-	1.936.908,55-
	Total des Revenus				6,70
					120,73
3201	CONSERV. ET JARDIN BOTANIQUE	13.460.759,22	388.932,27-	13.565.959,00	105.199,78-
	Total des Charges			252.100,00-	136.832,27-
	Total des Revenus				0,77-
					54,27
301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	7.810.567,00		8.127.803,00	317.236,00-
303	ASSURANCES SOCIALES	686.532,00		715.396,00	28.864,00-
304	CHARGES DE PENSIONS ET DE PREY.	1.079.174,50		1.155.282,00	76.087,50-
305	ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	284.391,01		313.576,00	49.184,99-
306	PRESTATIONS EN NATURE	13.477,30		13.400,00	77,30
309	AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	4.591,60		4.704,00	112,40-
310	Fournitures de Bureau, Imprimés	350.370,65		318.200,00	32.170,65
312	Eau, Energie, Combustibles	99.403,20		179.100,00	79.696,80-
311	MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	510.892,65		466.000,00	44.892,65
313	ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES	369.906,75		375.063,00	5.156,25-
314	ENTRETIEN IMMOBILES PAR TIERS	260.504,99		314.500,00	53.995,01-
315	ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	96.311,30		155.000,00	56.688,70-
316	LOyers, Fermages et Redevances	27.720,75		3.500,00	24.220,75
317	DEDOUAGEMENTS	58.989,05		58.464,00	525,05
318	HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	303.496,66		273.698,00	29.798,66
319	Frais Divers	3.509,95		3.100,00	409,95
331	PATRIMOINE ADMINISTRATIF	657.284,56		684.435,00	27.150,44-
334	Pertes sur Debitours	210,00			210,00-
331	CANTONS	47.503,40		37.000,00	10.503,40
365	INSTITUTIONS PRIVEES	55.000,00		55.000,00	
390	IMPUTATIONS INTERNES	270.413,00		295.818,00	25.405,00-
392	AUTRES PRESTATIONS INTERNES	488.508,90		16.940,00	471.568,90
427	IMMOBILES PATRIM. ADMINISTRATIF		34.635,00-	38.000,00-	3.365,00
431	ENGAGEMENTS ADMINISTRATIFS		490,00-		490,00-
434	AUTRES REDEVANCES UTILISATION		146.139,45-	99.883,00-	46.256,45-
435	VERTES		33.479,60-	36.000,00-	2.520,40
436	DEDOUAGEMENTS DE TIERS		114.363,90-	26.300,00-	88.063,90-
437	AMENDES		155,70-		155,70-

90

> pourcentage non significatif

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin) Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES CULTURELLES				
	Comptes 2001	Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecarts	±
439 AUTRES CONTRIBUTIONS	7.747,10-		1.871,00-		1.871,00-	>
461 CANTONS	15.000,00-		15.000,00-	15.000,00-		
469 AUTRES SUBVENTIONS	15.009,49-		6.809,62-	16.117,00-	9.307,38	57,74-
492 AUTRES PRESTATIONS INTERNES			35.988,00-	20.800,00-	15.188,00-	73,01
3202 MUSEE D'ART ET D'HISTOIRE						
Total des Charges	34.724.402,42	35.617.726,03	2.384.759,25-	31.114.329,00	4.503.397,03	14,47
Total des Revenus	2.244.005,09-			1.030.335,00-	1.554.426,25-	150,86
320200 DIRECTION						
Total des Charges	17.243.687,46	20.253.509,24		17.102.500,00	3.151.009,24	18,42
Total des Revenus	1.182.105,02-		1.294.068,43-	279.335,00-	1.014.733,43-	363,26
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	9.678.474,40	10.073.898,05		10.209.631,00	135.732,95-	1,32-
303 ASSURANCES SOCIALES	870.741,40	887.308,95		898.994,00	11.685,05-	1,29-
304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	1.405.407,15	1.506.384,75		1.631.549,00	125.164,25-	7,67-
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	326.649,15	350.849,11		400.051,00	49.201,89-	12,29-
306 PRESTATIONS EN NATURE	97.293,90	108.278,05		138.000,00	29.720,95-	21,53-
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	4.836,00	5.460,00		6.240,00	280,00-	4,48-
310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	90.659,55	74.860,72		61.057,00	13.423,72	21,98
311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	893.878,17	1.148.229,42		825.335,00	522.894,42	83,61
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	338.554,60	296.180,70		356.000,00	59.819,30-	16,80-
313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES	310.960,62	379.336,38		423.000,00	43.663,62-	10,32-
314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	168.637,20	206.123,12		257.600,00	51.476,88-	19,98-
315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	129.214,72	161.058,86		106.400,00	54.658,86	51,37
316 LOYERS, FERMAGES ET REDVANCES	409.982,05	320.557,25		314.950,00	5.407,25	1,78
317 DECOUVRAGEMENTS	29.440,75	27.034,98		30.028,00	2.993,02-	9,96-
318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	618.481,98	518.612,03		433.891,00	84.721,03	19,32
319 FRAIS DIVERS	1.049,10	1.814,25		1.820,00	5,75-	0,31-
331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF		1.342.887,97		612.377,97	1.500.000,00	83,82
332 AMORTISSEMENT COMPLEMENT.PA	569.076,46	1.500.000,00		730.510,00	1.500.000,00	>
334 PERTES SUR DEBITEURS	2.072,36	7.700,80-		7.700,80-		>
351 CANTONS	13.263,25	2.565,90		8.000,00	5.434,10-	67,92-
390 IMPUTATIONS INTERNES	347.972,75	402.353,00		333.292,00	69.061,00	20,72
391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	3.360,00	152.784,00		136.152,00	16.632,00	12,21
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	933.661,90	794.511,55			794.511,55	>
420 BANQUES	78.10-		65.90-		69.90-	>

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6391

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES CULTURELLES			
Comptes 2001	Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart	%
429 AUTRES REVENUS		117,00-		117,00-	>
434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		162.615,70-		162.615,70-	>
435 VENTES		92.674,42-	85.000,00-	7.674,42-	9,02
436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		503.043,45-		503.043,45-	>
439 AUTRES CONTRIBUTIONS		67.785,39-		67.785,39-	>
469 AUTRES SUBVENTIONS		467.782,57-	194.335,00-	273.427,57-	140,69
320201 BIBL. D'ART ET D'ARCHEOLOGIE					
3.095.258,78	3.097.345,15		2.952.003,00	145.342,15	4,92
Total des Charges			76.000,00-	4.061,86-	5,34
86.407,05-		80.061,86-			
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.550.852,80		1.555.599,00	4.746,20-	0,30-
303 ASSURANCES SOCIALES	137.355,05		136.668,00	684,05	0,50
304 CSES DE PENSIONS ET DE PREV.	238.142,20		241.708,00	3.565,80-	1,47-
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	52.927,25		61.319,00	8.391,75-	13,68-
306 PRESTATIONS EN NATURE	2.184,50		2.000,00	184,50	9,22
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	846,00		960,00	112,00-	11,66-
310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	584.481,55		585.600,00	1.118,45-	0,19-
311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	22.277,80		27.000,00	4.722,20-	17,48-
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES,	31.420,85		44.500,00	13.079,15-	29,39-
313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	12.146,25		12.500,00	353,75-	2,83-
314 ENTRETIEN IMMOBILIER PAR TIERS	33.774,15		41.500,00	7.725,85-	18,61-
315 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	790,20		6.000,00	5.209,80-	86,83-
316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.406,10		910,00	496,10	54,51
317 DEDOMMAGEMENTS	788,10		8.000,00	7.211,90-	90,14-
318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	160.119,84		191.189,00	31.069,16-	16,25-
319 FRAIS DIVERS	3.088,76		3.450,00	361,24-	10,47-
324 PERTES SUR DEBITEURS	292,00			292,00	>
386 ATTRIBUTIONS AUX FINANCEMENTS			33.100,00		>
391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	33.100,00			231.352,75	>
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	231.352,75				>
429 AUTRES REVENUS					
431 ENDOUMENTS ADMINISTRATIFS		3.080,00-		3.080,00-	>
435 VENTES		5.909,65-		1.090,35-	15,57-
436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		582,50	7.000,00-	582,50	>
437 ACHREUS		3.950,10-	6.000,00-	2.049,90	34,16-
439 AUTRES CONTRIBUTIONS		1.550,10-	3.000,00-	1.449,90	48,13-
461 CANTONS		60.000,00-	60.000,00-		

92

> pourcentage non significatif

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin) Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES CULTURELLES				
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecarta	%
486 PRELEVEMENTS SUR FINANCEMENTS						
320202 CABINET DES STAMPES						
Total des Charges		997.734,51				
Total des Revenus			33.317,22-	1.037.557,00	39.822,49-	3,83-
				21.000,00-	12.317,22-	58,65
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL		595.821,40		587.498,00	8.323,40	1,41
303 ASSURANCES SOCIALES		32.604,90		31.592,00	1.012,90	1,96
304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.		84.941,00		121.015,00	36.074,00-	29,80-
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS		18.535,27		23.620,00	5.084,73-	21,52-
306 PRESTATIONS EN NATURE		2.292,30		2.540,00	247,70-	9,75-
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL		384,00		384,00		
310 FOURNITURES DE BUREAU IMPRIMERIES		37.722,45		58.100,00	20.377,55-	35,07-
311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,		51.712,44		33.500,00	18.212,44	54,36
313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES		107.573,50		106.000,00	1.573,50	1,48
315 ENTR.OBJETS MOBILIER P/TIERS		224,90		1.000,00	775,10-	77,51-
316 LOYERS, FERMAGES ET REDVANCES		348,60		1.100,00	751,40-	68,30-
317 DECOMAGEMENTS		5.526,85		5.500,00	26,85	0,48
318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE		38.629,84		43.003,00	4.373,16-	10,16-
319 FRAIS DIVERS		216,81		400,00	183,19-	45,79-
331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF						>
390 IMPUTATIONS INTERNES		1.200,25		2.305,00	2.305,00-	100,00-
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES					1.200,25	>
434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION						
435 VENTES						
436 DECOMAGEMENTS DE TIERS			13.352,60-	6.000,00-	6.000,00	100,00-
439 AUTRES CONTRIBUTIONS			605,62-	15.000,00-	1.647,40	10,98-
469 AUTRES SUBVENTIONS			418,00-		605,62-	>
			18.941,00-		418,00-	>
320203 CENTRE ICONOGRAPHIE GENEVOISE						
Total des Charges		924.228,21				
Total des Revenus			292,75-	895.338,00	28.890,21	3,22
				2.000,00-	1.707,25	85,36-
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL		362.685,45		352.465,00	10.220,45	2,89
303 ASSURANCES SOCIALES		31.948,80		30.944,00	1.004,80	3,24
304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.		51.862,50		48.429,00	3.433,50	7,08
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS		11.727,65		13.307,00	1.635,55-	12,29-
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL		192,00		192,00		

93

> pourcentage non significatif

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6393

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES CULTURELLES			
		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart
Comptes 2001					
2.986,55	310 FOURNITURES DE BUREAU-IMPRIMERIES	1.084,90		3.760,00	71,14-
12.281,15	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	13.880,60			2.675,10-
14.951,48	313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES	15.181,40		15.000,00	13.880,60
13.951,95	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	14.108,80		15.000,00	181,40
24.344,80	315 ENTR. OBJETS MOBILIERS P/TIERS	13.588,60		25.000,00	1.195,20-
547,45	316 LOYERS, FERMAGES ET REDVANCES	348,60		550,00	11.411,40-
450,00	317 DEBOURSEMENTS	83,40			201,40-
51.109,90	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	46.641,71		60.507,00	516,60-
17.000,04	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF				13.865,29-
783,30	390 IMPUTATIONS INTERNES	328.536,00		328.536,00	748,00-
328.536,00	391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	32.418,00			32.418,00
27.834,40	392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES		292,75-	2.000,00-	1.707,25
	435 VENTES				85,36-
320204 MAISON TAVEL					
4.875.504,42	Total des Charges	1.074.133,13		1.205.509,00	131.375,87-
34.703,20-	Total des Revenus		36.020,00-	28.000,00-	8.020,00-
281.647,65	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	335.757,40		321.076,00	14.681,40
25.384,70	303 ASSURANCES SOCIALES	29.700,15		28.249,00	1.431,15
42.979,50	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREY.	44.710,60		40.119,00	4.591,60
9.801,10	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	11.404,00		13.586,00	2.182,00-
7.402,70	306 PRESTATIONS EN NATURE	8.654,50		12.200,00	3.545,50-
192,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	224,00		240,00	16,00-
55.217,50	310 FOURNITURES DE BUREAU-IMPRIMERIES	22.539,10		34.000,00	11.460,90-
1.598,40	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	8.000,00		8.000,00	
41.139,50	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	39.946,30		43.500,00	3.553,70-
30.371,32	313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES	31.223,75		55.000,00	3.776,25-
6.407,60	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	9.683,05		8.800,00	883,05
1.821,05	315 ENTR. OBJETS MOBILIERS P/TIERS			7.550,00-	7.550,00-
	316 LOYERS, FERMAGES ET REDVANCES	6.436,60		550,00	5.886,60
34.495,80	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	30.177,35		22.798,00	7.379,35
322.454,28	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	197.856,33			0,33
3.500.000,00	332 AMORTISSEMENT COMPLEMENT.FA			197.856,00	
420.391,22	390 IMPUTATIONS INTERNES	239.881,00		411.965,00	172.084,00-
93.717,90	392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	37.939,00			37.939,00
5.799,50-	434 AUTRES REDVANCES UTILISATION		6.859,85-	10.000,00-	3.140,15
26.784,70-	435 VENTES		26.732,15-	18.000,00-	8.732,15-

94

> pourcentage non significatif

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin) Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES CULTURELLES				
		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart	%
Comptes 2001			2.428,00-	2.428,00-		>
1.619,00-	436 DÉDOMMAGEMENTS DE TIERS					
500,00-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS					
2.819.863,51	320205 MUSÉE DE L'ARIANA	3.731.996,28	72.439,88-	3.693.824,00	38.172,28	1,03
109.348,95-	Total des Charges			79.000,00-	6.560,12	8,30-
	Total des Revenus					
796.178,40	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	770.686,40		858.450,00	87.763,60-	10,22-
71.549,05	303 ASSURANCES SOCIALES	67.265,25		75.361,00	8.095,75-	10,74-
116.963,00	304 CDES DE PENSIONS ET DE PREV.	110.158,65		120.541,00	10.382,35-	8,61-
27.466,75	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	25.463,36		32.509,00	7.045,64-	21,67-
7.937,90	306 PRESTATIONS EN NATURE	8.926,40		15.000,00	6.073,60-	40,48-
436,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	422,00		480,00	60,00-	12,30-
82.283,23	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	85.722,30		96.700,00	10.977,70-	11,35-
27.693,05	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	16.305,75		30.500,00	14.194,25-	46,53-
60.761,90	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	63.114,50		70.500,00	7.385,50-	10,47-
47.751,90	313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES	84.182,50		83.500,00	682,50	0,81
13.498,95	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	18.661,65		30.000,00	11.338,55-	37,79-
12.506,80	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	3.493,15		9.500,00	4.006,85-	42,15-
555,20	316 LOYERS, FERMAGES ET REDVANCES	568,10		550,00	18,10	3,29
2.379,00	317 DÉDOMMAGEMENTS	1.380,00		4.800,00	3.420,00-	71,25-
118.258,91	318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	148.021,65		111.812,00	36.209,65	32,38
344,30	319 FRAIS DIVERS	597,47		800,00	202,53-	25,31-
977.490,41	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	602.928,65		477.167,00	125.761,65	26,35
	332 AMORTISSEMENT COMPLEMENT.PA	1.500.000,00		1.500.000,00		
179.246,81	390 IMPUTATIONS INTERNES	130.534,00		175.654,00	45.120,00-	25,68-
276.521,95	392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	91.564,70			91.564,70	>
11.489,00-	434 AUTRES REDVANCES UTILISATION		18.241,50-	18.000,00-	241,50-	1,34
27.407,65-	435 VENTES		11.018,83-	23.000,00-	11.981,17	52,09-
18.922,30-	436 DÉDOMMAGEMENTS DE TIERS		6.879,55-		6.879,55-	>
51.550,00-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		36.300,00-	38.000,00-	1.700,00	4,47-

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6395

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES CULTURELLES			
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart
320200 MUSEE D'HISTOIRE DES SCIENCES					
872.531,87	Total des Charges	1.022.744,61		887.599,00	135.145,61
1.648,70-	Total des Revenus		76.166,17-	10.000,00-	66.166,17-
257.286,15	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	415.220,50		295.231,00	115.989,50
23.335,85	303 ASSURANCES SOCIALES	36.607,10		26.284,00	10.323,10
33.813,50	304 COTES DE PENSIONS ET DE PREV.	51.425,95		39.167,00	12.258,95
8.549,86	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	13.126,15		10.869,00	2.257,15
2.365,20	306 PRESTATIONS EN NATURE	4.685,70		3.040,00	1.645,70
120,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	208,00		144,00	64,00
65.386,44	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	35.013,45		46.700,00	11.686,55-
126.922,35	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	66.658,25		160.000,00	93.341,75-
30.946,80	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	34.892,65		32.500,00	2.392,65
16.838,13	313 ACH. FOURN. /AUTRES MARCHANDISES	36.003,82		30.000,00	6.003,82
	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	24.016,25		540,00	23.476,25
1.283,00	315 ENTRE-ORLITS MOBILIERS P/TIERS				>
555,20	316 LOYERS, FERMAGES ET REDYVANCES	8.687,60		15.550,00	6.862,40-
738,50	317 DEDEMMAGEMENTS			4.000,00	4.000,00-
77.071,48	318 HONORAIRES ET PREST.-DE SERVICE	97.387,86		60.290,00	37.097,86
739,20	319 FRAIS DIVERS	776,00			644,00-
145.096,41	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	145.096,23		1.420,00	1.420,00-
13.029,65	390 IMPUTATIONS INTERNES	6.283,00		145.096,00	0,23
68.454,15	392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	46.656,10		12.768,00	6.485,00-
1.294,30-	433 VENTES		28.757,95-		46.656,10
334,40-	436 DEDEMMAGEMENTS DE TIERS		47.408,22-	10.000,00-	18.757,95-
					>
954.507,12	320207 MUSEE DE L'HORLOGERIE				
39.257,15-	Total des Charges	1.093.900,01		889.676,00	204.224,01
	Total des Revenus		70.867,15-	20.000,00-	50.867,15-
431.818,45	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	518.966,90		518.501,00	465,90
38.917,30	303 ASSURANCES SOCIALES	44.884,40		45.667,00	802,60-
86.777,50	304 COTES DE PENSIONS ET DE PREV.	83.571,45		74.658,00	8.913,45
14.779,71	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	16.549,68		19.730,00	3.180,32-
4.500,90	306 PRESTATIONS EN NATURE	6.053,30		6.850,00	796,70-
216,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	272,00		288,00	16,00-
67.543,35	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	59.034,00		60.310,00	1.276,00-

96

> pourcentage non significatif

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES CULTURELLES				
	Comptes 2001	Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart	%
311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	40.967,36	57.813,95		17.000,00	40.813,95	240,08
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	9.109,40	9.658,35		9.000,00	658,35	7,31
313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES	67.860,90	60.444,33		68.400,00	7.955,67-	11,63-
314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS		1.093,85		540,00	553,85	102,56
315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	9.138,80	15.336,05		11.700,00	3.636,05	31,07
316 LOYERS, FERMAGES ET REDVANCES	555,20	348,60		550,00	201,40-	36,61-
317 DEDOMMAGEMENTS	3.179,60	4.634,46		4.900,00	265,54-	5,41-
318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	48.470,05	46.739,89		48.303,00	1.765,11-	3,63-
319 FRAIS DIVERS	167,00	50,00		450,00	400,00-	88,88-
331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	44.459,96					>
390 IMPUTATIONS INTERNES	2.681,24	1.924,00		2.627,00	703,00-	26,76-
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	101.384,40	166.544,80			166.544,80	>
434 AUTRES REDVANCES UTILISATION	2.141,00-		8.990,50-	5.000,00-	3.990,50-	79,81
435 VENTES	15.216,15-		11.903,65-	15.000,00-	3.096,35	20,64-
436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS			11.648,00-		11.648,00-	>
469 AUTRES SUBVENTIONS	21.900,00-		38.325,00-		38.325,00-	>
320250 EXPOSITIONS, CONFERENCES, FILM						
2.571.115,57		3.103.027,48		2.146.000,00	957.027,48	44,59
Total des Charges			921.525,79-	515.000,00-	406.525,79-	78,93
775.077,07-						
310 FOURNITURES DE BUREAU IMPRIMERIES	726.507,19	848.539,19		638.000,00	210.539,19	32,99
311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	382.333,18	687.736,22		250.000,00	437.736,22	175,09
313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES	441.186,01	499.476,74		558.000,00	58.523,26-	10,48-
315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	21.912,66	6.526,50			6.526,50	>
316 LOYERS, FERMAGES ET REDVANCES	39.612,70	269,00			269,00	>
317 DEDOMMAGEMENTS	26.562,50	9.152,05		35.000,00	25.847,95-	73,85-
318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	886.891,33	1.017.194,78		665.000,00	352.194,78	52,96
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	46.108,00				34.133,00	>
434 AUTRES REDVANCES UTILISATION	320.943,36-			300.000,00-	43.179,80	14,39-
435 VENTES	159.853,15-			215.000,00-	59.020,91	27,45-
439 AUTRES CONTRIBUTIONS	719,44				1.115,00-	>
450 CONFEDERATION					57.611,50-	>
469 AUTRES SUBVENTIONS	285.000,00-		254.820,20-		450.000,00-	>
492 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	10.000,00-		155.979,09-		450.000,00-	>
			57.611,50-			>
			450.000,00-			>

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6397

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES CULTURELLES			
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart
320254 LA NUIT DE LA SCIENCE					
318.437,20	Total des Charges	319.107,41		304.323,00	14.784,41
		9.970,50		48.715,00	38.744,50-
	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	906,75		4.423,00	3.516,25-
	303 ASSURANCES SOCIALES			5.845,00-	79,49-
	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	216,70		1.123,30-	900,00-
	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	51.781,10		1.340,00	83,82-
	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	12.389,40		40.000,00	11.781,10
	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,			39.000,00	26.610,60-
	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	4.887,55		4.000,00	887,55
	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	149.809,15		79.000,00	70.809,15
	316 LOYERS, FERMAGES ET REDVANCES			4.000,00	100,00-
	317 DEODAMAGEMENTS	88.846,26		78.000,00	10.846,26
	318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	9,90			>
	319 FRAIS DIVERS	290,10			9,90
	392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES			290,10	>
3203	MUSEE D'ETHNOGRAPHIE				
5.502.850,84	Total des Charges	7.371.387,81		7.324.002,00	47.385,81
287.161,61-	Total des Revenus		207.308,75-	88.315,00-	118.993,75-
3.208.871,85		3.228.532,50		3.392.382,00	163.849,50-
288.982,75	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	283.119,20		299.211,00	16.091,80-
448.857,20	303 ASSURANCES SOCIALES	469.119,15		509.250,00	40.130,85-
105.568,46	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	104.459,98		126.818,00	22.358,02-
7.542,00	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	8.317,80		9.395,00	1.077,20-
	306 PRESTATIONS EN NATURE	1.532,00		1.776,00	244,00-
	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	299.047,15		354.850,00	55.802,85-
305.457,97	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	46.011,10		54.275,00	8.263,90-
15.696,34	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	61.576,40		65.500,00	3.923,60-
59.621,85	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	150.114,12		112.200,00	37.914,12
113.081,09	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	164,70		150,00	14,70
	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	31.303,95		30.700,00	603,95
26.047,64	315 ENTR.OBJETS MOBILIERES P/TIERS	250.715,19		131.200,00	119.515,19
109.646,82	316 LOYERS, FERMAGES ET REDVANCES	35.888,70		33.924,00	1.964,70
34.713,00	317 DEODAMAGEMENTS	400.429,02		362.170,00	38.259,02
461.818,63	318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	4.400,45		3.400,00	1.000,45
1.935,65	319 FRAIS DIVERS				

98

> pourcentage non significatif

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin) Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES CULTURELLES			
Comptes 2001	Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart	%
8.001,86	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	1.665,763,00	1.656,341,00	9.422,00	0,56
3.217,65-	334 PERTES SUR DEBITEURS	350,00		350,00	>
2.398,10	351 CANTONS	2.460,00	2.500,00	40,00-	1,60-
152.149,38	390 IMPUTATIONS INTERNES	146.423,00	149.100,00	2.677,00-	1,79-
28.860,00	391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	28.860,00	28.860,00		
125.393,70	392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	152.800,40		152.800,40	>
107.139,30-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION	84.449,50-	44.000,00-	40.449,50-	91,93
25.874,80-	436 VENTES	31.205,07-	28.000,00-	3.205,07-	11,44
13.954,90-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS	29.512,00-	200,00-	29.312,00-	14,656,00
375,00-	437 AMENDES	238,00-	540,00-	282,00-	52,22-
3.301,30-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS	16.105,20-	1.000,00-	15.105,20-	1.510,52
10.000,00-	460 CONFEDERATION	23.000,00-		23.000,00-	>
124.394,00-	461 CANTONS	10.000,00-	10.000,00-		
2.122,31-	469 AUTRES SUBVENTIONS	12.528,52-	4.575,00-	7.953,52-	173,84
	486 PRELEVEMENTS SUR FINANCEMENTS	250,46-		250,46-	>
3204	MUSEUM D'HISTOIRE NATURELLE				
13.211.711,54	Total des Charges	14.301.264,29	14.300.557,00	707,29	
299.582,48-	Total des Revenus	396.733,28-	250.075,00-	146.658,28-	58,64
8.523.535,25	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	8.580.192,15	8.960.303,00	380.110,85-	4,24-
770.646,10	303 ASSURANCES SOCIALES	753.661,95	787.237,00	33.575,05-	4,28-
1.299.956,35	304 CSES DE PENSIONS ET DE PREV.	1.241.617,30	1.300.654,00	59.036,70-	4,53-
289.153,39	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	282.921,41	337.215,00	54.293,59-	16,10-
25.716,85	306 PRESTATIONS EN NATURE	25.998,60	27.500,00	2.001,40-	7,27-
4.468,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	4.468,00	4.848,00	380,00-	7,83-
251.895,43	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	245.860,94	269.000,00	23.139,06-	8,60-
108.242,25	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES	51.101,27	59.950,00	8.848,73-	14,76-
207.193,35	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	219.386,30	234.500,00	14.913,70-	6,33-
212.324,72	313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES	290.050,89	238.900,00	51.150,89	21,41
	314 ENTRETIEN IMMOBILES PAR TIERS	365,00	1.000,00	635,00-	63,50-
21.899,15	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	43.495,40	31.000,00	12.495,40	40,30
59.633,76	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	13.461,31	16.600,00	2.938,69-	17,70-
56.821,05	317 DEDOMMAGEMENTS	72.888,52	80.064,00	7.175,48-	8,96-
272.897,81	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	266.945,88	303.424,00	36.478,12-	12,02-
1.040,00	319 FRAIS DIVERS	1.189,17	1.500,00	310,83-	20,72-
427.392,68	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	417.993,12		2.599,88-	0,61-
	332 AMORTISSEMENT COMPLEMENT PA	1.000.000,00	1.000.000,00		

99

> pourcentage non significatif

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6399

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES CULTURELLES				
		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart	%
		100,00-			100,00-	>
334	Pertes sur débiteurs	607,95			607,95	>
351	Cantons	6.916,00		5.000,00	1.916,00	38,32
361	Cantons	31.633,11		23.000,00	8.633,11	37,53
365	Institutions privées	2.800,00		10.300,00	7.500,00-	72,81-
366	Personnes physiques	7.174,22			7.174,22	>
367	Etranger	167.063,00		188.569,00	21.506,00-	11,40-
390	Imputations internes	574.272,80			574.272,80	>
392	Autres prestations internes		63.888,41-	48.000,00-	15.888,41-	33,10
427	Immeubles patrim. administratif		136.052,70-	111.000,00-	25.052,70-	22,57
434	Autres redevances utilisation		30.456,60-	26.000,00-	4.456,60-	17,14
435	Ventes		104.432,35-		89.452,35-	596,34
436	Dedormements de tiers			15.000,00-	15.000,00-	100,00-
439	Autres contributions		14.796,07-	10.000,00-	4.796,07-	39,91
461	Cantons		5.799,15-	10.575,00-	5.799,15-	>
469	Autres subventions		26.288,00-	14.500,00-	11.788,00-	81,29
486	Prélevements sur financements					
491	Mise à disposition de locaux					
33	Division des bibliothèques	30.721.182,72	2.897.022,79-	29.513.953,00	1.207.228,72	4,09
	Total des Charges			2.697.700,00-	199.322,79-	7,38
	Total des Revenus		1.708.652,14-	1.736.300,00-	27.647,86	1,59-
3301	Bibl. et discothèques municip.	18.375.300,44		17.731.414,00	643.886,44	3,63
	Total des Charges					
	Total des Revenus		1.708.652,14-	1.736.300,00-	27.647,86	1,59-
330100	Direction	18.300.849,01		17.652.013,00	648.836,01	3,67
	Total des Charges		1.687.015,64-	1.727.600,00-	40.584,36	2,34-
	Total des Revenus					
301	Traitements du personnel	8.502.861,25		8.468.261,00	34.600,25	0,40
303	Assurances sociales	756.322,30		745.404,00	10.918,30	1,46
304	Csses de pensions et de prev.	1.168.558,20		1.203.773,00	35.214,80-	2,92-
305	Assurance maladie et accidents	325.252,57		367.476,00	41.723,43-	11,35-
306	Prestations en nature	4.439,80		4.415,00	24,80	0,56
309	Autres charges de personnel	6.440,00		6.720,00	280,00-	4,16-
100						

> pourcentage non significatif

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin) Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES CULTURELLES			
	Comptes 2001	Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecarts
	1.599.577,74	1.709.110,10		1.682.500,00	26.610,10
310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	117.956,80	47.509,40		31.500,00	16.009,60
311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES	140.517,35	148.119,25		156.000,00	7.880,75
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	93.765,75	114.871,21		114.000,00	871,21
313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES	337.666,45	385.138,35		404.200,00	19.061,65
314 ENTRETIEN IMMOBILES PAR TIERS	195.307,81	213.492,73		220.000,00	6.507,27
315 ENTR. OBJETS MOBILIERS P/TIERS	48.308,25	56.742,40		51.500,00	5.242,40
316 LOTERIES, FERMAGES ET REDEVANCES	10.756,75	8.232,15		10.884,00	2.651,85
317 DEMORAGEMENTS	217.434,81	236.428,85		248.713,00	12.284,15
318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	4.291,05	3.624,35		7.000,00	3.375,65
319 FRAIS DIVERS	632.642,36	632.642,40		632.642,00	0,40
331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF		2.200.000,00		2.200.000,00	
332 AMORTISSEMENT COMPLET-PA		31.282,20			31.282,20
334 PERTES SUR DEBITEURS	45.913,30			610.453,00	1.694,00
390 IMPUTATIONS INTERNES	622.939,10	608.759,00		486.572,00	29.540,00
391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	487.688,00	516.112,00			624.410,30
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	900.832,55	624.410,30			>
429 AUTRES REVENUS	14.280,00		15.500,85	10.000,00	55,00
434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION	232.614,40		259.824,05	250.000,00	9.824,05
435 VENTES	9.719,15		8.831,20	10.500,00	1.668,80
436 DEMORAGEMENTS DE TIERS	360.689,45		238.508,75	376.000,00	137.491,25
437 MENUES	197.589,50		189.706,25	175.000,00	14.706,25
439 AUTRES CONTRIBUTIONS	26.714,80		67.959,85	760.000,00	67.959,85
452 COMMUNES	784.460,00		760.380,00	140.000,00	380,00
461 CANTONS	140.000,00		140.000,00		0,05
469 AUTRES SUBVENTIONS	9.859,76		6.304,69	6.100,00	204,69
492 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	15.842,70				3,35
					>
330150 CEDEPS		74.451,43		79.401,00	4.949,57
Total des Charges	70.419,65			8.700,00	12.936,50
Total des Revenus	8.917,15		21.636,50		148,69
					6,23
441.589,10		46.540,50		45.452,00	1.088,50
4.098,15		4.137,40		3.992,00	145,40
6.896,50		6.153,00		6.170,00	17,00
2.038,10		2.003,28		2.239,00	235,72
48,00		48,00		48,00	
12.304,40		12.489,40		12.500,00	10,60
445,40		423,75		500,00	76,25
					15,25

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6401

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES CULTURELLES				
Comptes 2001	Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecarta	%	
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	2.656,10	12.444,00-	8.500,00	5.843,90-	68,75-	
436 DEMOMMAGEMENTS DE TIERS		2.492,50-	2.000,00-	12.444,00-	>	
439 AUTRES CONTRIBUTIONS		6.700,00-	6.700,00-	492,50-	24,62	
451 CANTONS						
3302 BIBL.PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE						
12.869.383,25	12.345.882,28	1.188.370,65-	11.782.539,00	563.343,28	4,78	
1.237.298,30-			961.400,00-	226.970,65-	23,60	
330200 BIBL.PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE						
11.629.415,41	11.074.017,44	1.156.791,83-	10.553.151,00	520.866,44	4,93	
1.211.066,35-			939.300,00-	217.491,83-	23,15	
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	5.273.107,80		5.243.226,00	29.881,80	0,56	
303 ASSURANCES SOCIALES	468.057,10		461.339,00	6.718,10	1,45	
304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	822.089,95		750.413,00	71.676,95	9,25	
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	186.657,38		209.379,00	22.721,62-	10,85-	
306 PRESTATIONS EN NATURE	2.628,40		4.720,00	2.091,60-	44,31-	
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	3.248,00		3.340,00	112,00-	3,33-	
310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	2.169.780,41		2.077.300,00	92.480,41	4,45	
311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	5.246,84			5.246,84	>	
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	72.373,70		88.500,00	16.126,30-	18,22-	
313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES	72.194,93		68.125,00	4.069,93	5,97	
314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	828,50		2.200,00	1.371,50-	62,34-	
315 ENTR.OBJETS MOBILIERES P/TIERS	56.716,24		56.495,00	221,24	0,39	
316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	63.907,50		3.500,00	60.407,50	1.725,92	
317 DEMOMMAGEMENTS	13.264,10		12.392,00	872,10	7,03	
318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	359.393,82		366.900,00	7.506,18-	2,04-	
319 FRAIS DIVERS	9.631,20		11.800,00	2.168,80-	18,37-	
320 ENGAGEMENTS COURANTS	0,30			0,30	>	
331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	909.003,00		931.951,00	22.948,00-	2,46-	
332 AMORTISSEMENT COMPLEMENT. PA	5.918,58-			5.918,58-	>	
334 PERTES SUR DEBITEURS					>	
351 CANTONS						
365 INSTITUTIONS PRIVEES	20.240,00		20.600,00	360,00-	1,74-	
386 ATTRIBUTIONS AUX FINANCEMENTS					>	
390 IMPUTATIONS INTERNES	467.497,00		237.451,00	230.046,00	96,88	

102

> pourcentage non significatif

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES CULTURELLES			
		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecarts
Comptes 2001		3.500,00		3.500,00	±
391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX		100.569,85			>
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES					>
420 BANQUES			5,60-		5,60-
431 ENGAGEMENTS ADMINISTRATIFS			16.200,00-	15.000,00-	8,00
434 AUTRES REDVANCES UTILISATION			37.557,36-	36.000,00-	4,32
435 VENTES			14.283,60-	10.283,60-	257,09
436 DEMOUMAGEMENTS DE TIERS			60.000,00-	60.000,00-	7.297,10-
437 ANNÉES			22.271,35-	18.000,00-	4.271,35-
438 PRESTATIONS DU PERSONNEL P/INV			89.854,70-		89.854,70-
439 AUTRES CONTRIBUTIONS				200,00-	100,00-
451 CANTONS			210.000,00-	210.000,00-	
461 CANTONS			613.996,50-	590.000,00-	4,06
469 AUTRES SUBVENTIONS			28.736,70-	6.100,00-	371,09
486 PRELEVEMENTS SUR FINANCEMENTS			56.588,92-		56.588,92-
330201 MUSEE VOLTAIRE		876.217,26	7.247,82-	828.583,00	5,74
Total des Charges				2.150,00-	237,10
Total des Revenus					
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL		320.477,05		288.890,00	10,93
303 ASSURANCES SOCIALES		27.386,00		25.481,00	7,40
304 CSES DE PENSIONS ET DE PREV.		41.835,20		28.100,00	13.735,20
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS		8.344,91		10.682,00	2.337,09-
306 PRESTATIONS EN NATURE		936,80		950,00	13,20-
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL		112,00		144,00	22,22-
310 FOURNITURES DE BUREAU IMPRIMERIES		57.156,07		51.900,00	5.256,07
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES		13.252,85		18.000,00	4.747,15-
313 ACH. FOURN. AUTRES MARCHANDISES		981,07		1.100,00	118,93-
315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS		11.984,05		12.700,00	735,95-
317 DEMOUMAGEMENTS		369,35		1.684,00	1.294,65-
318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE		9.663,93		25.201,00	15.537,07-
319 FRAIS DIVERS		990,78		1.050,00	59,22-
331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF		212.875,80		212.876,00	0,20-
390 IMPUTATIONS INTERNES		138.263,00		149.865,00	11.602,00-
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES		31.626,40			31.626,40
434 AUTRES REDVANCES UTILISATION			1.196,80-		1.196,80-
435 VENTES			1.108,85-	1.050,00-	5,60
436 DEMOUMAGEMENTS DE TIERS			95,50-	1.100,00-	91,31-

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6403

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES CULTURELLES			
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Écart
			4.846,67-		>
439 AUTRES CONTRIBUTIONS					
330202 BIBLIOTHEQUE MUSICALE					
382.298,54	Total des Charges	395.647,58		400.805,00	5.157,42-
24.630,25-	Total des Revenus		24.331,00-	19.950,00-	4.381,00-
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL					
232.549,80		236.720,10		231.553,00	5.167,10
20.670,20	303 ASSURANCES SOCIALES	20.582,45		20.330,00	232,45
28.291,90	304 GSES DE PENSIONS ET DE PREV.	30.199,00		30.397,00	198,00-
7.834,92	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	8.161,41		10.227,00	2.065,59-
108,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	144,00		192,00	48,00-
49.096,95	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	52.977,71		56.900,00	3.922,29-
4.532,10	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES.	105,90		105,90	
2.172,60	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	6.410,33		7.100,00	689,67-
12.333,60	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	12.811,50		14.500,00	1.688,50-
1.828,40	315 ENTRE.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	387,00		387,00	
689,50	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	348,60		970,00	621,40-
1.776,75	317 DEBOUMAGEMENTS	660,90		2.000,00	1.339,10-
13.710,39	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	21.376,48		24.736,00	1.359,52-
4.047,85	319 FRAIS DIVERS	597,50		1.400,00	802,50-
238,00	334 PERTES SUR DEBITEURS	232,00		500,00	268,00-
1.722,28	386 ATTRIBUTIONS AUX FINANCEMENTS	1.932,70			1.932,70
745,10	392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES		3.130,00-	2.050,00-	1.080,00-
3.465,00-	431 EMPLOIEMENTS ADMINISTRATIFS		2.885,20-	2.300,00-	585,20-
3.441,15-	436 DEBOUMAGEMENTS DE TIERS		6.171,00-	5.600,00-	571,00-
7.724,10-	437 AMENDES		10.000,00-	10.000,00-	
10.000,00-	461 CANTONS				
	486 PRELEVEMENTS SUR FINANCEMENTS		2.144,80-	10.000,00-	2.144,80-

3001		SECRETARIAT DU DEPARTEMENT
	310	<i>Fournitures de bureau, imprimés, publicité</i>
		Disponible sur les impressions diverses et les annonces publicitaires en raison de projets non réalisés en 2002.
	311	<i>Mobilier, machines, véhicules, matériel</i>
		Les acquisitions se font au gré des occasions qui se présentent pour compléter tel ou tel point fort des collections des musées et de la BPU.
310100	318	<i>Honoraires et prestations de service</i>
		Economie due à des projets non réalisés en 2002.
	351	<i>Dédommagement aux cantons</i>
		Participation réduite en raison de changements dans l'organisation du CESID (formation en information documentaire).
		ADMINISTRATION DE LA DIVISION ART ET CULTURE
310100	314	<i>Entretien des immeubles par des tiers</i>
		Les frais de nettoyage concernant Malagnou 17 ont été surévalués par le service des achats lors de l'élaboration du budget.
	318	<i>Honoraires et prestations de service</i>
		La « Fureur de lire » n'a pas eu lieu en 2002, ce qui a engendré une économie sur le groupe 318. Cette manifestation sera désormais organisée tous les 2 ans.
	334	<i>Pertes sur débiteurs</i>
310100		Diminution de la provision pour pertes sur débiteurs, du fait que des créances douteuses à fin 2001 ont pu être encaissées en 2002.
	392	<i>Autres prestations internes</i>
		Prestations internes fournies principalement par le service des Achats et le service des Bâtiments (entretien), budgétisées dès 2003.

436	<i>Dédommagements de tiers</i>	
	Recettes supplémentaires dues principalement à la mise à jour de la refacturation d'énergie à des tiers.	
310110	SECTION SCENES CULTURELLES	
310	<i>Fournitures de bureau, imprimés, publicité</i>	
	Dépassement en raison de la parution d'une annonce hebdomadaire du programme de la salle du Victoria-hall, suite à une négociation avec les locataires.	
311	<i>Mobilier, machines, véhicules, matériel</i>	
	Des impératifs de sécurité ont nécessité l'acquisition de lyres motorisées (projecteurs) pour le Casino-Théâtre et, par ailleurs, les imprimantes à billets de vestiaire ont dû être remplacées suite à la cessation de commerce du fournisseur précédent.	
392	<i>Autres prestations internes</i>	
	Prestations internes fournies principalement par le service des Bâtiments (entretien) et le service des Assurances (primes bâtiments), budgétisées dès 2003.	
436	<i>Dédommagements de tiers</i>	
	Recettes supplémentaires provenant de la quote-part des numéros « call center » destinés à la vente de billetterie.	
310120	ATELIERS DE DECORS DE THEATRES	
311	<i>Mobilier, machines, véhicules, matériel</i>	
	Divers achats n'ont malheureusement pas pu être comptabilisés en 2002 en raison de leur livraison tardive, ils figureront donc aux comptes 2003.	
434	<i>Autres redevances d'utilisation et prestations de service</i>	
	Recettes provenant de la fabrication et de la vente de décors à des tiers, alors que le budget comprend aussi les prestations à d'autres services, qui n'ont pas été enregistrées, le budget et les comptes 2003 refléteront toutes les prestations.	

310500	ADMINISTRATION DU SERVICE DE LA PROMOTION CULTURELLE	
318	<i>Honoraires et prestations de service</i>	
	Les contrats ont été négociés au plus juste, ce qui a permis de réaliser des économies.	
310550	SPECTACLES POPULAIRES	
365	<i>Subventions, institutions privées</i>	
	La réforme du crédit « Populaires » a engendré une économie sur la subvention « Acteurs culturels » qui a été mise au profit de la « Fête de la musique », cellule 310613 groupes 316 et 318.	
310551	PERSONNES AGEES	
318	<i>Honoraires et prestations de service</i>	
	Disponible provenant d'une part de l'annulation de certains spectacles pour personnes âgées et, d'autre part, de la baisse du nombre de billets vendus.	
310610	CONCERTS CLASSIQUES	
434	<i>Autres redevances d'utilisation et prestation de service</i>	
	Depuis 2001 le prix du billet d'entrée a été réduit afin de rendre plus accessibles les manifestations au public, ce qui laissait supposer une augmentation de la fréquentation, mais malheureusement ça n'a pas été le cas.	
310611	CONCERTS POPULAIRES	
318	<i>Honoraires et prestations de service</i>	
	Les charges relatives aux concerts populaires sont très variables d'une année à l'autre et ne peuvent que difficilement être estimées.	
310612	ALHAMBRA	
365	<i>Subventions, institutions privées</i>	
	En raison de travaux d'urgence, seul un petit montant de la subvention destinée à l'exploitation de l'Alhambra a été versé. La Fête de la musique a bénéficié de ce non dépensé. (Cellule 310613, groupes 316 et 318).	

310613		FETE DE LA MUSIQUE	
	315	<i>Entretien d'objets mobiliers par des tiers</i>	
		Peu de réparations ont été nécessaires en 2002 pour le matériel et les équipements.	
	316 318	<i>Loyers, fermages et redevances d'utilisation Honoraires et prestations de service</i>	
		L'accent a été mis sur la « Fête de la musique », sachant que de gros disponibles figuraient aux comptes 2002 sur les cellules 310550 « Spectacles populaires » et 310612 « Alhambra ».	
	469	<i>Autres subventions</i>	
		Les recettes provenant de dons et de sponsoring sont très difficiles à estimer.	
310617		ART LYRIQUE	
	365	<i>Subventions, institutions privées</i>	
		La subvention ainsi que le solde de mises en provision en faveur du Théâtre musical n'ont pas été accordés suite à un litige.	
311000		GRAND-THEATRE DE GENEVE	
	392	<i>Autres prestations internes</i>	
		Prestations internes fournies principalement par le service des Bâtiments (entretien) et le service des Assurances (primes bâtiments), budgétisées dès 2003.	
3201		CONSERVATOIRE ET JARDIN BOTANIQUES	
	311	<i>Mobilier, machines, véhicules, matériel</i>	
		Certains frais relatifs à l'exposition « Cap au sud » ont été budgétisés sur le groupe 311 et comptabilisés sur les groupes 310, 316, et 318, qui montrent des dépassements en conséquence.	
	315	<i>Entretien d'objets mobiliers par des tiers</i>	
		Différents travaux faits sur les bases de données ont permis de diminuer les frais de maintenance informatique, d'autre part des économies ont pu être réalisées sur l'entretien de matériel scientifique.	

392	<i>Autres prestations internes</i>	
	Prestations internes fournies principalement par le service des Bâtiments (entretien), le service des Assurances (primes bâtiments) et le service des Achats, budgétisées dès 2003.	
434	<i>Autres redevances d'utilisation et prestation de service</i>	
	Ecart provenant essentiellement de mandats d'expertises et de préfinancement de recherches dont les charges équivalentes non budgétisées sont comptabilisées sur des rubriques bien précises des groupes 313 et 318.	
320200	MUSEE D'ART ET D'HISTOIRE - DIRECTION	
311	<i>Mobilier, machines, véhicules, matériel</i>	
	Dépassement relatif aux acquisitions d'œuvres d'art, compensé par des dons et legs comptabilisés sur le groupe 469 ainsi que par des prélèvements sur le fonds Wilson comptabilisés sur le groupe 436	
315	<i>Entretien d'objets mobiliers par des tiers</i>	
	Ecart provenant de travaux de restauration d'œuvres d'art et de collections, compensé par des dons comptabilisés sur le groupe 469.	
392	<i>Autres prestations internes</i>	
	Prestations internes fournies principalement par le service des Bâtiments (entretien) et le service des Assurances (primes bâtiments), budgétisées dès 2003.	
434	<i>Autres redevances d'utilisation et prestations de service</i>	
	Recettes provenant de la facturation des visites commentées, des frais de surveillance, et de travaux scientifiques auxquels participent financièrement des tiers.	
436	<i>Dédommagements de tiers</i>	
	Prélèvements sur le fonds Wilson afin de financer l'acquisition d'œuvres d'art, compense le dépassement sur le groupe 311.	

439	<i>Autres contributions</i>	
	Recettes provenant d'une part de contributions versées par les destinataires du Journal des MAH à titre de participation aux frais d'impression et d'expédition et, d'autre part, de la récupération TVA.	
469	<i>Autres subventions</i>	
	Recettes provenant de dons destinés à des acquisitions d'œuvres ainsi qu'à des travaux de restauration.	
320201	BIBLIOTHEQUE D'ART ET D'ARCHEOLOGIE	
392	<i>Autres prestations internes</i>	
	Prestations internes fournies principalement par le service des Bâtiments (entretien), budgétisées dès 2003.	
320205	MUSEE DE L'ARIANA	
318	<i>Honoraires et prestations de service</i>	
	L'accent tout particulier mis en 2002 sur le programme des expositions a eu pour conséquence d'augmenter certains postes du groupe 318, compensés par une économie sur les groupes 310 et 311 du service, et sur le groupe 318 du service des Assurances (1002) qui budgétise les primes d'assurances mais les répartit aux comptes dans les cellules concernées.	
392	<i>Autres prestations internes</i>	
	Prestations internes fournies principalement par le service des Bâtiments (entretien), budgétisées dès 2003.	
320206	MUSEE D'HISTOIRE DES SCIENCES	
311	<i>Mobilier, machines, véhicules, matériel</i>	
	Les activités du MHS englobent l'organisation de la « Nuit de la science », les économies réalisées sur le groupe 311 contribuent à compenser le dépassement sur le groupe 316 de la cellule 320254 « Nuit de la science »	
318	<i>Honoraires et prestations de service</i>	
436	<i>Dédommagements de tiers</i>	
	Dépassement occasionné par l'organisation du colloque « Nomades » non prévu au moment de l'établissement du budget. (Entièrement compensé par des recettes comptabilisées sur le groupe 436).	

320207	MUSEE DE L'HORLOGERIE <i>Mobilier, machines véhicules, matériel</i> <i>Autres subventions</i>	Dépassement dû principalement à l'acquisition d'œuvres d'art financées par des dons comptabilisés sur le groupe 469.
311 469		
392	<i>Autres prestations internes</i>	
	Prestations internes fournies principalement par le service des Bâtiments (entretien), budgétisées dès 2003.	
320250	EXPOSITIONS, CONFERENCES, FILMS (MAH)	
3XX 4XX		Les charges liées aux expositions ainsi que les recettes provenant de sponsoring sont difficilement estimables lors de l'élaboration budgétaire. Il en résulte en 2002 un excédent de charges dû principalement à l'envergure conférée à la commémoration du 400 ^{ème} anniversaire de l'Escalade, de l'exposition consacrée aux costumes et masques du Théâtre NO et d'un spectacle exceptionnel. L'excédent de charges est partiellement compensé par des dons comptabilisés sur le groupe 469, et par la participation de la Confédération à l'exposition itinérante « Le Bijou suisse » comptabilisée sur le groupe 450.
320254	LA NUIT DE LA SCIENCE <i>Mobilier, machines véhicules, matériel</i> <i>Loyers, fermages et redevances d'utilisation</i>	
311 316		Lors de l'élaboration budgétaire, l'état d'avancement du projet de la « Nuit de la science » ne laissait pas prévoir la nécessité de louer autant de matériel de fêtes pour mener à bien l'organisation de cet événement. Ce dépassement est néanmoins couvert par les économies réalisées sur le groupe 311 de cette même cellule et de la cellule 320206 « Musée d'histoire des sciences ».
3203	MUSEE D'ETHNOGRAPHIE <i>Achats de fournitures et autres marchandises</i>	
313		Les frais d'impression relatifs aux publications destinées à la vente ont été budgétisés sur le groupe 310 et comptabilisés, à juste titre, sur le groupe 313. (Entièrement compensé)

316	<i>Loyers, fermages, et redevances d'utilisation</i>
	Dépassement dû à la location des nouveaux dépôts au Portis-Francis.
392	<i>Autres prestations internes</i>
	Prestations internes fournies principalement par le service des Bâtiments (entretien) et le service des Assurances (primes bâtiments), budgétisées dès 2003.
434	<i>Autres redevances d'utilisation et prestations de service</i>
	Recettes provenant d'une part de prestations refacturées à des tiers et, d'autre part, d'un prélèvement sur préfinancement « Salève sans frontière » afin de compenser une dépense figurant sur le groupe 318.
3204	MUSEUM D'HISTOIRE NATURELLE
392	<i>Autres prestations internes</i>
	Prestations internes fournies principalement par le service des Bâtiments (entretien), budgétisées dès 2003..
330100	BIBLIOTHEQUES ET DISCOTHEQUES MUNICIPALES – DIRECTION
392	<i>Autres prestations internes</i>
	Prestations internes fournies principalement par le service des Bâtiments (entretien), le service des Ressources humaines (formation) et le service des Achats, budgétisées dès 2003..
436	<i>Dédommagements de tiers</i>
	Prélèvement sur préfinancement correspondant aux dépenses destinées à la reconstitution du fonds de la Bibliothèque des Paquis pour 2002. (Engagement de personnel, dépenses pour les collections et fournitures d'équipements moins importants que prévu).
439	<i>Autres contributions</i>
	Prélèvements sur provision acquisitions, et récupération impôt préalable TVA.

330200	BIBLIOTHEQUE PUBLIQUE ET UNIVERSITAIRE
316	<i>Loyers, fermages, et redevances d'utilisation</i> Location depuis juillet 2002 de nouveaux locaux au Quai du Seujet permettant le stockage d'une partie des collections de la BPU.
392	<i>Autres prestations internes</i> Prestations internes fournies principalement par le service des Bâtiments (entretien), et le service des Achats, budgétisées dès 2003.
486	<i>Prélèvements sur financements</i> Prélèvement sur financement spécial « Dîme du livre » (compensation partielle du dépassement sur le groupe 310).

Sports et sécurité

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		SPORTS ET SECURITE			
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart
4 SPORTS ET SECURITE					
104.891.506,75		109.977.862,07		108.372.080,00	1.48
48.704.489,02-			53.564.891,80-	52.204.180,00-	2.60
4001 DIR. ET SECR. DU DEPARTEMENT					
1.645.894,95		1.686.617,63		1.704.330,00	1.03-
54.762,40-			73.217,60-	73.217,60-	>
400100 DIR. ET SECR. DU DEPARTEMENT					
1.363.605,95		1.420.381,83		1.444.330,00	1.65-
1.370,00-					>
860.582,60		918.369,80		960.622,00	4.39-
77.390,50		80.832,85		84.742,00	4.61-
189.282,60		149.331,15		152.959,00	2.37-
26.119,26		29.052,60		34.342,00	15.15-
320,00				1.000,00	22.00-
344,00		780,00		432,00	9.25-
49.599,90		392,00		91.000,00	15.65-
365,85		76.750,15		1.500,00	76.78-
14.674,90		348,60		1.151,40-	30.28-
75.489,14		12.704,20		18.224,00	5.519.80-
2.323,70		39.841,68		96.409,00	58.67-
44.990,00-		2.358,50		3.200,00	26.29-
112.103,50					>
1.370,00-		109.620,30		109.620,30	>
					>
400150 CIDEC					
282.289,00		266.235,80		260.000,00	2.39
53.392,40-			73.217,60-	73.217,60-	>
282.289,00		266.235,80		260.000,00	2.39
53.392,40-			73.217,60-	73.217,60-	>

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6415

Comptes de Fonctionnement		SPORTS ET SECURITE			
Comptes 2001	Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart	±
4002 SPORTS					
42.642.190,53	Total des Charges	43.024.267,62	41.872.664,00	1.148.603,62	2,74
4.228.871,97-	Total des Revenus	4.137.145,21-	3.971.280,00-	165.865,21-	4,17
400201 DIRECTION ET SECRETARIAT					
7.039.860,02	Total des Charges	7.679.040,89	7.238.995,00	440.045,89	6,07
9.454,85-	Total des Revenus	31.379,75-	5.000,00-	26.379,75-	521,59
2.316.497,70	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	2.440.447,90	2.042.983,00	397.464,90	19,45
200.836,45	303 ASSURANCES SOCIALES	206.474,10	182.514,00	23.960,10	13,12
283.237,40	304 CSES DE PENSIONS ET DE PREV.	295.592,30	283.699,00	11.693,30	4,11
69.653,77	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	63.771,84	63.635,00	2.136,84	3,35
22.099,35	306 PRESTATIONS EN NATURE	41.842,15	43.000,00	1.157,85-	2,59-
5.657,20	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	5.192,00	6.432,00	1.240,00-	19,27-
34.195,95	310 FOURNITURES DE BUREAU/IMPRIMES	52.218,43	52.000,00	218,43	0,42
14.266,25	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	20.133,60	24.500,00	4.366,40-	17,82-
226.076,10	313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES	306.689,62	295.200,00	11.489,62	3,89
11.889,60	317 DEDOMMAGEMENTS	19.985,00	22.392,00	2.407,00-	10,74-
34.666,80	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	37.437,50	43.500,00	6.062,50-	13,93-
39.383,71	319 FAIS DIVERS	4.157.039,70	4.178.940,00	21.900,30-	0,52-
3.740.490,14	365 INSTITUTIONS PRIVEES	30.216,75	30.216,75		>
22.907,60	392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	4.557,60-	5.000,00-	442,40	8,84-
5.213,75-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION	26.822,15-		26.822,15-	>
4.241,10-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS				
400202 ADMINISTRATION					
1.914.227,48	Total des Charges	2.030.630,37	2.153.230,00	122.599,63-	5,69-
542.541,15-	Total des Revenus	568.494,28-	495.000,00-	73.494,28-	14,84
487.038,65	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	498.384,70	546.427,00	47.442,30-	8,68-
44.198,05	303 ASSURANCES SOCIALES	44.330,20	48.156,00	3.823,80-	7,94-
76.453,50	304 CSES DE PENSIONS ET DE PREV.	79.830,50	80.040,00	209,50-	0,26-
15.569,06	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	15.434,53	19.333,00	3.898,47-	20,16-
40,00	306 PRESTATIONS EN NATURE	40,00	40,00		>
240,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	240,00	240,00		
216.415,55	310 FOURNITURES DE BUREAU/IMPRIMES	219.324,50	238.462,00	19.135,50-	8,02-

118

> pourcentage non significatif

Comptes de Fonctionnement		SPORTS ET SECURITE			
		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecarta
					±
Comptes 2001					
311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	208.929,11	250.322,18		227.000,00	23.322,18
314 ENTRETIEN IMMOBILES PAR TIERS	52.176,55	56.903,75		60.800,00	6.40-
315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	2.229,30	11.591,00		11.500,00	91,00
316 LOYERS, FERMAGES ET REDFANCES	3.384,25	1.743,00		3.000,00	1.257,00-
318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	623.355,02	685.915,76		717.019,00	31.103,24-
319 FRAIS DIVERS	3.907,30	5.725,15		4.000,00	1.725,15
331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF		5.050,00		29.550,00-	43,12
334 PERTES SUR DEBITEURS	7.300,00				5.050,00
331 CANTONS	135.125,05	128.765,80		130.000,00	234,20-
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	22.507,00	23.427,30		37.705,00	12.277,70-
435 VENTES	4.459,60-		607,90-	5.000,00-	32,56-
436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS	249.144,53-		256.857,70-	250.000,00-	4.392,10
439 AUTRES CONTRIBUTIONS	68.937,00-		67.632,45-	20.000,00-	6.857,70-
469 AUTRES SUBVENTIONS	220.000,00-		220.000,00-	220.000,00-	47.632,45-
480 FINANCEMENTS SPECIAUX			23.396,23-		238,16
400203 EXPLOITATION					>
Total des Charges	1.102.749,44	1.217.007,81		1.180.694,00	36.313,81
Total des Revenus	22.056,00-				>
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	857.054,20	965.661,10		935.606,00	30.055,10
303 ASSURANCES SOCIALES	78.093,75	86.446,50		82.265,00	4.181,50
304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	134.094,90	128.829,00		122.717,00	6.112,00
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	31.503,09	33.752,81		37.898,00	4.145,19-
306 PRESTATIONS EN NATURE		40,00			40,00
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	528,00	624,00		624,00	>
317 DEDOMMAGEMENTS	1.435,50	1.654,40		1.584,00	70,40
436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS	22.056,00-				>
400204 ETUDES + ENTRETI. CONSTRUCTIONS					
Total des Charges	1.348.756,37	1.359.778,63		1.369.387,00	9.608,37-
Total des Revenus	11.861,50-		14.174,22-		14,174,22-
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	890.759,50	915.818,40		891.443,00	24.375,40
303 ASSURANCES SOCIALES	80.370,85	81.194,25		78.273,00	2.921,25
304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	124.521,00	118.791,00		123.005,00	4.214,00-
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	28.883,50	28.812,37		33.531,00	4.718,63-

119

> pourcentage non significatif

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6417

Comptes de Fonctionnement		SPORTS ET SECURITE			
Comptes 2001	Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart	±
20,00	120,00		480,00	120,00	>
480,00	480,00				
306 PRESTATIONS EN NATURE					
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL					
310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMES	28.701,95		31.000,00	2.298,05-	7,61-
311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	84.776,41		96.000,00	11.273,59-	11,70-
313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	3.671,35		10.000,00	6.328,65-	63,28-
314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	18.336,65		20.000,00	1.663,35-	8,31-
315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	95,65			95,65	>
316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	264,00		264,00		
317 DEDOMMAGEMENTS	32.877,90		31.000,00	1.877,90	6,05
318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	2.908,70		3.000,00	91,30-	3,04-
319 FRAIS DIVERS	33.600,00		33.600,00		
331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	8.180,00		9.791,00	1.611,00-	16,45-
390 IMPUTATIONS INTERNES	1.200,00		8.000,00	6.800,00-	85,00-
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES		2.871,00-		2.871,00-	>
436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		11.303,22-		11.303,22-	>
438 PRESTATIONS DU PERSONNEL P/INV					
400205 ATELIERS					
2.490.027,47	2.636.086,79		2.614.518,00	21.568,79	0,82
14.234,80		76.864,35-		76.864,35-	>
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.662.501,60		1.615.543,00	46.958,60	2,90
303 ASSURANCES SOCIALES	145.721,75		141.873,00	3.848,75	2,71
304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	220.774,00		234.338,00	13.564,00-	5,78-
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	50.861,48		60.636,00	9.774,52-	16,11-
306 PRESTATIONS EN NATURE	180,00			180,00	>
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	864,00		864,00		
311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	92.471,37		105.000,00	12.528,63-	11,93-
313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	382.695,43		397.000,00	14.304,57-	3,60-
314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	15.775,40		19.000,00	3.224,60-	16,97-
315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	37.960,56		40.000,00	2.039,44-	5,09-
317 DEDOMMAGEMENTS	277,20		264,00	13,20	5,00
391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	26.004,00			26.004,00	>
436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		76.864,35-		76.864,35-	>

SEANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin) Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		SPORTS ET SECURITE			
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecarta
					%
400206 PISCINES					
Total des Charges		10.048.292,28			
Total des Revenus			1.868.149,65-		4,73
1.243.362,62				9.593.732,00	42.869,65-
1.930.939,66-					2,34
3.092.553,45					
275.008,20		3.233.830,40		3.404.252,00	170.421,60-
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL		284.458,05		300.253,00	15.794,95-
303 ASSURANCES SOCIALES		408.486,75		426.174,00	17.689,25-
304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.		114.008,98		136.542,00	22.533,02-
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS		60,00			16,50-
306 PRESTATIONS EN NATURE		1.992,00		2.208,00	216,00-
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL		41.231,20		42.500,00	1.268,80-
311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,		1.080.902,35		1.090.000,00	9.097,65-
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES		39.640,84		42.500,00	2.859,16-
313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES		108.308,89		113.180,00	4.871,11-
314 ENTRETIEN IMMOBILES PAR TIERS		22.390,17		25.000,00	2.609,83-
315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS		4.175,25		2.376,00	1.799,25
317 DEDOMMAGEMENTS		9.608,54		14.384,00	4.775,46-
318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE		939,25		1.600,00	660,75-
319 FRAIS DIVERS		1.932.959,21		1.941.709,00	8.749,79-
331 PATIMOINE ADMINISTRATIF		270.000,00		270.000,00	
332 AMORTISSEMENT COMPLEMENT. PA		420.000,00		420.000,00	
345 INSTITUTIONS PRIVEES		1.241.304,00		1.361.054,00	119.750,00-
390 IMPUTATIONS INTERNES		833.998,40			833.998,40
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES			31,80-		>
420 BANQUES			437.339,30-	423.580,00-	13.759,30-
427 IMMOBILES PATRIM. ADMINISTRATIF			1.287.791,45-	1.289.500,00-	1.708,55
434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION			80.120,65-	75.000,00-	5.120,65-
435 VENTES			61.123,35-	31.200,00-	29.923,35-
436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS			1.741,10-	6.000,00-	4.258,90
439 AUTRES CONTRIBUTIONS					70,98-
400207 PATINOIRES					
Total des Charges		3.733.987,16		3.414.882,00	319.105,16
Total des Revenus			597.719,50-	714.500,00-	116.780,50
3.533.981,45					9,34
662.185,95-					16,34-
1.204.030,00		1.278.304,25		1.270.317,00	7.987,25
109.176,20		113.892,25		111.862,00	2.030,25
185.242,00		204.549,10		202.651,00	1.898,10
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL					0,62
303 ASSURANCES SOCIALES					1,81
304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.					0,93

121

> pourcentage non significatif

SEANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin) Comptes rendus 2002

6419

Comptes de Fonctionnement		SPORTS ET SECURITE				
Comptes 2001	Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecarte	%	
42.873,05	44.155,70		48.592,00	4.436,30-	9,12-	
40,00	40,00			40,00	>	
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS			720,00	12,00-	1,66-	
306 PRESTATIONS EN NATURE	708,00		51.400,00	11.994,18-	23,33-	
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	39.405,82		522.000,00	63.768,40-	12,21-	
311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	458.231,60		4.000,00	2.445,35-	61,13-	
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	1.554,65		77.200,00	46.400,24-	60,10-	
313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES	30.799,76		10.000,00	5.040,20-	50,40-	
314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	4.959,80		4.000,00	57.043,25	1.426,08	
315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	61.043,25		2.112,00	194,40	9,20	
316 LOYERS, FERMAGES ET REDVANCES	2.306,40		1.700,00	190,15-	11,18-	
317 DEDOMMAGEMENTS	1.509,85		589.585,00	0,37-		
319 FRAIS DIVERS	589.584,63		518.743,00	27.885,00-	5,37-	
331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	490.856,00			412.084,10	>	
390 IMPUTATIONS INTERNES	412.084,10					
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES		166.781,50-	210.000,00-	43.218,50	20,58-	
427 IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF		330.431,65-	392.500,00-	62.068,35	15,81-	
434 AUTRES REDVANCES UTILISATION		8.859,20-	12.000,00-	3.140,80	26,17-	
435 VENTES		11.647,15-	20.000,00-	8.352,85	41,76-	
436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		80.000,00-	80.000,00-			
439 AUTRES CONTRIBUTIONS						
400208 STADES ET SALLES	14.319.443,69		14.310.226,00	9.217,69	0,06	
Total des Charges		980.363,46-	931.500,00-	48.863,46-	5,24	
Total des Revenus						
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	4.980.619,80		5.324.555,00	343.935,20-	6,45-	
303 ASSURANCES SOCIALES	439.493,95		468.388,00	28.894,05-	6,16-	
304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	628.606,50		678.582,00	49.975,50-	7,36-	
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	172.283,31		203.282,00	30.998,69-	15,24-	
306 PRESTATIONS EN NATURE	560,00		560,00		>	
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	2.824,00		3.024,00	200,00-	6,61-	
311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	44.513,57		45.700,00	1.186,43-	2,59-	
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	886.471,75		953.000,00	64.528,25-	6,77-	
313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES	124.194,34		129.500,00	5.305,66-	4,09-	
314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	188.424,33		214.900,00	26.475,67-	12,31-	
315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	10.383,59		12.500,00	2.116,41-	16,93-	
317 DEDOMMAGEMENTS	3.436,55		2.376,00	1.060,55	44,63	
319 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	48.819,03		54.640,00	5.820,97-	10,65-	
319 FRAIS DIVERS	402,55		500,00	97,45-	19,49-	

122

> pourcentage non significatif

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin) Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		SPORTS ET SECURITE				
		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecarte	%
Comptes 2001						
3.040.586,08	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	3.090.563,14		3.216.497,00	125.933,86-	3,91-
1.039.516,00	332 AMORTISSEMENT COMPLEMENT PA	713.000,00		713.000,00		
772.903,50	352 COMMUNES	837.625,50		837.625,00	0,50	
1.470.486,08	390 IMPUTATIONS INTERNES	1.369.035,00		1.441.021,00	71.986,00-	4,99-
11.136,00	391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	119.764,00		11.136,00	108.628,00-	975,46
844.061,90	392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	656.422,78			656.422,78	>
154.760,96-	427 IMMEUBLES PATRIM. ADMINISTRATIF		154.650,29-	206.000,00-	51.349,71	24,92-
714.434,10-	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		690.908,00-	662.000,00-	28.908,00-	4,36
31.812,50-	435 VENTES		25.159,95-	42.000,00-	16.840,05	40,09-
162.595,40-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS		108.839,42-	20.500,00-	88.339,42-	430,92
464,70-	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		805,80-	1.000,00-	194,20	19,42-
4003 INCENDIE ET SECOURS (SIS)						
33.529.472,71	Total des Charges	35.741.352,18		35.599.881,00	141.471,18	0,39
13.448.617,27-	Total des Revenus		14.031.075,16-	14.054.500,00-	23.424,84	0,16-
18.728.803,20	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	20.087.750,35		19.877.074,00	210.676,35	1,05
1.670.332,55	303 ASSURANCES SOCIALES	1.758.626,20		1.750.781,00	7.845,20	0,44
3.242.492,95	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	4.328.928,15		4.410.524,00	81.595,85-	1,85-
617.392,38	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	641.034,33		710.314,00	69.277,67-	9,75-
288.882,30	306 PRESTATIONS EN NATURE	312.204,60		286.500,00	25.706,60	8,97
1.521.236,45	307 PRESTATIONS AUX PENSIONNES	1.290.695,90		1.340.000,00	49.300,10-	3,67-
162.698,97	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	111.528,05		189.072,00	77.543,95-	41,01-
67.769,19	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	81.811,75		96.500,00	14.688,25-	15,22-
390.740,83	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	473.383,69		531.100,00	57.716,31-	10,86-
257.771,10	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	293.697,55		313.600,00	19.902,45-	6,34-
935.810,63	313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES	839.380,11		838.500,00	880,11	0,10
222.161,90	314 ENTRETIEN IMMOBILES PAR TIERS	192.087,95		266.000,00	73.912,05-	27,78-
206.258,98	315 ENTR. OBJETS MOBILIERS P/TIERS	165.453,71		129.000,00	36.453,71	28,25
7.409,50	316 LOTERIES, FERMAGES ET REDEVANCES	8.655,45		12.500,00	3.844,55-	30,75-
55.139,05	317 DEDOMMAGEMENTS	56.837,00		53.600,00	3.237,00	6,03
633.753,17	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	667.034,44		677.056,00	9.978,44	1,47
5.878,50	319 FRAIS DIVERS	5.845,45		6.500,00	654,55-	10,07-
	320 ENGAGEMENTS COURANTS	93,00			93,00	>
1.469.151,04	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	1.328.344,65		1.421.739,00	93.194,35-	6,55-
860.770,00	332 AMORTISSEMENT COMPLEMENT PA	710.000,00		710.000,00		
44.205,20	334 PERTES SUR DEBITEURS	48.341,10-			48.347,10-	>
8.180,65	351 CANTONS	6.346,45		10.000,00	3.653,55-	36,53-

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6421

Comptes de Fonctionnement		SPORTS ET SECURITE			
		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecarts
	Comptes 2001				±
390 IMPUTATIONS INTERNES	544.739,63	468.068,00		533.820,00	12,31-
391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	241.500,00	241.500,00		243.483,00	1.983,00-
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	484.693,35	616.367,25		603.730,25	4.703,04
429 AUTRES REVENUS	980,60-		117,90-	12.837,00	>
434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION	1.664.088,96-		2.219.305,30-	2.441.200,00-	221.894,70
435 VENTES	56.680,90-		24.172,30-	169.000,00-	144.827,70
436 DEBOUMAGEMENTS DE TIERS	628.923,55-		736.347,23-	349.300,00-	387.047,23-
439 AUTRES CONTRIBUTIONS	43.739,21-		24.317,98-		24.317,98-
441 PARTS A DES RECETTES CANTONALE	960.450,20-		979.370,40-	1.000.000,00-	20.629,60
450 CONFEDERATION	109.640,05-		109.660,05-	105.000,00-	750.000,00-
451 CANTONS	750.000,00-		750.000,00-		4.640,05-
452 COMMUNES	9.100.000,00-		9.100.000,00-		4,43
400330 SAPRIURS-POMPIERS VOLONTAIRES					
Total des Charges	1.102.345,11	1.029.738,60		1.126.381,00	96.642,40-
Total des Revenus	132.093,80-		87.784,00-	140.000,00-	52.216,00
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	14.985,00	28.150,00		31.000,00	2.850,00-
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	480,00	38.745,00		45.000,00	13.90-
306 PRESTATIONS EN NATURE	11.548,35	8.379,65		15.000,00	6.620,35-
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	572.616,00	403.336,00		450.000,00	46.664,00-
310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	7.423,30	14.245,80		17.800,00	3.554,20-
311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	33.438,07	29.236,20		46.000,00	16.763,80-
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	4.095,00	4.008,40			4.008,40
313 ACH. FOURN. AUTRES MARCHANDISES	123.496,60	131.459,07		115.500,00	15.959,07
315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	8.887,51	7.011,50		11.000,00	3.988,50-
317 DEDOMMAGEMENTS	3.355,00	57.021,00		72.000,00	14.975,00-
318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	12.060,00	5.900,00		18.000,00	12.100,00-
319 FRAIS DIVERS	7.317,80	7.135,70		8.000,00	864,30-
331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	154.086,24	154.088,28		154.088,00	0,28
365 INSTITUTIONS PRIVEES	19.750,00	19.750,00		19.750,00	
390 IMPUTATIONS INTERNES	31.567,24	23.770,00		30.935,00	7.165,00-
391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	92.308,00	92.308,00		92.308,00	
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	4.925,00	5.194,00			5.194,00
434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION	132.093,80-		87.784,00-	140.000,00-	52.216,00
					>
					37,29-

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin) Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		SPORTS ET SECURITE			
Comptes 2001	Comptes 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart	%
400351 SAUVETEURS AUXILIAIRES					
159.375,88	Total des Charges	53.878,65	53.000,00	878,65	1,65
5.104,00	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES.	5.781,60	6.000,00	218,40-	3,64-
9.095,68	313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES	5.637,05	7.500,00	1.862,95-	24,83-
3.000,00	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	38.000,00	38.000,00		
104.176,20	392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	2.960,00		2.960,00	>
4004 ASSIST. ET PROTECT./POPULATION					
8.126.163,60	Total des Charges	8.563.999,03	8.312.389,00	251.610,03	3,02
521.651,90-	Total des Revenus	522.422,16-	535.700,00-	13.277,84	2,47-
4.340.402,30	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	4.704.157,65	4.478.009,00	226.148,65	5,05
390.978,35	303 ASSURANCES SOCIALES	413.768,10	393.133,00	20.635,10	5,24
693.884,25	304 GSES DE PENSIONS ET DE PREV.	672.741,10	676.830,00	4.088,90-	0,60-
143.442,18	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	152.997,76	163.679,00	10.681,24-	6,52-
2.767,15	306 PRESTATIONS EN NATURE	15.874,00	15.000,00	874,00	5,82
4.846,20	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	5.773,60	12.558,00	6.784,40-	54,02-
31.421,00	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	60.651,55	73.950,00	13.298,43-	17,98-
19.895,80	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES.	27.863,35	33.506,00	5.642,65-	16,84-
272.877,95	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	327.378,20	329.000,00	1.621,80-	0,49-
225.268,54	313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES	263.734,67	293.000,00	29.265,33-	9,98-
61.244,20	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	63.231,00	74.900,00	11.669,00-	15,57-
28.177,95	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	31.253,40	52.500,00	21.246,60-	40,46-
65.401,95	316 LOYERS, FERMAGES ET REDIVANCES	1.845,65	1.500,00	345,65	23,04
28.745,50	317 DEBOURSEMENTS	26.521,20	31.364,00	4.842,80-	15,44-
195.394,64	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	230.182,17	259.758,00	29.575,83-	11,38-
3.653,65	319 FRAIS DIVERS	5.723,50	8.300,00	2.576,50-	31,04-
804.240,86	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	738.939,53	740.693,00	1.753,47-	0,23-
10.121,35	334 PERTES SUR DEBITEURS	10.150,95-		10.150,95-	>
4.683,65	351 CANTONS	2.377,50	14.500,00	12.122,50-	83,60-
	352 COMMUNES	3.574,60		3.574,60	>
	360 CONFEDERATION		2.020,00	2.020,00-	100,00-
3.609,20	361 CANTONS	3.483,10	3.484,00	0,90-	0,02-
	362 COMMUNES		1.170,00	1.170,00-	100,00-
44.564,00	365 INSTITUTIONS PRIVEES	39.116,00	37.595,00	1.521,00	4,04

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6423

Comptes de Fonctionnement		SPORTS ET SECURITE			
		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecarts ±
Comptes 2001					
367 ETRANGER	1.920,00			16.820,00	100,00-
390 IMPUTATIONS INTERNES	288.580,88	233.543,00		49.255,00-	17,41-
391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	232.395,00	274.430,00		282.798,00	4,30-
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	160.739,20	248.712,35		286.778,00	248.168,35
420 BANQUES	72,40-		75,74-	544,00	45.619,18
427 IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF	71.884,80-		101.143,23-	88.895,00-	75,74-
434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION	27.795,85-		42.260,00-		13,77
435 VENTES	78.395,05-		49.923,35-	42.260,00-	38,48-
436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS	138.229,70-		77.509,00-	90.000,00-	40.076,65
439 AUTRES CONTRIBUTIONS	17.284,65-		32.901,52-	2.000,00-	44,52-
460 CONFEDERATION	120.670,60-		126.643,55-	28.000,00-	75.509,00-
461 CANTONS	40.521,85-		37.681,35-	17.500,00-	3.775,45
491 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	17.600,00-		19.879,20-	70.000,00-	4.901,52-
492 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	9.217,00-		50.669,50-	32.318,65	43.356,45
				5.294,20-	25,50-
				20.709,50-	46,16-
					36,28
					69,12
400430 OFF. COMM. APPROVIS.ECONOMIQUE					
	26.630,00	26.277,00		28.000,00	1.723,00-
		Total des Charges			6,15-
318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE					
	26.630,00	26.082,00		26.500,00	418,00-
319 FRAIS DIVERS					
		195,00		1.500,00	1.305,00-
					87,00-
400451 MICROFILMAGE					
	277,85			1.000,00	1.000,00-
		Total des Charges			100,00-
313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES					
	277,85			1.000,00	1.000,00-
					100,00-
4007 AGENTS DE VILLE/DOMAINE PUBLIC					
	18.547.784,96	20.961.625,61	34.801.031,67-	20.879.816,00	81.809,61
	30.450.585,48-			33.642.700,00-	1.158.331,67-
					0,39
					3,44
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL					
	10.548.827,25	11.683.110,65		13.415.455,00	1.732.344,35-
	950.502,30	1.030.469,35		1.182.687,00	152.217,65-
	1.429.182,70	1.587.181,90		1.821.221,00	234.039,10-
	368.610,04	394.624,21		506.990,00	112.365,78-
	661.370,70	611.524,57		602.115,00	9.409,57
	64.228,70	71.402,65		183.280,00	111.877,35-
	63.199,17	71.938,98		110.500,00	36.561,02-
	35.316,20	347.088,20		40.500,00	306.588,20
					757,00

126

> pourcentage non significatif

Comptes de Fonctionnement		SPORTS ET SECURITE			
	Comptes 2001	Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart
	326.699,75	351.532,70		325.000,00	26.532,70
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	33.512,00	31.863,80		43.500,00	11.636,20-
313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES	136.429,86	137.871,75		162.900,00	25.028,25-
314 ENTRETIEN IMMOBILES PAR TIERS	131.064,90	136.639,75		140.000,00	3.360,25-
315 ENTRE.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	28.441,55	27.042,60		34.000,00	6.957,40-
316 LOYERS, FERMAGES ET REDVANCES	55.491,45	66.467,30		66.000,00	467,50
317 DEDOMMAGEMENTS	171.396,98	234.497,05		251.245,00	16.747,95-
318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	3.848,00	3.874,10		5.600,00	1.725,90-
319 FRAIS DIVERS	295.006,68	295.006,68		328.607,00	33.600,12-
331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	1.701.688,55	1.804.786,37		600.000,00	1.204.786,37
334 PERTES SUR DEBITEURS		367.639,65			367.639,65
351 CANTONS					>
365 INSTITUTIONS PRIVEES	1.820,00				>
390 IMPOSITIONS INTERNES	64.453,68	89.195,00		63.162,00	26.033,00
391 MISE A DISPOSITION DE LOGAUX	991.054,00	1.033.614,00		991.054,00	42.560,00
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	485.641,30	584.253,95		6.000,00	578.253,95
420 BANQUES	28,05-		24,20-		24,20-
423 IMMOBILES PATRIMOINE FINANCIER	657.273,60-		637.634,45-	640.000,00-	2.365,55
427 IMMOBILES PATRIM. ADMINISTRATIF	22.821.602,75-		24.013.453,35-	24.151.000,00-	137.546,65
429 AUTRES REVENUS	6.278,56-		703,32-		0,56-
431 ENJOINDMENTS ADMINISTRATIFS	218.820,00-		166.110,00-	200.000,00-	33.890,00
434 AUTRES REDVANCES UTILISATION	3.257,80-		3.277,30-	2.500,00-	777,30-
436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS	346.854,70-		301.097,50-	140.700,00-	180.397,50-
437 AMENDES	6.331.961,67-		9.592.896,60-	8.500.000,00-	1.092.896,60-
439 AUTRES CONTRIBUTIONS	36.008,35-		77.334,95-	500,00-	76.834,95-
452 COMMUNES	8.500,00-		8.500,00-	8.000,00-	500,00-
					6,25

400100	DIRECTION ET SECRETARIAT DU DEPARTEMENT
318	<i>Honoraires et prestations de service</i>
	Economies faites d'une part, sur les frais de plaquette pour promouvoir le département suite à l'engagement d'un spécialiste dans les moyens de communication et, d'autre part, sur les honoraires pour les traductions, avis de droit etc.
392	<i>Autres prestations internes</i>
	Comptabilisation des prestations internes fournies par les services des Ressources humaines (formation), des Achats et des Bâtiments (entretien), budgétées dès 2003.
400150	CIDEC
452	<i>Dédommagements de collectivités publiques, communes</i>
	Remboursement de taxes facturées par le CIDEC aux habitants de la Ville qui utilisent ses prestations (revenu non budgété).
400202	ADMINISTRATION
439	<i>Autres contributions</i>
	Récupération impôt préalable TVA.
400206	PISCINES
392	<i>Autres prestations internes</i>
	Comptabilisation des prestations internes fournies par les services des Achats et des Bâtiments (entretien), budgétées dès 2003.
400207	PATINOIRES
314	<i>Entretien des immeubles par des tiers</i>
	L'écart est dû principalement aux frais d'entretien et aux pannes occasionnelles qui ont été moins importants que prévus, ainsi qu'à la suppression d'un contrat de dératization.
316	<i>Loyers, fermages et redevances d'utilisation</i>
	Dépassement provenant de la location de la patinoire de quartier des Charmilles pour le mois de décembre 2002.

392	<i>Autres prestations internes</i>	
	Comptabilisation des prestations internes fournies par les services des Assurances (primes bâtiments) et des Bâtiments (entretien), budgétées dès 2003.	
434	<i>Autres redevances d'utilisation et prestation de service</i>	
	La patinoire des Vernets a enregistré une légère baisse des recettes provenant des billets d'entrée et de la location de patins (incidence possible de l'ouverture de la patinoire des Trois-Chênes).	
400208	STADES ET SALLES	
391	<i>Mise à disposition de locaux</i>	
	Comptabilisation des prestations internes fournies par le service de la gérance immobilière municipale (loyers internes), non budgétisées.	
392	<i>Autres prestations internes</i>	
	Comptabilisation des prestations internes fournies par les services des Assurances (primes bâtiments) et des Bâtiments (entretien), budgétées dès 2003.	
4003	INCENDIE ET SECOURS (SIS)	
314	<i>Entretien des immeubles par des tiers</i>	
	Le service a profité des chantiers existants pour éviter les frais de génie civil lors des renouvellements des poteaux incendie.	
315	<i>Entretien d'objets mobiliers par des tiers</i>	
	Dépassement dû au changement des flotteurs du bateau C91 et à la réparation d'une caméra thermique.	
392	<i>Autres prestations internes</i>	
	Comptabilisation des prestations internes fournies par les services des Ressources humaines (formation), des Assurances (primes bâtiments), des Achats, d'Assistance et protection de la population, des Levées et nettoyage (levée résidus) et des Bâtiments (entretien), budgétées dès 2003.	

434	<i>Autres redevances d'utilisation et prestation de service</i>
	Malgré des recettes supplémentaires relatives à la gestion des dossiers TUS, il subsiste néanmoins un manque à gagner sur ce groupe provenant du tarif des transports sanitaires qui n'a pas été actualisé comme prévu.
435	<i>Ventes</i>
	Recettes prévues pour la vente du guide Orange SPG qui malheureusement n'est pas encore sorti de presse.
436	<i>Dédommagements de tiers</i>
	Comptabilisation des pertes de gains budgétées pour l'ensemble des services sur la cellule 001050 « Revenus et charges diverses du personnel ».
439	<i>Autres contributions</i>
	Récupération impôt préalable TVA.
400350	SAPEURS - POMPIERS VOLONTAIRES
434	<i>Autres redevances d'utilisation et prestation de service</i>
	Services de garde moins nombreux que prévu.
4004	ASSISTANCE ET PROTECTION DE LA POPULATION
392	<i>Autres prestations internes</i>
	Comptabilisation des prestations internes fournies par les services des Ressources humaines (formation), des Achats, des Levées et nettoyage (levée résidus) et des Bâtiments (entretien), budgétées dès 2003.
435	<i>Ventes</i>
460	<i>Subventions acquises, confédération</i>
461	<i>Subventions acquises, cantons</i>
	La réforme en cours de la protection civile engendre une diminution des subventions octroyées par la Confédération et le Canton et une baisse des ventes de produits alimentaires.

492	<i>Autres prestations internes</i>	
	Prestations internes fournies à différents services de l'administration.	
4007	AGENTS DE VILLE ET DOMAINE PUBLIC	
310	<i>Fournitures de bureau, imprimés, publicité</i>	
	Budget prévu pour la campagne de promotion de la profession d'agents qui n'a été que partiellement réalisée.	
311	<i>Mobilier, machines, véhicules, matériel</i>	
	Provision pour matériel abribus.	
334	<i>Pertes sur débiteurs</i>	
	Ajustement de la provision pour pertes sur débiteurs relative aux amendes.	
351	<i>Dédommagements à des collectivités publiques, cantons</i>	
	Somme qui correspond à la rétrocession à l'Etat de 10% de la redevance SGA comptes 2001 et 2002 (budget dès 2003).	
392	<i>Autres prestations internes</i>	
	Comptabilisation des prestations internes fournies par les services des Ressources humaines (formation), des Assurances (primes bâtiments), des Achats, d'Assistance et protection de la population et des Bâtiments (entretien), budgétés dès 2003.	
437	<i>Amendes</i>	
	L'augmentation est due principalement à l'engagement de nouveaux agents municipaux en septembre 2002.	
439	<i>Autres contributions</i>	
	Récupération impôt préalable TVA.	

Affaires sociales, écoles et environnement

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin) Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES SOCIALES, ÉCOLES ET ENVIRONNEMENT			
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart
5	AFF. SOCIALES, ÉCOLES ET ENV.				
207.021.945,22	Total des Charges	225.796.036,73		222.593.085,00	3.202.951,73
15.406.617,64	Total des Revenus		15.412.194,06	13.123.467,00	2.288.727,06
5001	DIR. ET SECR. DU DÉPARTEMENT				
1.972.902,33	Total des Charges	2.002.348,89		2.115.625,00	113.276,11
19.988,40	Total des Revenus		38.753,00	14.480,00	24.273,00
301	TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.044.538,05		1.089.296,00	44.757,95
84.482,95	303 ASSURANCES SOCIALES	91.844,45		96.128,00	4.283,55
141.261,10	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	158.725,70		149.252,00	9.473,70
30.589,39	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	31.890,19		39.791,00	7.900,81
408,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	432,00		528,00	96,00
31.460,95	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	28.956,70		29.902,00	945,30
	315 ENTREPRISES MOBILIERS P/TIERS			909,00	909,00
2.143,60	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	897,55		884,00	33,55
13.223,25	317 DÉDOMMAGEMENTS	20.248,49		22.213,00	1.964,51
77.079,53	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	65.815,69		70.905,00	5.089,31
2.132,95	319 FRAIS DIVERS	1.675,42		2.137,00	461,58
80.000,00	331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	30.000,00		40.000,00	10.000,00
236.553,25	345 INSTITUTIONS PRIVÉES	247.604,30		248.500,00	895,70
208.600,00	367 ÉTRANGER	205.600,00		208.600,00	3.000,00
118.984,96	390 IMPUTATIONS INTERNES	5.214,00		116.600,00	111.386,00
4.605,30	392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	68.906,35			68.906,35
19.988,40	436 DÉDOMMAGEMENTS DE TIERS		13.500,00		980,00
	452 COMMUNES		25.253,00	14.480,00	25.253,00
5002	DÉLEGATION A LA PETITE ENFANCE				
42.536.184,12	Total des Charges	44.603.856,68		46.404.020,00	1.800.163,32
228.753,20	Total des Revenus		8.622,94		8.622,94
10.160,00	300 AUTORITÉS ET COMMISSIONS	3.360,00		22.400,00	19.040,00
1.327.932,50	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.661.125,05		1.786.393,00	125.267,95
119.835,65	303 ASSURANCES SOCIALES	147.276,10		159.029,00	11.752,90
188.296,30	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	216.132,10		230.113,00	13.980,90
41.997,74	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	54.307,97		69.735,00	15.427,03

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6431

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES SOCIALES, ÉCOLES ET ENVIRONNEMENT				
		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecarta	z
Comptes 2001						
306 PRESTATIONS EN NATURE	662,00	423,10		800,00	376,90-	47,11-
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	504,00	812,00		1.054,00	244,00-	23,10-
310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	17.176,72	35.187,32		38.127,00	2.959,68-	7,76-
311 MOBILIER, MACHINES, VÉHICULES	910,75	8.416,04		1.816,00	6.598,04	362,92
312 EAU, ÉNERGIE, COMBUSTIBLES	70.617,90	70.712,55		96.400,00	25.687,45-	26,64-
313 ACH. FOURN. /AUTRES MARCHANDISES	64,35	102,85		7.589,00	7.486,15-	98,64-
314 ENTRETIEN IMMOBILES PAR TIERS	12.358,95	24.778,90		20.904,00	3.874,90	18,53
315 ENTRE. OBJETS MOBILIERS P/TIERS				454,00	454,00-	100,00-
316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	1.070,60	161.195,10		500,00	160.695,10	32.139,02
317 DÉDOMMAGEMENTS	15.076,95	21.142,99		23.909,00	2.766,01-	11,56-
318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	57.450,31	110.426,98		95.719,00	14.707,98	15,36
319 FRAIS DIVERS	901,10	1.380,10		909,00	471,10	51,82
331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	619.013,16	927.407,35		502.178,00	425.229,35	84,67
361 CANTONS	377.195,43	435.683,77		415.000,00	20.883,77	4,98
364 SOCIÉTÉS D'ÉCONOMIE MIXTE	160.000,00			160.000,00	160.000,00-	100,00-
365 INSTITUTIONS PRIVÉES	37.320.019,49	38.162.127,56		41.660.000,00	3.497.872,44-	8,39-
390 IMPUTATIONS INTERNES	142.497,52	110.810,00		139.839,00	29.029,00-	20,09
391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	962.958,00	1.166.268,00		971.148,00	195.120,00	20,09
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	1.089.284,70	1.284.800,85			1.284.800,85	>
436 DÉDOMMAGEMENTS DE TIERS	9.953.130-		7.421,34-		7.421,34-	>
439 AUTRES CONTRIBUTIONS	905,00-		990,00-		990,00-	>
469 AUTRES SUBVENTIONS	217.894,90-		211,60-		211,60-	>
5003 ÉCOLES + INST. POUR L'ENFANCE						
70.859.455,75		82.756.927,57		78.734.333,00	4.022.594,57	5,10
5.231.473,19-			5.116.441,34-	5.233.185,00-	116.743,66	2,23-
500300 DIRECTION						
Total des Charges	61.222.761,50	72.423.504,14		68.610.107,00	3.813.397,14	5,55
Total des Revenus	5.070.803,99-		4.994.376,79-	5.223.185,00-	228.806,21	4,38-
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.992.260,00	2.139.790,80		2.085.707,00	54.083,80	2,59
303 ASSURANCES SOCIALES	177.995,95	187.033,25		183.479,00	3.554,25	1,93
304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	318.658,05	298.955,30		312.130,00	13.174,70-	4,22-
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	65.918,67	68.035,56		78.152,00	10.116,44-	12,94-
306 PRESTATIONS EN NATURE		1.078,90		1.200,00	121,10-	10,09-
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	2.804,00	5.341,97		9.104,00	3.762,03-	41,32-

136

> pourcentage non significatif

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES SOCIALES, ÉCOLES ET ENVIRONNEMENT			
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Écarta
					±
310 FOURNITURES DE BUREAU-IMPRIMERIES	57.976,42	88.874,73		114.970,00	26.095,27-
311 MOBILIER, MACHINES, VÉHICULES,	272.042,65	303.843,45		309.014,00	1.67-
312 EAU, ÉNERGIE, COMBUSTIBLES	2.531.426,75	2.800.788,25		2.856.000,00	55.231,75-
313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	253.678,65	347.992,55		316.558,00	31.434,55
314 ENTRETIEN IMMOBILES PAR TIERS	5.875.610,71	5.949.209,45		5.806.149,00	143.060,45
315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	247.466,00	212.844,52		268.633,00	55.788,48-
316 LOYERS, FERMAGES ET REDVANCES	1.276.917,08	1.017.437,00		961.047,00	56.390,00
317 DÉDOMMAGEMENTS	35.677,95	39.286,95		40.080,00	813,05-
318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	863.276,68	1.069.857,85		1.016.757,00	53.100,85
319 PRIS DIVERS	1.087,20	1.561,80		1.818,00	256,20-
331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	17.475.990,18	17.959.475,41		16.860.272,00	1.099.203,41
332 AMORTISSEMENT COMPLÉMENT.PA	9.962.560,00	18.670.000,00		17.370.000,00	1.300.000,00
334 PERTES SUR DÉBITEURS	21.172,00-	3.900,00		3.000,00	900,00
351 CANTONS	280.880,40	314.037,50		232.000,00	82.037,50
352 COMMUNES	1.406.938,00	1.971.469,00		2.100.000,00	128.531,00-
361 CANTONS	121.836,00	121.836,00		121.840,00	4,00-
363 PROPRES ÉTABLISSEMENTS	389.814,50	435.614,45		420.000,00	15.614,45
365 INSTITUTIONS PRIVÉES	3.912.592,65	4.940.387,70		4.212.262,00	728.125,70
390 IMPUTATIONS INTERNES	12.186.267,51	11.762.125,00		12.738.150,00	976.025,00-
391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	212.120,00	182.525,00		183.680,00	21.155,00-
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	1.292.137,50	1.550.221,75		8.105,00	1.542.116,75
423 IMMOBILES PATRIMOINE FINANCIER	121.836,00-	121.836,00-		121.840,00-	4,00
427 IMMOBILES PATRIM.ADMINISTRATIF	4.727.966,10-	4.605.814,80-		4.802.192,00-	196.377,20
431 EMOLUMENTS ADMINISTRATIFS	5.300,00-	1.050,00-		1.500,00-	30,00-
434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION	28.543,00-				
435 VENTES	11.090,00-				
436 DÉDOMMAGEMENTS DE TIERS	8.094,25-	7.300,00-		10.025,00-	2.725,00
439 AUTRES CONTRIBUTIONS	513,05-	14.162,25-		18.000,00-	3.487,75
452 COMMUNES	166.043,45-	446,80-		2.000,00-	1.551,20
469 AUTRES SUBVENTIONS	1.418,14-	176.723,75-		151.000,00-	25.723,75-
492 AUTRES PRESTATIONS INTERNES		619,19-		1.528,00-	908,81
		66.442,00-		115.100,00-	48.658,00
					42,27-

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6433

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES SOCIALES, ECOLES ET ENVIRONNEMENT			
Comptes 2001		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart
50001 LOGISTIQUE ET CONCIERGERIE					
9.636.694,25	Total des Charges	10.333.423,43		10.124.226,00	209.197,43
160.869,20-	Total des Revenus		122.064,55-	10.000,00-	112.064,55-
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL		7.211.062,45		6.948.393,00	262.669,45
604.296,10	303 ASSURANCES SOCIALES	619.319,60		617.151,00	2.168,60
601.862,15	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	827.079,00		869.085,00	42.006,00-
174.663,20	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	230.527,18		251.960,00	21.432,82-
24.236,85	306 PRESTATIONS EN NATURE	16.874,30		21.000,00	4.125,70-
2.824,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	3.580,00		3.504,00	76,00
61.965,75	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	62.814,15		65.438,00	2.623,85-
247.614,90	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	231.311,15		248.409,00	17.097,85-
957.368,60	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	970.679,55		953.381,00	15.298,55
109.972,70	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	120.100,80		119.062,00	1.038,80
14.464,20	317 DEDOMMAGEMENTS	13.875,15		20.043,00	6.167,85-
	392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	6.000,00	9.228,50-	4.800,00	1.200,00
	434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		112.836,05-	771,50	7,71-
160.869,20-	436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS			10.000,00-	112.836,05->
5004 ESPACES VERTS ET ENVIRONNEMENT					
26.991.987,80	Total des Charges	27.585.750,09		27.063.604,00	522.146,09
1.547.860,09-	Total des Revenus		1.069.567,50-	671.938,00-	397.629,50-
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL		16.293.703,20		15.955.914,00	337.789,20
1.413.865,00	303 ASSURANCES SOCIALES	1.423.232,80		1.401.859,00	22.373,80
2.101.493,75	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	2.046.287,45		2.068.317,00	22.029,55-
555.438,65	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	559.369,68		616.607,00	57.237,32-
110.189,80	306 PRESTATIONS EN NATURE	118.778,75		123.600,00	4.821,25-
12.423,90	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	19.671,35		19.312,00	359,35
67.233,97	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES,	83.446,39		96.359,00	12.892,61-
236.437,15	311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	215.244,35		224.944,00	9.699,65-
1.169.738,10	312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	989.774,40		1.177.000,00	187.225,60-
1.402.273,50	313 ACH.FOURN./AUTRES MARCHANDISES	1.366.452,09		1.463.274,00	96.821,91-
1.397.561,85	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	1.006.731,19		1.197.156,00	190.424,81-
360.483,05	315 ENTRE.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	351.166,68		294.657,00	56.509,68
35.349,25	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	67.929,15		25.448,00	42.481,15
61.407,85	317 DEDOMMAGEMENTS	56.963,15		60.076,00	3.112,85-

138

> pourcentage non significatif

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin) Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES SOCIALES, ÉCOLES ET ENVIRONNEMENT				
Comptes 2001	Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Écarts	±	
318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	563.046,64		318.846,00	244.200,64	76,58	
319 FRAIS DIVERS	7.626,13		4.727,00	2.899,13	61,33	
321 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	900.466,64		995.828,00	95.361,36-	9,57-	
332 AMORTISSEMENT COMPLEMENT.PA	230.000,00		180.000,00	70.000,00	38,88	
334 PERTES SUR DEBITEURS	15.400,00			15.400,00	>	
331 CANTONS	231.370,85		230.000,00	1.370,85	0,59	
365 INSTITUTIONS PRIVEES	172.035,95		128.800,00	43.235,95	33,56	
390 IMPUTATIONS INTERNES	307.875,00		303.544,00	4.331,00	1,42	
391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	187.222,00		170.956,00	16.266,00	9,51	
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	351.976,25		6.400,00	345.576,25	5.399,62	
434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION		482.081,35-	450.000,00-	32.081,35-	7,12	
435 VENTES		10.693,50-	22.000,00	11.306,50	51,39-	
436 DÉDOMMAGEMENTS DE TIERS		472.029,95-	56.500,00-	415.529,95-	735,45	
438 PRESTATIONS DU PERSONNEL P/INV		11.875,50-		11.875,50-	>	
439 AUTRES CONTRIBUTIONS		3.778,50-	9.325,00-	5.546,50	59,47-	
469 AUTRES SUBVENTIONS		89.108,70-	134.113,00-	45.004,30	33,55-	
492 AUTRES PRESTATIONS INTERNES						
ÉTAT CIVIL						
2.372.301,70	Total des Charges	2.504.724,72	2.366.176,00	138.548,72	5,85	
874.051,94-	Total des Revenus	898.995,35-	900.100,00-	1.104,65	0,12-	
1.472.444,55	301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	1.500.722,00	1.499.363,00	1.359,00	0,09	
133.036,60	303 ASSURANCES SOCIALES	132.679,00	132.016,00	663,00	0,50	
202.642,00	304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	219.885,00	215.254,00	4.631,00	2,15	
49.162,55	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	51.447,42	57.759,00	6.311,58-	10,92-	
6.082,40	306 PRESTATIONS EN NATURE	6.318,70	6.505,00	226,30-	3,45-	
820,00	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	824,00	864,00	40,00-	4,62-	
18.878,35	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	19.323,30	24.085,00	4.761,70-	19,77-	
22.386,15	312 EAU, ÉNERGIE, COMBUSTIBLES	21.944,55	23.000,00	1.055,45-	4,58-	
30.617,70	313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES	29.588,00	30.083,00	495,00-	1,64-	
8.346,05	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	7.558,40	8.271,00	712,60-	8,61-	
9.446,00	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	30.546,10	15.909,00	14.637,10	92,00	
596,40	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	948,60	1.363,00	414,40-	30,40-	
3.931,00	317 DÉDOMMAGEMENTS	4.139,00	3.899,00	240,00	6,15	
143.214,55	318 HONORAIRES ET PREST. DE SERVICE	158.176,80	133.656,00	24.520,80	18,34	
789,20	319 FRAIS DIVERS	701,75	909,00	207,25-	22,79-	
213.200,00	391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	213.200,00				

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin)
Comptes rendus 2002

6435

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES SOCIALES, ECOLES ET ENVIRONNEMENT			
	Comptes 2001	Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart
	56.708,20	106.722,10			106.722,10
	27,60-		32,40-		32,40-
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES				850.000,00-	
420 BANQUES	899.172,44-		855.196,25-		5.196,25-
431 ENJOINDMENTS ADMINISTRATIFS	40.830,00-		42.435,40-	50.000,00-	7.564,60
435 VENTES	4.021,90-		1.331,30-	100,00-	1.231,30-
436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS					
5006					
POMPES FUNERAIRES ET CIMETIERES	16.240.756,70	16.124.757,38		16.756.571,00	631.813,62-
Total des Charges	5.341.293,70-		4.619.976,05-	4.705.800,00-	85.823,95
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	7.025.267,35	7.714.822,20		7.674.517,00	40.305,20
302 ASSURANCES SOCIALES	627.637,30	680.120,15		675.654,00	4.466,15
304 CSES DE PENSIONS ET DE PREV.	967.062,45	992.139,50		1.014.404,00	22.264,50-
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	243.540,30	259.591,51		297.421,00	37.839,49-
306 PRESTATIONS EN NATURE	110.972,25	115.413,72		122.550,00	7.136,28-
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	24.917,00	19.921,85		4.512,00	15.409,85
310 FOURNITURES DE BUREAU-IMPRIMERIES	56.598,55	68.177,45		66.847,00	1.330,45
311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	63.046,74	51.628,90		67.892,00	16.263,10-
312 EAU, ENERGIE, COMBUSTIBLES	315.917,85	398.530,35		436.500,00	37.969,65-
313 ACH FOURN /AUTRES MARCHANDISES	2.795.053,08	2.115.527,82		2.634.893,00	519.365,18-
314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	210.014,42	172.314,00		199.678,00	27.364,00-
315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	10.404,84	21.159,26		24.084,00	2.924,74-
316 LOYERS, FERMAGES ET REDVANCES	213.900,35	219.407,15		226.762,00	7.354,85-
317 DEDOMMAGEMENTS	29.189,00	29.299,00		31.635,00	2.336,00-
318 HONORAIRES ET PREST-DE SERVICE	71.175,08	121.492,96		66.672,00	54.820,96
319 FRAIS DIVERS	3.595,40	5.745,10		2.726,00	3.019,10
320 ENGAGEMENTS COURANTS	40,00	201,00			201,00
331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	1.095.826,94	1.097.284,26		1.106.781,00	9.496,74-
332 MORTISSEMENT COMPLEMENT.FA	162.618,00	560.000,00		560.000,00	
334 PERTES SUR DEBITES	8.276,52	69.905,05			69.905,05
351 CANTONS	195.741,03	181.147,30		170.000,00	11.147,30
366 PERSONNES PHYSIQUES	756.774,30	478.951,80		850.000,00	371.048,20-
390 IMPUTATIONS INTERNES	480.092,20	419.069,00		470.469,00	51.400,00-
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	773.095,55	332.918,05		52.574,00	280.344,05
420 BANQUES	21,70-		15,50-		15,50-
427 IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF	194.771,25-		201.623,60-	170.000,00-	31.623,60-
429 AUTRES REVENUS	500,00-				
434 AUTRES REDVANCES UTILISATION	1.590.608,95-		1.875.896,65-	1.418.000,00-	457.896,65-

140

> pourcentage non significatif

SÉANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin) Comptes rendus 2002

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES SOCIALES, ÉCOLES ET ENVIRONNEMENT				
		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecarts	±
5007						
5007/00 DIRECTION						
SOCIAL						
32.371.675,65	435 VENTES	35.238.757,68	2.299.601,10-	3.102.000,00-	802.398,90	25,86-
1.146.635,82-	436 DÉDOMMAGEMENTS DE TIERS		179.980,30-	15.800,00-	184.180,30-	1.039,11
	439 AUTRES CONTRIBUTIONS		62.858,90-		62.858,90-	>
	Total des Charges			34.990.529,00	248.228,68	0,70
	Total des Revenus		1.061.436,18-	710.538,00-	350.898,18-	49,38
5007/00 DIRECTION						
32.371.675,65	Total des Charges	35.238.757,68			248.228,68	0,70
1.146.635,82-	Total des Revenus		1.061.436,18-	710.538,00-	350.898,18-	49,38
501 TRAITEMENTS DU PERSONNEL						
5.768.398,10	303 ASSURANCES SOCIALES	6.471.188,95		6.751.765,00	282.576,05-	4,18-
518.467,35	304 CÉSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	566.688,50		596.658,00	29.969,50-	5,02-
755.528,35	305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	890.458,35		900.640,00	10.181,65-	1,13-
196.800,13	306 PRESTATIONS EN NATURE	214.798,49		265.453,00	50.656,51-	19,08-
1.468,20	308 PERSONNEL INTERIMAIRE	1.517,15		2.615,00	1.097,85-	41,98-
214.029,95	309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	175.490,45			175.490,45	>
7.817,10	310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	10.481,00		17.104,00	6.423,00-	37,55-
197.631,56	311 MOBILIER, MACHINES, VÉHICULES	204.782,53		201.000,00	3.782,53	1,88
66.985,05	312 EAU, ÉNERGIE, COMBUSTIBLES	92.134,40		105.428,00	13.293,60-	12,60-
269.535,90	313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES	260.872,35		228.000,00	32.872,35	14,41
15.284,65	314 ENTRETIEN IMMEUBLES PAR TIERS	10.764,81		15.950,00	5.185,19-	32,50-
432.297,95	315 ENTR.OBJETS MOBILIERS P/TIERS	468.594,35		867.649,00	399.054,65-	45,99-
5.855,35	316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	18.661,05		75.450,00	56.788,95-	75,26-
2.494.488,79	317 DÉDOMMAGEMENTS	2.688.617,87		2.613.695,00	74.922,87	2,86
28.322,50	318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	24.233,55		30.572,00	6.338,45-	20,73-
715.693,58	319 FRAIS DIVERS	603.371,24		832.005,00	228.633,76-	27,47-
436,55	320 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	738,50		5.908,00	5.169,50-	87,50-
1.126.827,00	321 AMORTISSEMENT COMPLET. PA	1.146.825,96		1.203.077,00	56.251,04-	4,67-
	322 AMORTISSEMENT COMPLET. PA	1.200.000,00		1.200.000,00		
	323 PERTES SUR DÉBITEURS	235.800,00			235.800,00	>
400.000,00	324 SOCIÉTÉS D'ÉCONOMIE MIXTE	255.755,17		400.000,00	144.244,83-	36,06-
4.349.286,70	325 INSTITUTIONS PRIVÉES	3.930.269,60		3.649.590,00	280.679,60	7,69
11.248.892,13	326 PERSONNES PHYSIQUES	12.423.531,81		12.203.000,00	220.531,81	1,80
3.419,40	327 CANTONS	2.575,90			2.575,90	>
842.051,81	328 IMPUTATIONS INTERNES	774.512,00		825.173,00	50.661,00-	6,13-

SEANCE DU 12 AVRIL 2003 (matin) Comptes rendus 2002

6437

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES SOCIALES, ECOLES ET ENVIRONNEMENT			
	Comptes 2001	Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecart
391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	2.164.444,00	1.995.721,95		1.997.797,00	2.075,05- 0,10-
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	543.711,55	570.173,75			570.173,75 >
420 BANQUES	225,80-		121,85-		121,85- >
423 IMMOBILES PATRIMOINE FINANCIER			8.624,00-		8.624,00- >
425 PRETS PATRIMOINE ADMINISTRATIF	116.468,65-		116.468,64-	116.000,00-	468,64- 0,40
427 IMMOBILES PATRIM.ADMINISTRATIF	15.335,00-		23.693,20-	28.600,00-	4.906,80 17,15-
429 AUTRES REVENUS			2.192,00-		2.192,00- >
434 AUTRES REDEVANCES UTILISATION	131.220,90-		193.593,50-	323.900,00-	130.306,50 40,23-
435 VENTES			100,00-		100,00- >
436 DEPOUMANGEMENTS DE TIERS	571.905,25-		228.998,40-	210.200,00-	18.798,40- 8,94
439 AUTRES CONTRIBUTIONS	3.965,00-		11.735,15-		11.735,15- >
461 CANTONS	285.702,00-		455.127,10-		455.127,10- >
469 AUTRES SUBVENTIONS	18.393,82-		18.206,44-	31.838,00-	13.631,56 42,81-
471 CANTONS	3.419,40-		2.575,90-		2.575,90- >
5008 DELEGATION A LA JEUNESSE	13.676.681,17	14.978.913,72		14.162.227,00	816.686,72 5,76
Total des Charges	1.016.361,30-		2.598.401,70-	887.426,00-	1.710.975,70- 192,80
301 TRAITEMENTS DU PERSONNEL	466.261,75	551.590,70		414.935,00	136.655,70 32,93
303 ASSURANCES SOCIALES	42.416,00	48.250,30		36.730,00	11.520,30 31,36
304 CSSES DE PENSIONS ET DE PREV.	57.153,30	106.261,00		96.950,00	12.311,00 12,69
305 ASSURANCE MALADIE ET ACCIDENTS	15.022,74	16.270,30		16.008,00	262,30 1,63
309 AUTRES CHARGES DE PERSONNEL	168,00	290,00		50,00	240,00 20,83
310 FOURNITURES DE BUREAU, IMPRIMERIES	13.703,00	39.245,90		33.809,00	5.436,90 16,08
311 MOBILIER, MACHINES, VEHICULES,	90.116,70	130.064,90		136.330,00	6.263,10- 4,59-
312 EAUX, ENERGIE, COMBUSTIBLES,	154.207,45	177.984,30		160.000,00	17.984,30 11,24
313 ACH. FOURN./AUTRES MARCHANDISES	112.462,05	8.271,35-		144.110,35-	106,08-
314 ENTRETIEN IMMOBILES PAR TIERS	1.078.311,85	996.774,40		1.045.716,00	48.941,60- 4,68-
315 ENTR.OBJETS MOBILIERS PAR TIERS	273,85	6.032,00		6.302,00	330,00- 5,18-
316 LOYERS, FERMAGES ET REDEVANCES	265.276,65	536.226,55		237.555,55	79.533,55 79,53
317 DEPOUMANGEMENTS	4.205,00	14.035,00		13.035,00	1.000,00 7,67
318 HONORAIRES ET PREST.DE SERVICE	76.044,76	123.740,89		103.498,00	20.242,89 19,55
319 FRAIS DIVERS		68,65			68,65 >
331 PATRIMOINE ADMINISTRATIF	411.947,12	659.947,08		659.948,00	0,92- >
332 AMORTISSEMENT COMPLEMENT PA	310.890,00				
334 PERTES SUR DROITEURS	1.800,00	40.465-		61.000,00	40,465- >
364 SOCIETES D'ECONOMIE MIXTE	50.490,75	39.754,00			21.246,00- 34,82-

142

> pourcentage non significatif

Comptes de Fonctionnement		AFFAIRES SOCIALES, ECOLES ET ENVIRONNEMENT			
		Charges 2002	Revenus 2002	Budget 2002	Ecarta
		10.650.950,30		10.668.156,00	17.205,70-
365 INSTITUTIONS PRIVÉES	9.901.335,55	393.164,00			393.164,00
390 IMPUTATIONS INTERNES	420.071,75	385.440,00		159.900,00	225.540,00
391 MISE A DISPOSITION DE LOCAUX	183.150,00	108.133,45		115.100,00	6.966,55-
392 AUTRES PRESTATIONS INTERNES	21.171,90			159.900,00-	
423 IMMEUBLES PATRIMOINE FINANCIER	159.900,00-		159.900,00-		
427 IMMEUBLES PATRIM.ADMINISTRATIF	635.528,00-		1.908.212,00-	635.526,00-	1.272.686,00-
436 DEDOMMAGEMENTS DE TIERS	16.181,90-		20.775,80-	10.000,00-	10.775,80-
438 PRESTATIONS DU PERSONNEL P/INV	147.671,40-		232.623,90-		232.623,90-
439 AUTRES CONTRIBUTIONS	20.000,00-		20.000,00-		
451 CANTONS	20.000,00-		38.460,00-	62.000,00-	23.540,00
452 COMMUNES	37.060,00-		218.430,00-		218.430,00-
461 CANTONS					

5001	DIRECTION ET SECRETARIAT DU DEPARTEMENT
392	<i>Autres prestations internes</i>
	Comptabilisation des prestations fournies principalement par le service des Ressources humaines (formation), budgétées dès 2003.
452	<i>Communes</i>
	Rétrocession de salaire, déduite de la cotisation 2002 accordée par la Ville de Genève et versée au FISVP, pour le temps de travail consacré par un collaborateur du département, lors du démarrage du Fonds international de solidarité des villes contre la pauvreté.
5002	DELEGATION A LA PETITE ENFANCE
316	<i>Loyers, fermages et redevances d'utilisation</i>
	Lors de la séance du 20 février 2002, Le Conseil administratif a accepté l'offre de location de locaux sis 24 avenue Dumas afin de procéder au déménagement de la Délégation à la petite enfance. Le montant présenté dans ce compte correspond aux loyers de ces surfaces.
364	<i>Sociétés d'économie mixte</i>
	Ce groupe budgétaire est destiné au subventionnement de l'Observatoire de la Petite enfance. Toutefois, le travail effectué par cet organisme a été mis en veilleuse durant l'année 2002 et aucune subvention n'a été versée.
365	<i>Institutions privées</i>
	Environ 50 places sur les 150 prévues au budget ont pu être créées en 2002 ; d'autre part, les pensions encaissées par les institutions de la petite enfance subventionnées par la Ville de Genève ont été supérieures aux prévisions.
392	<i>Autres prestations internes</i>
	Comptabilisation des prestations internes fournies par les services des Achats, des Assurances (primes bâtiments), des Ressources humaines et du service des Bâtiments (entretien), non budgétisées (dès 2003).

500300 ECOLES ET INSTITUTIONS POUR L'ENFANCE

314

Entretien des immeubles par des tiers

Excédent de dépenses entièrement couvert par une autorisation de dépassement accordée par le Conseil administratif le 11.09.2002. Les demandes de dépassement concernaient des travaux d'urgence ou de sécurité à entreprendre avant l'hiver, travaux qui ont été réalisés. En revanche, d'autres travaux planifiés en 2002 ont dû être reportés sur 2003 en raison de l'indisponibilité des entreprises ou de procédures d'autorisation plus longues que prévu.

351

Cantons

Ecole climatique de Boveau. Subvention calculée en fonction du nombre d'enfants et du prix de revient des séjours, ceci conformément à la convention du 27 août 1991 signée entre la Ville de Genève et le département de l'Instruction publique. Cet excédent de dépenses est entièrement couvert par une autorisation de dépassement accordée par le Conseil administratif le 11.09.2002.

365

Institutions privées

Cet excédent de dépenses apparaît à la suite de la comptabilisation des mises à disposition de locaux gratuits à des tiers sur la base des tarifs « Gérance municipale ». (contrepartie groupe 427).

392

Autres prestations internes

Comptabilisation des prestations internes fournies par les services des Achats, des Assurances (primes bâtiments), des Ressources humaines (formation), des Bâtiments (entretien), du CJB, des Réceptions et du service d'Assistance et protection de la population non budgétisées (budget des 2003).

492

Autres prestations internes

Prestations internes fournies à la Délégation à la Jeunesse.

5004 ESPACES VERTS ET ENVIRONNEMENT

313

Achats de fournitures et autres marchandises

Disponible lié au ralentissement considérable dans la politique d'achat d'arbres, hors contrats de culture.

314

Entretien des immeubles par des tiers

L'économie du groupe 314 s'explique par certains travaux reportés sur l'exercice 2003 en raison d'une climatologie automnale particulièrement humide.